



TIRALATTE ELETTRICO PORTATILE

PORTABLE ELECTRIC BREAST PUMP

SACALECHE ELÉCTRICO PORTÁTIL

SACA-LEITE ELECTRICO PORTÁTIL

TIRE-LAIT ELECTRIQUE PORTABLE

TRAGBARE ELECTRIC MILCHPUMPE

DRAAGBARE ELEKTRISCHE BORSTKOLF

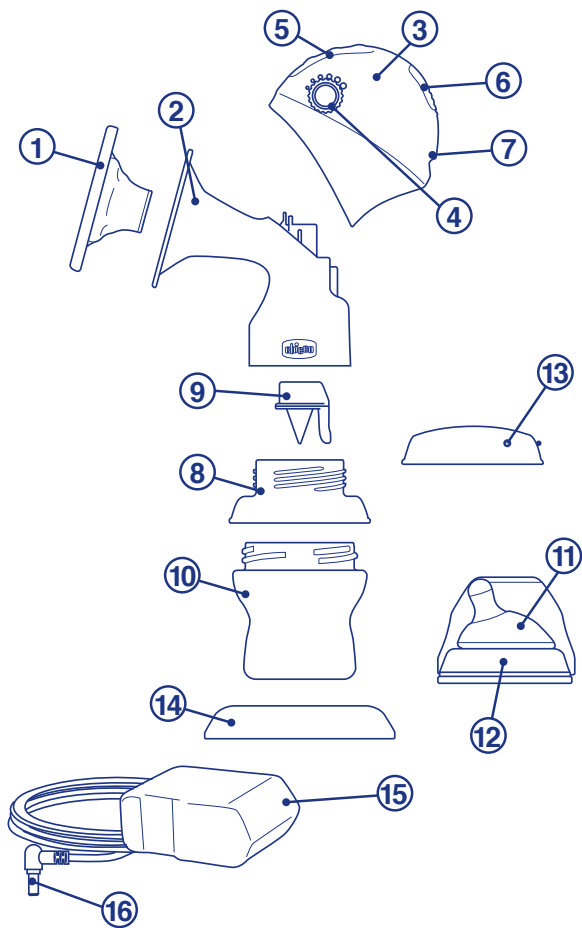
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΦΟΡΗΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ

TAŞINABİLİR ELEKTRONİK GÖĞÜS POMPASI

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПЕРЕНОСНОЙ МОЛОКООТСОС

مضخة الثدي الكهربائية المتنقلة







ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE!

- Questo apparecchio non è un dispositivo medico e perciò non ha alcuna finalità di carattere terapeutico e/o medicale.
- Questo apparecchio è destinato ad un utilizzo esclusivamente domestico e deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni d'uso. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Artsana non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Questo apparecchio e i suoi componenti non devono essere esposti a sole diretto, pioggia ed altri agenti atmosferici. L'adattatore di rete è solo per uso interno, non deve pertanto essere esposto a sole, pioggia ed altri agenti atmosferici.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone con ridotte capacità mentali, o prive di esperienza



o della necessaria conoscenza. Il prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche o sensoriali purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti.

- Tenere l'apparecchio, i suoi componenti e l'adattatore di rete con il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
 - Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio, i suoi componenti o l'adattatore di rete.
 - Nel caso in cui l'apparecchio venga ceduto dall'acquirente o affidato a utilizzatori terzi, è necessario che gli stessi ricevano istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli ad esso inerenti, attraverso la lettura del manuale d'uso ed in particolare delle avvertenze di sicurezza in esso contenute che dovranno sempre accompagnare l'apparecchio.
 - Posizionare sempre l'apparecchio solo su superfici piane e stabili non accessibili ai bambini lontano da culle e lettini, in modo particolare l'adattatore di rete: prestare la massima attenzione! Il cavo dell'alimentatore potrebbe essere causa di pericolo di
- 

strangolamento.

- Prima di collegare l'adattatore di rete alla presa di corrente, accertarsi che i dati di targa di alimentazione e la spina dell'adattatore di rete siano corrispondenti a quelli della vostra rete di distribuzione elettrica. La targa dati è situata sull'adattatore di rete.
- Collegare l'adattatore di rete ad una presa di corrente facilmente accessibile solo da parte di un adulto.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccare la spina dell'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo dell'adattatore di rete o l'apparecchio stesso se collegato, per staccare l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che l'adattatore di rete sia sempre staccato dalla presa di corrente prima di fare operazioni di manutenzione, tra un utilizzo e l'altro, quando non è in funzione o incustodito.
- Al fine di prevenire la proliferazione batterica, si raccomanda di somministrare il latte estratto subito dopo la sua estrazione, o di porlo immediatamente in conservazione adottando la modalità più opportuna.
- Prima di ogni utilizzo pulire e sanitizzare il

rivestimento in silicone (1), la campana (2) e la valvola (9).

- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini e/o da persone con ridotte capacità mentali o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.
- Non immergere né bagnare in nessun caso l'apparecchio o l'adattatore di rete o il suo cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi o porli sotto l'acqua corrente.
- Se l'apparecchio, l'adattatore di rete o il suo cavo di alimentazione o la sua spina presentassero segni di danneggiamento non devono essere più utilizzati.
- La sostituzione dei cavi di alimentazione dell'adattatore di rete non è possibile e pertanto, in caso di danneggiamento, l'adattatore di rete non deve essere più utilizzato ma deve essere sostituito con un adattatore di tipo identico. Attenzione, non utilizzare un adattatore di rete di tipo diverso da quello fornito con il prodotto da Artsana S.p.A. (modello UE06WCP- 030200SPA, Ref. 20012061000) in quanto renderebbe il prodotto non conforme alle specifiche norme tecniche stabilite dalle direttive CE applicabili pregiudicando la sicurezza ed integrità

del prodotto. In caso di sostituzione rivolgersi al rivenditore o ad Artsana S.p.A.

- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio o l'adattatore di rete se guasti o danneggiati. Ogni eventuale riparazione deve essere effettuata esclusivamente da personale tecnicamente qualificato o da Artsana S.p.A.
- Queste istruzioni sono disponibili sul sito www.chicco.com



ATTENZIONE.

1. Prima dell'uso rimuovere ed eliminare eventuali sacchetti in plastica e tutti gli elementi facenti parte della confezione del prodotto e tenerli lontano dalla portata dei bambini.
2. Questo apparecchio non è un giocattolo.
3. Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, assicurarsi che si presentino integro senza visibili danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi esclusivamente a personale tecnicamente competente o al punto di acquisto.
4. Non posizionare l'apparecchio su superfici delicate o sensibili all'acqua e all'umidità ed al calore.
5. Non effettuare operazioni di pulizia o manutenzione del tiralatte quando è in funzione, quando è alimentato con le batterie alcaline (non fornite) oppure quando è collegato alla rete elettrica attraverso il corrispondente adattatore di rete.
6. L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
 - Non toccare mai l'apparecchio con mani bagnate o umide.
 - Tenere l'apparecchio, e l'adattatore di rete lontano da fonti di calore.
 - Non toccare l'apparecchio i cavi di alimentazione e l'adattatore di rete se questi cadono accidentalmente in acqua, togliere immediatamente corrente abbassando la leva dell'interruttore generale dell'impianto elettrico della vostra abitazione e staccare la spina dalla presa di corrente prima di toccare l'apparecchio. Non riutilizzare successivamente ma rivolgersi al rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato da Artsana S.p.A.
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento dell'apparecchio e/o dell'adattatore di rete e/o del cavo di alimentazione, spegnerli immediatamente, staccare la spina dalla presa di corrente, non tentare di manometterli o utilizzare il prodotto ma rivolgersi esclusivamente al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato da Artsana S.p.A..
7. L'apparecchio deve essere accuratamente pulito ed asciugato al termine di ogni ciclo di funzionamento.
8. Se l'apparecchio non verrà usato per un periodo di tempo prolungato, dopo averlo pulito accuratamente e aver rimosso le batterie (se inserite) deve essere riposto in luogo pulito e asciutto al riparo dalla luce e fonti di calore.
9. Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, rimuovere le batterie alcaline se presenti e rendere inoperante l'adattatore di rete eliminando (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente) il corrispondente cavo di alimentazione, non smaltire come normale rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata in quanto apparecchio elettrico/elettronico (RAEE) come richiesto dalle vigenti leggi e direttive CE.
10. Se si decide di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere sempre le batterie alcaline.
11. Per evitare il rischio di incendi o shock elettrico non calpestare o far passare i cavi di alimentazione sotto tappeti o vicino a radiatori, stufe e caloriferi.
12. Utilizzare l'apparecchio in un range di temperatura che varia da +15°C a +40°C.
13. Eventuali riparazioni/interventi effettuati dall'utente potrebbero causare gravi rischi per la propria ed

altrui sicurezza oltre a danneggiare irreparabilmente l'apparecchio e comportano la decadenza immediata della garanzia.

14. Le caratteristiche del prodotto potrebbero subire variazione senza preavviso.
15. Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.



AVVERTENZE

RIMOZIONE E INSERIMENTO DELLE PILE

- La sostituzione delle pile deve essere sempre effettuata solo da parte di un adulto.
- Per sostituire le pile: asportare lo sportello, rimuovere dal vano pile le pile scariche, inserire le pile nuove facendo attenzione a rispettare la corretta polarità di inserimento, riposizionare lo sportello.
- Utilizzare solo pile alcaline uguali o equivalenti al tipo raccomandato per il funzionamento di questo apparecchio.
- Tipi diversi di pile o accumulatori e/o pile o accumulatori nuovi e usati non devono essere mischiati.
- I poli/terminali di una pila o di un accumulatore non devono essere posti in corto circuito.
- Le pile o gli accumulatori devono essere posizionati nel loro alloggiamento rispettando la polarità di inserimento.
- Le pile non ricaricabili non devono essere ricaricate, non tentare di ricaricare le pile non ricaricabili: potrebbero esplodere.
- Rimuovere sempre le pile/accumulatori se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lungo tempo.
- Pile/accumulatori ricaricabili devono

essere rimossi dal prodotto prima di essere ricaricati.

- Pile/accumulatori ricaricabili devono essere caricate solo da parte di un adulto. Non utilizzare batterie ricaricabili per questo apparecchio, potrebbero ridurne o impedirne la corretta funzionalità.
- Non utilizzare batterie al litio, questo apparecchio non è progettato per funzionare con batterie al Litio. L'uso di batterie al Litio potrebbe causare condizioni di pericolo.
- Rimuovere sempre dal prodotto pile e/o accumulatori scarichi per evitare che eventuali perdite di liquido possano danneggiarlo e/o quanto vicino ad esso.
- Nel caso le pile o gli accumulatori dovessero generare delle perdite di liquido, sostituirle immediatamente, avendo cura di pulire l'alloggiamento delle pile e lavarsi accuratamente le mani in caso di contatto col liquido fuoriuscito.
- Non buttare le pile e/o gli accumulatori scarichi nel fuoco o disperderli nell'ambiente o smaltirli come rifiuto urbano.
- Rimuovere le pile/accumulato dall'apparecchio prima del suo smaltimento e operare la raccolta differenziata.

LEGENDA SIMBOLI:



= Apparecchio conforme ai requisiti essenziali delle direttive CE applicabili.



= ATTENZIONE!



= Leggere il manuale di istruzioni per l'uso



= Istruzioni per l'uso



= Doppio isolamento



= Solo per uso interno



= Non smaltire l'apparecchio o i suoi componenti come rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni paese.

IL TIRALATTE E L'ALLATTAMENTO

L'allattamento è una fase molto importante della vita del bambino e della mamma. Per il neonato attaccarsi al seno e succhiare non è solo la soddisfazione di una necessità fisiologica primaria, è soprattutto un momento di relazione con la mamma, ricco di emozioni e di sensazioni tattili, acustiche, gustative ed olfattive. Appagare questa necessità procura ad entrambi un profondo senso di benessere e tranquillità.

Il latte materno contiene tutte le sostanze nutritive necessarie a soddisfare il fabbisogno nutrizionale e le esigenze psicologiche del lattante almeno fino ai 6 mesi.

Il Tiralatte elettrico di Chicco è un valido aiuto per prolungare l'allattamento al seno, nel caso ci sia latte in eccedenza o la necessità di allontanarsi dal bambino. In questi casi si può estrarre il latte per poi conservarlo e somministrarlo al bambino quando necessario. Per garantire la massima flessibilità e praticità, il Tiralatte elettrico portatile funziona sia a batterie alcaline tipo stilo AA da 1.5V (non fornite) che mediante un adattatore di rete dedicato (Mod. UE06WCP- 030200SPA).

LISTA COMPONENTI

1. Morbido rivestimento in silicone
2. Campana
3. Corpo motore
4. Valvola regola-flusso
5. Tastiera di controllo
6. Vano batterie
7. Presa di connessione spinotto cavo di alimentazione
8. Adattatore NaturalFeeling
9. Valvola
10. Bottiglia NaturalFeeling OM+ 150mL
11. Tettarella NaturalFeeling OM+ con bicchierino
12. Ghiera
13. Tappo ermetico
14. Basetta
15. Adattatore di rete
16. Spinotto cavo di alimentazione apparecchio

PREPARAZIONE

- Prima di utilizzare per la prima volta il tiralatte lavare accuratamente tutti i componenti* come indicato al paragrafo **"PULIZIA"**.
- Procedere quindi all'assemblaggio del tiralatte come segue:
- Inserire a fondo la valvola (9) sul condotto circolare presente all'interno della base della campana (2).
- Spingete sul bordo esterno per non danneggiare la valvola e assicuratevi che i due lembi di chiusura della valvola montata risultino uniti.
- Inserire il corpo motore (3) sulla campana (2) e farlo scorrere sulle apposite guide spingendolo a fondo fino a fine corsa, come illustrato in figura 1.
- **ATTENZIONE:** durante questa operazione non ruotare e/o inclinare il corpo motore (3) in quanto le guide della campana (2) potrebbero rompersi.
- Per un maggior comfort è possibile assemblare sulla campana (2) il rive-



stimento in silicone (1). Inserite bene a fondo il rivestimento in silicone all'interno del cono della campana, agganciando il bordo del rivestimento sul perimetro esterno della campana. Premete sui cuscinetti del rivestimento per rimuovere l'eventuale aria intrappolata.

- Avvitare l'adattatore per biberon della linea NaturalFeeling (8) (incluso nella confezione) sulla base filettata della campana (2) e successivamente avvitare il biberon sull'adattatore.
- Per biberon della linea Benessere non è necessario utilizzare l'adattatore per biberon della linea NaturalFeeling (8) in quanto il biberon può essere avvitato direttamente sulla base filettata della campana (2).
- Appoggiare il prodotto assemblato solo su una superficie piana e stabile utilizzando la pratica basetta (14) per migliorarne la stabilità.
- Per utilizzare il tiralatte con il relativo adattatore di rete (15), attaccare lo spinotto (16) alla presa (7) del corpo motore (3) e successivamente inserire la spina dell'adattatore di rete in una presa a muro.
- Per utilizzare il tiralatte con le batterie alcaline, aprire lo sportello del vano batterie (6) e inserire 2 batterie alcaline tipo stilo AA da 1.5V (non fornite) facendo attenzione alla corretta polarità di inserimento delle stesse. Richiudere il vano.

ATTENZIONE: rimuovere sempre dal corpo motore (3) le batterie nel caso in cui il tiralatte venga alimentato tramite l'adattatore di rete (15) e/o nel caso che l'apparecchio non venga utilizzato per lungo tempo.

*Ad esclusione del corpo motore (3) e dell'adattatore di rete (15).

USO DEL TIRALATTE

- Prima di ogni utilizzo effettuare la sanitizzazione di tutti i componenti* mediante liquidi sterilizzanti a freddo (seguendo le indicazioni del produttore), oppure a caldo (vapore) usando gli appositi apparecchi, o tramite bollitura (5 minuti), lasciando raffreddare completamente tutti i componenti sanitizzati a caldo prima del loro utilizzo.
- Lavate le mani ed assemblate il tiralatte come indicato al paragrafo **PREPARAZIONE**.
- Detergete adeguatamente il seno con acqua o usando le pratiche salviettine detergenti per l'igiene del seno Chicco

Nota: per assecondare il flusso di latte potete fare una doccia calda o applicare un panno caldo sul seno poco prima dell'estrazione del latte o della poppata.

- Sedetevi in una posizione comoda e rilassata.
- Fate aderire bene la campana al seno, assicurandovi che il capezzolo sia ben centrato. L'utilizzo del tiralatte è possibile sia con, sia senza il morbido rivestimento in silicone (1); si consiglia di provare entrambe le configurazioni e scegliere quella per voi più idonea e confortevole.
- Per accendere il tiralatte premere il tasto di accensione/spengimento "A" (fig. 2) sulla tastiera di controllo (5), i led "a" e "c" (fig. 2) si accenderanno.
- Se si utilizza il tiralatte alimentato tramite le batterie alcaline, il led "a" (fig. 2) ne indicherà lo stato di carica:
 - **Verde:** la batteria è carica.
 - **Arancione:** restano circa 30 minuti di funzionamento residuo.
 - **Rosso:** batterie alcaline scariche.
- La durata delle batterie alcaline può variare in base alla marca utilizzata e





al loro stato di carica.

- Nota: all'accensione il tiralatte parte sempre in modalità stimolazione per agevolare l'estrazione del latte.
- Dopo circa 2 minuti di stimolazione, si passa automaticamente alla fase di estrazione con le impostazioni di fabbrica (in caso di primo utilizzo) o con le impostazioni memorizzate dall'utilizzo precedente. Durante la fase di estrazione i led "a" e "b" (Fig 2) saranno accesi.
- E' possibile interrompere la fase di stimolazione e passare alla fase di estrazione premendo brevemente il tasto di accensione/spegnimento.
- Se necessario ripetere la stimolazione, premere contemporaneamente (ad apparecchio acceso) il tasto "+" ed il tasto "-". Per passare poi alla fase di estrazione premere brevemente il tasto di accensione/spegnimento.
- Agendo sulla valvola regola-flusso (4) e sui tasti "+" e "-" della tastiera di controllo (fig. 2) è possibile regolare l'estrazione in base al livello di trazione avvertita sul seno e/o in base alla fuoriuscita del latte.
- Iniziate impostando la valvola regola-flusso (4) sulla posizione "minimo", poi aumentate gradualmente ruotando la manopola in senso orario e/o agendo sul tasto "+" così da avere un'estrazione più intensa.
- Nel caso in cui il livello di estrazione scelto provocasse una sensazione di fastidio si consiglia di ridurlo adeguatamente agendo sulla valvola regola-flusso e sul tasto "-".
- Dopo circa 8 secondi di funzionamento senza modifiche, la modalità di estrazione verrà memorizzata.
- E' possibile alternare l'estrazione del latte dai due seni.
- Per spegnere il tiralatte, premere il tasto di accensione/spegnimento "A"

per almeno 2 secondi.

- **ATTENZIONE:** subito dopo ogni utilizzo pulire accuratamente tutti i componenti* come indicato al paragrafo **"PULIZIA"**.
- Per somministrare subito il latte al bambino, rimuovere il biberon dalla campana di aspirazione svitandolo quindi avvitare sul biberon la ghiera con la tettarella (inclusa nella confezione). Si otterrà così un comodo biberon (NaturalFeeling) pronto all'uso.
- Chiudendo invece la bottiglia con il pratico tappo ermetico (13) (incluso nella confezione), è possibile conservare il latte estratto in frigorifero fino ad un massimo di 48 ore a 4°C o 3 mesi nel congelatore a -18°C.
- **ATTENZIONE:** Quando il tiralatte non è in uso, staccare sempre, se collegato, l'adattatore di rete dalla presa di corrente.

PULIZIA

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, staccare, se collegato, l'adattatore di rete dalla presa di corrente e lo spinotto del cavo di alimentazione dalla presa (7) del corpo motore.
- Separare il corpo motore (3) e tutti i componenti del tiralatte come segue:
 - I. Afferrare saldamente la campana (2) o la bottiglia biberon se ancora montata e il corpo motore.
 - II. Far scorrere il corpo motore (verticalmente) fino alla completa estrazione. Non è necessario forzare (fig. 3).

ATTENZIONE: durante questa operazione non ruotare e/o inclinare il corpo motore (3) in quanto le guide della campana (2) potrebbero rompersi.

Nota: Se si usa il biberon NaturalFeeling 0M+ Chicco (incluso nella confezione), separare le tre parti; campana (2), adattatore NaturalFeeling (8) e bot-



tiglia (10) svitandole.

Se invece si usa un biberon Benessere Chicco (non incluso nella confezione), svitare direttamente la bottiglia dalla campana (2).

III. Rimuovere la valvola (9), posta sul condotto circolare presente all'interno della base della campana (2) tirando delicatamente la linguetta sul lato della valvola.

ATTENZIONE: rimuovere sempre delicatamente la valvola e non utilizzare utensili per la sua pulizia in quanto potrebbe danneggiarsi rendendo inutilizzabile il tiralatte.

IV. Rimuovere il rivestimento in silicone (1) dal cono della campana (2).

- Lavare accuratamente tutti i componenti* con acqua calda e detergente per stoviglie, risciacquare abbondantemente e asciugare accuratamente con un panno morbido e pulito.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia del tiralatte e dei suoi componenti.
- Tutti i componenti, ad esclusione del corpo motore (3), dell'adattatore di rete (15) e della valvola (9), possono essere lavati anche in lavastoviglie utilizzando un programma delicato. Tale tipo di lavaggio, più aggressivo, potrebbe scolorire o con il tempo opacizzare il materiale.
- Dopo ogni lavaggio, conservare il prodotto in luogo pulito e asciutto.

*Ad esclusione del corpo motore (3) e dell'adattatore di rete (15).

PROBLEMA POSSIBILE CAUSA E SOLUZIONE

Problema	Causa	Soluzione
Il tiralatte non aspira o aspira poco	Valvola non assemblata o assemblata male	Assemblare correttamente la valvola
	Campana e corpo motore non assemblati correttamente	Assemblare correttamente campana e corpo motore
	La campana non aderisce bene al seno	Fare aderire bene la campana corpo motore al seno, controllando che il capezzolo sia ben centrato. Provare con/senza la copertura morbida in silicone
	Regolazione velocità e intensità di aspirazione non adeguata	Modificare velocità e intensità di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed aspirazione più confortevoli, ruotando la valvola regola flusso sul massimo e/o schiacciando il tasto "+".
	Utilizzo del tiralatte eccessivamente inclinato	Non inclinare eccessivamente il tiralatte durante l'utilizzo
	Pile scariche e/o non sufficientemente cariche	Sostituire le pile
L'estrazione del latte è dolorosa	Velocità e/o intensità di aspirazione eccessiva	Modificate velocità e intensità di aspirazione al fine di trovare una stimolazione ed aspirazione più confortevoli, ruotando la valvola regola flusso sul minimo e/o schiacciando il pulsante "-".
Il tiralatte non si accende	Adattatore di rete e/o apparecchio guasto	Rivolgersi ad Artsana S.p.A.
	Pile scariche	Sostituire le pile

Se nessuna delle operazioni sopra descritte risulta utile a risolvere il problema rivolgersi ad Artsana S.p.A.

SPECIFICHE TECNICHE

Ref. 00 002328 300 000 TIRALATTE
ELETTRICO PORTATILE

Mod. 06667 3V --- 2.0A

Rumorosità: inferiore a 60 dB

Tipo di apparecchio: funzionamento continuo

Peso corpo motore: 165gr. batterie escluse

Dimensioni: 98x70x105h mm

Made in Italy

Condizioni di trasporto e immagazzinamento:

Temperatura ambiente: -15 ÷ +50 °C

Umidità relativa: 10 ÷ 90%

Temperatura di utilizzo: +15°C ÷ +40°C

ADATTATORE DI RETE

Mod. UE06WCP- 030200SPA

INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 200mA

OUTPUT: 3.0V --- 2.0A

Made in China



Dichiarazione CE di conformità:

Con la presente Artsana S.p.A dichiara che questo apparecchio TIRALATTE ELETTRICO PORTATILE marca Chicco mod. 06667 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica) e 2006/95/CE (sicurezza elettrica) e 2011/65/UE (RoHS).

Copia integrale della dichiarazione CE può essere richiesta ad Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.



Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE.

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta sanzioni amministrative stabilite per legge. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.



INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before use and keep them for future reference.

SAFETY WARNINGS



WARNING!

- This is not a medical device and therefore it cannot be used for any therapeutic and/or medical purpose.
- This product is destined for domestic use only, and must be used in accordance with the user instructions provided. Any other use is to be deemed improper and therefore dangerous. Artsana declines all responsibility for any damage caused by the inappropriate, incorrect or unreasonable use of the appliance.
- This appliance and its components must not be exposed to direct sunlight, rain and other elements. The mains adaptor is for indoor use only and should therefore not be exposed to sunlight, rain or other elements.
- This appliance should not be used by children or persons with reduced mental capabilities, or not possessing the required experience or knowledge. The product can



be used by persons with reduced physical or sensory capacity as long as under supervision or after they have received instructions for the safe use of the appliance, and have understood the hazards involved.

- Keep the appliance, its components and the mains adaptor with the power cord out of the children's reach.
 - Please ensure that children do not play with the appliance, its components or the mains adaptor.
 - In case the appliance is sold by the original owner or given to third party users, instructions for the safe use of the appliance must be handed over to them, and they must have understood the hazards involved, through reading the user manual and in particular the safety warnings contained in it, which should always accompany the appliance.
 - Always place the appliance on flat and stable surfaces which cannot be accessed by children, away from cots and beds, in particular the mains adaptor: always pay maximum care and attention! The mains cord may lead to a strangling hazard.
 - Before connecting the appliance to the mains socket, ensure that the information on the power data plate and the mains
- 

adaptor is compatible with your electricity distribution network. The data plate is placed on the mains adaptor.

- Connect the mains adaptor to a socket that is easily accessible only by an adult.
- To disconnect the appliance from the mains, remove the mains adaptor plug from the power outlet.
- Do not pull the cord of the mains adaptor or the appliance itself if connected, for disconnecting the mains adaptor from the socket.
- Please ensure that the mains adaptor is always disconnected from the socket before any maintenance service, between a use and the following one, when it is not operating or unattended.
- In order to avoid the proliferation of bacteria, it is advisable to feed the baby immediately after the expression of the milk, or to immediately store the expressed milk in the most appropriate way.
- Before each single use clean and sanitize the silicone cushion (1), the pump body (2) and the valve (9).
- The cleaning and maintenance to be performed by the user must not be carried out by children and/or people with reduced

mental capabilities or lacking experience or the required knowledge.

- Do not wet the device or the mains adaptor or its power cord or put it into water or other liquids and never place it under running water.
- If the appliance, the mains adaptor or its power cord show any sign of damage, they should be no longer used.
- Adapter power cords cannot be replaced and, therefore, in case of damage, do not continue to use the mains adapter but replace it with an identical type adapter. Attention: Do not use any mains adapter different from the one supplied with this Artsana S.p.A. product (model UE06WCP-030200SPA, Ref. 20012061000), as its use would make the product non-compliant with technical standard specifications established by the relevant EC directives affecting the safety and integrity of the product. Contact the retailer or Artsana S.p.A. to replace.
- Do not attempt to open or repair the device in case of fault or damage. Any repair must be performed only by technically qualified personnel or by Artsana S.p.A.
- These instructions are available on www.chicco.com



ATTENTION.

1. Before use, remove and dispose of all plastic bags and packaging materials and keep them out of reach of children.
2. This appliance is not a toy.
3. After removing any packaging materials, ensure that the appliance has not been damaged. In case of doubt, do not use the appliance and contact technically competent personnel or go where the product was originally purchased.
4. Do not place the appliance on delicate surfaces or surfaces that may be sensitive to water and humidity.
5. Do not perform any cleaning or maintenance operation on the breast pump while it is operating, when it is powered by alkaline batteries (not supplied) or when it is connected to the mains through its mains adaptor.
6. When using any electrical appliance, it is necessary to follow a few basic safety rules:
 - Never touch the appliance with wet or damp hands.
 - Keep the appliance and the mains adaptor away from heat sources.
 - Do not touch the appliance, its power cables and the mains adaptor, if they have accidentally fallen in water; immediately disconnect the power supply, by lowering the lever of your master switch and disconnect the plug from the mains socket before touching the appliance. Do not reuse the appliance but contact the retailer or an Artsana S.p.A. authorised service centre.
 - In case of appliance and/or mains adaptor and/or power cord failure and/or malfunction, turn them off immediately and disconnect the plug from the mains. Do not attempt to tamper with them or use them and contact a retailer or an Artsana S.p.A.'s authorised service centre.
7. The appliance must be cleaned and dried thoroughly at the end of every cycle.
8. In the case where the appliance is not to be used for a prolonged time, it should be thoroughly cleaned and the batteries (if installed) removed before storing it in a clean and dry place away from light and heat sources.
9. If you decide to discontinue the use of the appliance, remove the alkaline batteries, if present, and deactivate the mains adaptor by removing (after having disconnected the plug from the mains socket) its power cord, do not dispose of it as normal urban waste but apply waste sorting as it is a waste electrical and electronic equipment (WEEE) as requested by the current EC legislation and directives.
10. Always remove the alkaline batteries if you decide not to use the device for a long time.
11. To avoid the risk of fire or electric shock, do not step on the power cord or lay it under carpets or close to radiators, heaters or electric fires.
12. Operate the appliance within a temperature range between +15°C to +40°C.
13. Any repair/service made directly by the user may lead to severe risks to her or to any third party's safety further to irreparably damage the appliance and imply the immediate termination of the warranty.
14. The product's specifications may be subject to change without prior notice.
15. If you have any doubts on the con-

tents of this instruction manual, please contact your retailer or Artasana S.p.A..



WARNINGS

REMOVING AND INSERTING NON RECHARGEABLE BATTERIES

- Non-rechargeable batteries must only be replaced by an adult.
- To replace the non-rechargeable batteries: remove the cover, remove the exhausted non-rechargeable batteries from the compartment, insert the new non-rechargeable batteries ensuring to follow the right polarity, reposition the cover.
- Only use alkaline non-rechargeable batteries of the same or equivalent type recommended for the correct operation of this device.
- Never use different types of non-rechargeable batteries or rechargeable batteries and/or new and used non-rechargeable batteries or rechargeable batteries together.
- Never short-circuit the poles/terminals of a non-rechargeable battery or a rechargeable battery.
- Non-rechargeable or rechargeable batteries must be placed in their compartment by fitting them with the correct polarity.
- Non-rechargeable batteries must not be recharged. Do not try to recharge non-rechargeable batteries: they may explode.
- Always remove batteries if you expect not to use the device for a long time.
- Non-rechargeable/rechargeable batteries must be removed from the product prior to their recharging.
- Non-rechargeable/rechargeable batteries are to be charged under adult supervision only. Do not use rechargeable batteries for this device, as these may reduce or prevent cor-

rect operation.

- Do not employ lithium batteries, this appliance is not designed to work with lithium batteries. Using lithium batteries may create hazardous conditions.
- Always remove exhausted non-rechargeable/rechargeable batteries from the device to prevent leaks that can damage it and/or anything surrounding it.
- If the non-rechargeable or rechargeable batteries are leaking any liquid, replace them immediately and ensure that the battery compartment is clean; thoroughly wash your hands in case of any contact with the leaked liquid.
- Do not throw exhausted non-rechargeable batteries and/or rechargeable batteries into fire, disperse in the environment or dispose of them as urban waste.
- Remove the non-rechargeable/rechargeable batteries from the device before disposal at a waste sorting point.

LEGEND OF SYMBOLS:



= Equipment in compliance with the essential requirements laid down in the EC Directives in force.



= WARNING!



= Please read the instructions booklet



= Operating instructions



= Double insulation



= For indoor use only



Do not dispose of this appliance or its components as normal urban refuse. Dispose of them at an appropriate differentiated collection point, as requested by the laws in force in each country.

THE BREAST PUMP AND BREAST-FEEDING

Breastfeeding is a very important stage in a baby's and in a mother's life. For babies, latching on and sucking is not the mere satisfaction of a primary physiological need, it is also, and more importantly, a precious moment in the relationship with their mothers, full of emotions and tactile, auditory, gustatory, and olfactory sensations. Satisfying this need gives a great feeling of tranquillity and well-being to both the mother and her child.

Breast milk contains all the nutrients required to meet infants' nutritional and psychological needs at least for the first 6 months of their lives.

Chicco's electric Breast Pump helps extend breastfeeding, in the event of excess milk or when you cannot always be with your baby. In such cases you can express milk, store it, and give it to baby when required.

In order to guarantee the maximum flexibility and practicality, the portable electric Breast pump can be powered both by AA type 1.5V batteries (not supplied) and through a dedicated mains adaptor (Mod. UE06WCP-030200SPA).

LIST OF THE COMPONENTS

1. Soft silicone cover
2. Pump body

3. Motor body
4. Flow control valve
5. Control keypad
6. Battery compartment
7. Connection socket power cord plug
8. NaturalFeeling Adaptor
9. Valve
10. NaturalFeeling 0M+ 150mL Bottle
11. NaturalFeeling 0M+ teat with cover
12. Ring
13. Airtight cap
14. Base
15. Mains adapter
16. Power cable

PREPARATION

- Before using the Breast pump for the first time, please clean thoroughly all the components* as shown in the "**CLEANING**" paragraph.
- Assemble then the breast pump as follows:
- Place the valve (9) well inside on the circular duct within the base of the pump body (2).
- Push the outer edge to prevent damaging the valve and make sure that both closing edges of the assembled valve are joined together.
- Place the motor body (3) onto the pump body (2) and slide it on the guides pushing it well until reaching its end run, as shown in figure 1.
- **WARNING:** during this operation do not rotate and/or incline the motor body (3) as the guides of the pump body (2) may break.
- For better comfort, it is possible to assemble the silicone cover (1) onto the pump body (2). Insert the silicone cover well inside the cone of the pump body, and seal it around the outer rim of the pump body. Press the pads of the cover to remove any air trapped inside.
- Tighten the feeding bottle adapter of

the NaturalFeeling range (8) (included in the package) on the threaded base of the pump body (2) and then tighten the feeding bottle to the adapter.

- For feeding bottles from the Well-Being range there is not need to use the feeding bottle adapter of the Natural-Feeling range (8) as the feeding bottle can be directly tightened on the threaded base of the pump body (2).
- Use the practical base to lay the assembled product on a flat surface (14) and improve its stability.
- To use the breast pump with its mains adaptor (15), connect the plug (16) to the socket (7) of the motor body (3) and then insert the plug of the mains adaptor to a wall socket.
- To use the breast pump with alkaline batteries, open the cover of the battery compartment (6) and insert two AA type 1.5V batteries (not included) ensuring to follow their correct polarity. Close the compartment.

WARNING: always remove the batteries from the motor body (3) if the breast pump is powered through the mains adaptor (15) and/or in the case where it is not employed for a long time.

*Motor body (3) and mains adaptor (15) excluded.

USING THE BREAST PUMP

- Before each use, sanitize all the components * performing a cold sanitizing by using sterilizing liquids (following the instructions from the manufacturer), or a hot one (steam) using specific devices, or by boiling them (5 minutes), letting fully cool down all the hot sanitized components before their use.
- Wash your hands and assemble the breast pump as shown in the **PREPA-**

RATION paragraph.

- Wash your hands and cleanse your breast with water or using one of the practical Chicco breast cleansing wipes.

NB: to accommodate the milk flow, you can take a hot shower or apply a warm cloth on your breast just before expressing milk or breastfeeding your child.

- Sit down comfortably and relax.
- Fit the cup over your breast ensuring that the nipple is centred properly. You can use the breast pump both with and without the soft silicone cover (1); We recommend trying both configurations before choosing the best and most comfortable one for you.
- To switch on the breast pump, press the on/off button "a" (Fig 2) on the control keypad (5), the "a" and "c" LEDs (Fig 2) will light up.
- If the breast pump is powered by alkaline batteries, the "a" LED (Fig 2) will show their charge status:
 - **Green** the battery is full
 - **Orange** around 30 minutes of operation remaining
 - **Red** the alkaline batteries are empty
- The duration of the alkaline batteries may change based on the used brand and their charge status.
- NB: when switched on, the breast pump always starts in stimulation mode to favour milk pumping.
- After about 2 minutes of stimulation, it automatically switches to pumping at factory settings (first-time use) or at the settings saved from the previous session. During pumping, LEDs "a" and "b" (Fig 2) are on.
- It is possible to stop the stimulation stage and switch to the expression one by pressing the on/off button for a short time.

- If the stimulation must be repeated, press (with the appliance switched on) the "+" and "-" button at the same time. To switch then back to the expression stage press the on/off button for a short time.
- By operating the flow control valve (4) and the "+" and "-" buttons of the keypad (Fig 2) it is possible to adjust the expression basing on the traction level felt at the breast and/or basing on the quantity of expressed milk.
- Start by setting the flow control valve (4) on the "minimum" setting, then gradually increase by rotating the knob clockwise and/or operating the "+" button so to have a more intense expression.
- In the case where the selected expression level causes an uncomfortable sensation it is advisable to appropriately reduce it by acting on the flow control valve and on the "-" button.
- After around 8 seconds of operations without any change, the expression mode will be stored.
- You can express milk from both breasts alternatively.
- To switch the breast pump off, press the on/off button "A" for at least 2 seconds.
- **WARNING:** immediately after each single use clean carefully all the components* as shown in the "CLEANING" paragraph.
- To feed your baby with the breast milk immediately, remove the feeding bottle from the pump body by unscrewing it and then by tighten on the feeding bottle the ring with the teat (included in the package). This way, you will obtain a handy baby feeding bottle (NaturalFeeling) ready for use.
- Closing, instead, the bottle with the

airtight cap (13) (included in the package) to store the expressed milk in the fridge for up to 48 hours at 4 °C or in the freezer for up to 3 months at -18 °C.

- **WARNING:** When the breast pump is not used, always disconnect the mains adaptor from the mains.

CLEANING

- Before carrying out any cleaning operation, disconnect, if connected, the mains adaptor from the mains and the plug of the power cord from the socket (7) of the motor body.
- Separate the motor body (3) and all the components of the breast pump as follows:
 - I. Hold tightly the pump body (2) or the feeding bottle if it is still attached and the motor body.
 - II. Make the motor body shift vertically until completely extracted. No forcing is needed (Fig. 3).

WARNING: during this operation do not rotate and/or incline the motor body (3) as the guides of the pump body (2) may break.

Note: If the Chicco NaturalFeeling OM+ feeding bottle (included in the package) is used, separate the three parts (pump body (2), NaturalFeeling adaptor (8) and bottle (10) by unscrewing them.

If a Well-Being Chicco bottle (not included in the package) is used, unscrew directly the feeding bottle from the pump body (2).

- III. Remove the valve (9), located on the circular duct inside the base of the pump body (2) by gently pulling the tab on the side of the valve.

WARNING: Make sure that the valve is always removed in a gentle way; do not use any tool for cleaning it because it may be damaged, making the breast

pump impossible to use.

IV. Remove the silicone cover (1) from the cone of the pump body (2).

- Clean thoroughly all the components* using hot water and washing up liquid, rinse generously and dry carefully using a soft and clean cloth.
- Do not use abrasive products to clean the breast pump and its components.
- All the components, motor body(3), mains adaptor (15) and valve (9) excluded, are dishwasher safe provided that a delicate program is used. An aggressive type of washing may cause the material to become discoloured and dull over time.
- After every washing, store the product in a clean, dry place.

*Motor body (3) and mains adaptor (15) excluded.

PROBLEM, POSSIBLE CAUSE AND SOLUTION

Problem	Cause	Solution
The breast pump does not pump or pumps very little	Valve not assembled or not assembled well	Assemble the valve correctly
	Cup and motor body not assembly correctly	Assemble the cup and motor body correctly
	The cup does not fit well on the breast	Fit the motor body cup over your breast ensuring that the nipple is properly centred. Try with/without the soft silicone cover
	Speed and pumping intensity setting not adequate	Change the speed and pumping intensity setting to achieve a more comfortable stimulation and pumping experience by turning the flow control valve to the maximum and/or pressing the "+" button.
	Breast pump too tilted	Do not tilt the breast pump too much during use
	Exhaust and/or weak batteries	Change the batteries
Painful milk expression	Pumping speed and/or intensity too high	Change the speed and pumping intensity setting to achieve a more comfortable stimulation and pumping experience by turning the flow control valve to the minimum and/or pressing the "-" button.
The breast pump does not switch on	Failure of mains adapter and/or device	Contact Artsana S.p.A.
	Exhaust batteries	Change the batteries

If none of the above operations solves the problem, contact Artsana S.p.A.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ref. 00 002328 300 000 PORTABLE
ELECTRIC BREAST PUMP

Mod. 06667 3V --- 2.0A

Noise level: below 60 dB

Type of appliance: continuous operation mode

Motor body weight: 165gr. excluding batteries

Dimensions: 98x70x105h mm

Made in Italy

Storage and transportation conditions:

Ambient temperature: $-15 \div +50$ °C

Relative humidity: $10 \div 90\%$

Operating temperature: $+15 \div +40$ °C

MAINS ADAPTER

Mod. UE06WCP- 030200SPA

INPUT: 100-240 V~ 50/60 Hz 200 mA

OUTPUT: 3.0V --- 2.0A

Made in China



Declaration of EC Compliance:

Artsana S.p.A hereby declares that this appliance, Chicco branded ELECTRIC BREAST PUMP model number 06667, complies with all the essential requirements and other provisions set forth by the EU Directives 2004/108/EC (electromagnetic compatibility) and 2006/95/EC (electrical safety) and 2011/65/EU (RoHS).

A full copy of the EC declaration can be requested from Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.



This product complies with the Directive 2012/19/EU.

The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electric and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.



NOTICE D'EMPLOI

Lire attentivement ces instructions et les conserver pour toute consultation ultérieure.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



ATTENTION !

- Cet appareil n'est pas un dispositif médical. Il ne sert donc aucun objectif à caractère médical et/ou thérapeutique.
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique et conforme à la notice d'emploi. Tout autre usage est incorrect et donc dangereux. Artsana ne peut être considérée comme responsable d'éventuels dommages découlant d'utilisations incorrectes, erronées et irraisonnables.
- Cet appareil et ses composants ne doivent pas être exposés aux rayons directs du soleil, à la pluie et autres agents atmosphériques. L'adaptateur secteur est destiné uniquement à une utilisation en intérieur. Par conséquent, il ne doit pas être exposé au soleil, à la pluie et autres agents atmosphériques.
- Cet appareil ne peut être utilisé ni par les enfants ni par des personnes ayant des



capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées. Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques ou sensorielles réduites à moins qu'elles n'aient été supervisionnées ou instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et qu'elles n'aient compris les risques s'y rapportant.

- Tenir l'appareil, ses composants et l'adaptateur secteur avec son câble d'alimentation hors de portée des enfants.
 - S'assurer que les enfants ne jouent pas avec l'appareil, ses composants ou l'adaptateur secteur.
 - Si l'appareil est cédé par l'acquéreur ou confié à des tiers utilisateurs, il faut que ceux-ci reçoivent des instructions quant à son emploi en toute sécurité, et qu'ils aient compris les dangers s'y rapportant après avoir lu le manuel d'utilisation et, en particulier, les avertissements de sécurité y étant contenus qui devront toujours accompagner l'appareil.
 - Toujours positionner l'appareil sur des surfaces planes et stables inaccessibles aux enfants, en veillant surtout à ce que l'adaptateur secteur soit placé loin des berceaux
- 

et des lits : user de plus grandes précautions ! Le câble de l'alimentateur pourrait entraîner un risque d'étranglement.

- Avant de brancher l'adaptateur secteur à la prise de courant, s'assurer que les données figurant sur la plaquette et la fiche de l'adaptateur secteur correspondent à celles du réseau de distribution électrique. La plaquette est positionnée sur l'adaptateur secteur.
- Brancher l'adaptateur secteur à une prise de courant à laquelle seul un adulte peut facilement accéder.
- Enlever la fiche d'alimentation de la prise de courant pour débrancher l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble de l'adaptateur secteur ou sur l'appareil pour débrancher l'adaptateur secteur de la prise de courant.
- S'assurer que l'adaptateur secteur est toujours débranché de la prise de courant avant d'effectuer toute opération d'entretien, de même lorsqu'il est inutilisé ou laissé sans surveillance.
- Afin de prévenir toute prolifération bactérienne, il est recommandé soit d'administrer le lait tout de suite après son extraction, soit de le mettre immédiatement en conserve selon la modalité la plus adaptée.

- Nettoyer et assainir la protection en silicone (1), la cloche (2) et la valve (9) avant chaque utilisation.
- Le nettoyage et l'entretien, qui incombent à l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants et/ou par des personnes ayant des capacités mentales réduites, ou dépourvues d'expérience et de connaissances appropriées.
- Ne jamais plonger ni tremper l'appareil, l'adaptateur secteur ou son câble d'alimentation dans l'eau ou un autre liquide et ne jamais les mettre sous l'eau courante.
- Si l'appareil, l'adaptateur secteur, son câble d'alimentation ou sa fiche présentent des signes d'endommagement, on ne doit plus les utiliser.
- Le remplacement des câbles d'alimentation de l'adaptateur secteur n'est pas possible. Donc, en cas d'endommagement, l'adaptateur secteur ne doit plus être utilisé et il faut le remplacer par un adaptateur de type identique. Attention, ne pas utiliser un adaptateur secteur d'un autre type que celui qui est fourni avec le produit par Art-sana S.p.A. (modèle UE06WCP-030200SPA, Réf. 20012061000) car ceci rendrait le produit non conforme aux normes techniques

spécifiques établies par les directives CE applicables, portant ainsi préjudice à la sécurité et à l'intégrité du produit. En cas de remplacement, s'adresser au revendeur ou à Artsana S.p.A.

- Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer l'appareil ou l'adaptateur secteur, si en panne ou endommagé. Toute réparation éventuelle doit être effectuée exclusivement par du personnel technique compétent ou par Artsana S.p.A.
- Ces instructions sont aussi disponibles sur le site internet www.chicco.com



ATTENTION.

1. Avant l'emploi, enlever et éliminer tous les sacs en plastique et éléments qui font partie de l'emballage du produit, et les tenir hors de portée des enfants.
2. Cet appareil n'est pas un jouet.
3. Après avoir ôté l'appareil de l'emballage, vérifier qu'il est en bon état et qu'il ne possède aucun endommagement visible. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser exclusivement à des techniciens compétents ou au point de vente.
4. Ne pas positionner l'appareil sur des surfaces délicates ou sensibles à la chaleur, à l'eau et à l'humidité.
5. Ne pas effectuer d'opérations de nettoyage ou d'entretien du tire-lait pendant son fonctionnement, lorsqu'il est alimenté en piles alcalines (non fournies) ou qu'il est branché au réseau électrique au travers de son adaptateur secteur.
6. L'usage d'un appareil électrique quelconque implique le respect de certaines règles fondamentales :
 - Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
 - Tenir l'appareil et le câble d'alimentation loin de sources de chaleur.
 - Ne pas toucher l'appareil, les câbles d'alimentation et l'adaptateur secteur s'ils tombent accidentellement dans l'eau ; couper immédiatement le courant en baissant le levier de l'interrupteur général de l'installation électrique de votre domicile, et débrancher immédiatement le câble d'alimentation de la prise de courant avant de toucher l'appareil. Ne pas les réutiliser, et s'adresser au revendeur ou à un centre d'assistance agréé par Artsana S.p.A.
 - En cas de panne et/ou de mauvais

fonctionnement de l'appareil et/ou de l'adaptateur secteur et/ou du câble d'alimentation, les éteindre immédiatement, les débrancher de la prise de courant, ne pas tenter de les forcer ou d'utiliser le produit, et s'adresser exclusivement au revendeur ou à un centre d'assistance agréé par Artsana S.p.A.

7. L'appareil doit être nettoyé et séché soigneusement à la fin de chaque cycle de fonctionnement.
8. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, on doit le nettoyer soigneusement, ôter les piles (si insérées) et les ranger dans un lieu propre et sec à l'abri de la lumière et des sources de chaleur.
9. Si on a prévu de ne plus utiliser l'appareil, ôter les piles alcalines, si présentes, et rendre inopérant l'adaptateur secteur en éliminant (après l'avoir débranché de la prise de courant) son câble d'alimentation. Ne pas éliminer comme un déchet domestique normal, mais le confier à la collecte sélective, car c'est un déchet d'équipement électrique/électronique (DEEE), selon les modalités prescrites par les réglementations et les directives CE en vigueur.
10. Toujours ôter les piles alcalines, si on a prévu de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps.
11. Pour éviter tout risque d'incendies ou de choc électrique, ne pas faire passer les câbles d'alimentation sous des tapis ou près de radiateurs et de poêles.
12. Utiliser l'appareil dans une plage de températures comprise entre +15°C et +40°C.
13. D'éventuelles réparations/interventions effectuées par l'utilisateur pourraient mettre gravement en danger la sécurité des tiers ou sa propre

sécurité et endommager irréparablement l'appareil. En outre, elles entraînent la déchéance immédiate de la garantie.

14. Les caractéristiques du produit pourraient subir des variations sans préavis.

15. En cas de doutes sur l'interprétation de la teneur de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.



AVERTISSEMENTS

ENLÈVEMENT ET INTRODUCTION DES PILES

- Le remplacement des piles doit toujours être effectué uniquement par un adulte.
- Pour remplacer les piles : ouvrir le volet pour ôter les piles usagées, introduire les piles neuves en respectant la polarité, après quoi repositionner le volet.
- N'utiliser que des piles alcalines identiques ou ayant des caractéristiques équivalentes à celles recommandées pour le fonctionnement de cet appareil.
- Différents types de piles ou d'accumulateurs et/ou de piles ou d'accumulateurs neufs et usagés ne doivent être mélangés.
- Les pôles/bornes d'une pile ou d'un accumulateur ne doivent être mis en court-circuit.
- Les piles ou les accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées. Ne pas essayer de recharger des piles non rechargeables : elles pourraient exploser.
- Toujours ôter les piles/accumulateurs, si on a prévu de ne pas utiliser l'appareil pour longtemps.

• Les piles/accumulateurs rechargeables doivent être ôtés du produit avant qu'ils ne soient rechargés.

• Les piles/accumulateurs rechargeables ne doivent être rechargés que sous la surveillance d'un adulte. Ne pas utiliser des piles rechargeables pour cet appareil, car elles pourraient réduire voire empêcher son fonctionnement correct.

• Ne pas utiliser des piles au lithium, l'appareil n'ayant pas été conçu pour fonctionner avec ce type de piles. L'utilisation des piles au Lithium pourrait s'avérer dangereuse.

• Toujours ôter du produit les piles et/ou les accumulateurs déchargés, pour éviter que des pertes de liquide puissent endommager le produit et/ou les objets situés tout près.

• Si les piles ou les accumulateurs génèrent des pertes de liquide, les remplacer immédiatement, en prenant soin de nettoyer le compartiment des piles et de se laver soigneusement les mains en cas de contact avec le liquide qui a débordé.

• Ne pas jeter les piles et/ou les accumulateurs déchargés dans le feu ni les disperser dans l'environnement ni les éliminer comme déchets domestiques.

• Ôter les piles/accumulateurs de l'appareil avant de l'éliminer et de le confier à la collecte sélective.

LÉGENDE DES SYMBOLES



= Appareil conforme aux exigences essentielles des directives CE applicables.



= ATTENTION !



= Lire le manuel d'utilisation



= Notice d'utilisation



= Double isolation



= Destiné à un usage interne uniquement



= Ne pas éliminer l'appareil ou ses composants parmi les déchets domestiques, mais les confier à la collecte sélective en se référant aux spécifications des législations en vigueur dans chaque Pays.

LE TIRE-LAIT ET L'ALLAITEMENT AU SEIN

L'allaitement est une phase très importante dans la vie de l'enfant et de sa maman. Pour le nouveau-né se mettre au sein et téter n'est pas seulement la satisfaction d'un besoin physiologique primaire, c'est avant tout un moment de relation avec sa maman, riche en émotions et en sensations tactiles, auditives, gustatives et olfactives. Satisfaire ce besoin procure à tous les deux un profond sentiment de bien-être et de tranquillité.

Le lait maternel contient tous les nutriments nécessaires pour satisfaire les besoins nutritionnels et psychologiques du bébé jusqu'à l'âge de 6 mois. Le Tire-lait électrique Chicco aide à prolonger l'allaitement au sein, en cas de surplus de lait ou lorsque vous devez être éloigné de votre bébé. Dans ces cas, le lait peut être tiré pour le conserver et le donner à l'enfant quand nécessaire.

Pour garantir le maximum de flexibilité et le meilleur confort, le Tire-lait électrique portable fonctionne soit avec des piles alcalines de type stylo

AA 1.5V (non fournies) soit avec un adaptateur secteur dédié (Modèle UE06WCP- 030200SPA).

LISTE DES COMPOSANTS

1. Revêtement doux en silicone
2. Cloche
3. Corps moteur
4. Clapet de régulation du flux
5. Clavier de commande
6. Compartiment des piles
7. Prise de branchement du connecteur du câble d'alimentation
8. Adaptateur NaturalFeeling
9. Valve
10. Bouteille NaturalFeeling OM+ 150mL
11. Tétine NaturalFeeling OM+ avec capuchon
12. Bague
13. Bouchon étanche
14. Socle
15. Adaptateur secteur
16. Connecteur du câble d'alimentation appareil

PRÉPARATION

- Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois, laver soigneusement **tous les composants*** comme indiqué au paragraphe « **NETTOYAGE** ».
- Ensuite, effectuer l'assemblage du tire-lait comme suit :
- Insérer à fond la valve (9) au conduit circulaire situé à l'intérieur de la base de la cloche (2).
- Poussez le bord extérieur pour ne pas endommager la valve et assurez-vous que les deux extrémités de la valve assemblée sont unies.
- Introduire le corps moteur (3) sur la cloche (2) et le faire glisser tout au long des coulisseaux spécialement prévus en le poussant jusqu'à la butée, comme indiqué par la figure 1.
- **ATTENTION** : pendant cette opération, ne pas faire pivoter et/ou incliner



le corps moteur (3) car les coulisseaux de la cloche (2) pourraient se rompre.

- Il est possible d'assembler sur la cloche (2) la protection en silicone (1) pour un meilleur confort. Insérez bien à fond la protection en silicone à l'intérieur de la cloche, en attachant le bord de la protection en silicone sur le périmètre extérieur de la cloche. Pressez les coussinets pour évacuer l'air éventuel qui serait resté à l'intérieur.
- Pour une bouteille de biberon de la ligne NaturalFeeling (8) (incluse dans l'emballage), visser l'adaptateur sur la base filetée de la cloche (2) et ensuite visser la bouteille sur l'adaptateur.
- Pour une bouteille de biberon de la ligne Bien-être, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'adaptateur de la ligne NaturalFeeling (8) car la bouteille peut être fixée directement sur la base filetée de la cloche (2).
- Pour poser le produit assemblé sur une surface plane, utilisez le socle pratique (14) pour en améliorer la stabilité.
- Pour utiliser le tire-lait avec son adaptateur secteur (15), brancher le connecteur (16) à la prise (7) du corps moteur (3). Ensuite, brancher le connecteur de l'adaptateur secteur à une prise murale.
- Pour utiliser le tire-lait avec les piles alcalines, ouvrir le volet du compartiment des piles (6) et introduire 2 piles alcalines de type stylo AA 1.5V (non fournies) en respectant la polarité de celles-ci. Refermer le compartiment.

ATTENTION : toujours ôter du corps moteur (3) les piles si le tire-lait est alimenté par l'adaptateur secteur (15) et/ou si l'appareil n'est pas utilisé pour longtemps.

*Excepté le corps moteur (3) et l'adaptateur

secteur (15).

UTILISATION DU TIRE-LAIT

- Avant chaque utilisation, assainir **tous les composants*** moyennant des liquides stérilisants à froid (d'après les indications du fabricant), ou à chaud (vapeur) moyennant des appareils spécialement prévus, ou en les faisant bouillir (5 minutes), en laissant refroidir complètement tous les composants assainis à chaud.
- Lavez-vous les mains et assemblez le tire-lait comme indiqué au paragraphe **PRÉPARATION**.
- Nettoyez correctement le sein avec de l'eau ou à l'aide des lingettes détergentes pour l'hygiène du sein Chicco

Remarques : pour favoriser le flux du lait, vous pouvez prendre une douche chaude ou appliquer un linge chaud sur le sein avant l'extraction du lait ou avant la tétée.

- Asseyez-vous dans une position confortable et détendue.
- Faites bien adhérer la cloche au sein, en vous assurant que le téton est bien centré. L'utilisation du tire-lait est possible avec ou sans la protection souple en silicone (1) ; Nous vous conseillons d'essayer les deux configurations et de choisir celle qui pour vous est la plus adéquate et confortable.
- Pour allumer le tire-lait, appuyer sur la touche allumage/extinction « A » (fig. 2) du clavier de commande (5). Les leds « a » et « c » (fig. 2) s'allumeront.
- Si on utilise le tire-lait alimenté en piles alcalines, la led « a » (fig. 2) indiquera leur état de charge :
 - **Vert :** la pile est chargée.
 - **Orange :** il reste environ 30 minutes d'autonomie.
 - **Rouge :** piles alcalines déchargées.





- La durée des piles alcalines peut varier selon la marque utilisée et leur état de charge.
- Remarque : lorsqu'on le met en marche, le tire-lait démarre toujours en mode stimulation afin de faciliter le tirage du lait.
- Au bout de 2 minutes environ de stimulation, il passe automatiquement à la phase de tirage avec les paramètres d'usine (en cas de première utilisation) ou avec les paramètres mémorisés lors de la dernière utilisation. Pendant la phase de tirage, les Led « a » et « b » (fig. 2) seront allumées.
- Il est possible d'interrompre la phase de stimulation et de passer à la phase d'extraction, en appuyant brièvement sur la touche allumage/extinction.
- Répéter la stimulation, le cas échéant : pour ce faire, appuyer simultanément (l'appareil allumé) sur la touche « + » et sur la touche « - ». Ensuite, pour passer à la phase d'extraction, appuyer brièvement sur la touche allumage/extinction.
- En utilisant le clapet de régulation du flux (4) ainsi que les touches « + » et « - » du clavier de commande (fig. 2), il est possible de réguler l'extraction d'après le niveau de traction perçu sur le sein et/ou d'après le flux de lait qui sort.
- D'abord, positionnez le clapet de régulation du flux (4) sur « minimum ». Ensuite, augmentez-le progressivement en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et/ou en utilisant la touche « + » pour obtenir une extraction plus intense.
- Si le niveau d'extraction choisi cause une sensation de gêne, il est conseillé de le réduire convenablement en utilisant le clapet de régulation du flux

et la touche « - ».

- Après environ 8 secondes de fonctionnement sans changer de niveau, la modalité d'extraction sera mémorisée.
- Vous pouvez alterner l'extraction du lait des deux seins.
- Pour éteindre le tire-lait, appuyer sur la touche allumage/extinction « A » pour au moins 2 secondes.
- **ATTENTION** : après chaque utilisation, nettoyer soigneusement tous les composant* comme indiqué au paragraphe « **NETTOYAGE** ».
- Pour administrer tout de suite le lait au bébé, dévisser le biberon de la cloche d'aspiration. Ensuite, visser sur le biberon la bague avec la tétine (incluses dans l'emballage). Vous obtiendrez ainsi un biberon très pratique (NaturalFeeling) prêt à être utilisé.
- En fermant la bouteille avec son couvercle étanche très pratique (13) (inclus dans l'emballage), vous pouvez conserver le lait extrait au frigo jusqu'à un maximum de 48 heures à une température de 4°C, ou au congélateur jusqu'à un maximum de 3 mois à une température de -18°C.
- **ATTENTION** : Lorsque le tire-lait n'est pas utilisé, toujours débrancher, si c'est le cas, l'adaptateur secteur de la prise de courant.

NETTOYAGE

- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, débrancher, si c'est le cas, l'adaptateur secteur de la prise de courant et le connecteur du câble d'alimentation de la prise (7) du corps moteur.
- Séparer le corps moteur (3) et tous les composants du tire-lait comme suit :
 - I. Saisir solidement la cloche (2) ou la bouteille biberon, si elle est toujours



montée, et le corps moteur.

II. Faire glisser le corps moteur (verticalement, tant que l'extraction n'est pas achevée). Il n'est pas nécessaire de forcer (fig. 3).

ATTENTION : pendant cette opération, ne pas faire pivoter et/ou incliner le corps moteur (3) car les coulisseaux de la cloche (2) pourraient se rompre.

Remarques : Si on utilise le biberon NaturalFeeling 0M+ Chicco (inclus dans l'emballage), séparer les trois composants : cloche (2), adaptateur NaturalFeeling (8) et bouteille (10), en les dévissant.

Par contre, si on utilise un biberon Bien-être Chicco (non inclus dans l'emballage), dévisser directement la bouteille de la cloche (2).

III. Ôter la valve (9) aménagée sur le conduit circulaire à l'intérieur de la base de la cloche (2), en tirant délicatement la languette située sur une partie latérale de la valve.

ATTENTION : toujours ôter délicatement la valve et ne pas utiliser d'outils pour son nettoyage, car elle pourrait s'abîmer et rendre inutilisable le tire-lait.

IV. Ôter la protection en silicone (1) de la cloche (2).

- Laver soigneusement **tous les composants*** à l'eau chaude et au liquide vaisselle, rincer abondamment et bien sécher avec un chiffon doux et propre.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage du tire-lait et de ses composants.
- Tous les composants, à l'exception du corps moteur (3), de l'adaptateur secteur (15) et de la valve (9), peuvent être lavés au lave-vaisselle en utilisant un programme délicat. Ce type de lavage, plus agressif, pourrait, au fil du temps, décolorer ou opacifier le

matériel.

- Toujours conserver le produit dans un endroit sec et propre, après chaque lavage.

*Excepté le corps moteur (3) et l'adaptateur secteur (15).

PROBLÈME POSSIBLE, CAUSE ET SOLUTION

Problème	Cause	Solution
Le tire-lait n'aspire pas ou aspire peu	Clapet non assemblé ou mal assemblé	Assembler correctement le clapet
	Cloche et corps moteur mal assemblés	Assembler correctement la cloche et le corps moteur
	La cloche n'adhère pas bien au sein	Faire bien adhérer la cloche au sein, en s'assurant que le téton est bien centré. Essayer avec/sans la protection souple en silicone
	Mauvais réglage de la vitesse et de l'intensité d'aspiration	Modifier la vitesse et l'intensité d'aspiration afin de trouver une stimulation et une aspiration plus confortables, en tournant le clapet de régulation du flux sur le niveau maximum et/ou en appuyant sur la touche « + ».
	Tire-lait trop incliné	Ne pas incliner excessivement le tire-lait pendant l'utilisation
	Piles déchargées et/ou niveau de charge trop bas	Remplacer les piles
Le tirage du lait est douloureux	Vitesse et/ou intensité d'aspiration excessive	Modifier la vitesse et l'intensité d'aspiration afin de trouver une stimulation et une aspiration plus confortables, en tournant le clapet de régulation du flux sur le niveau minimum et/ou en appuyant sur la touche « - ».
Le tire-lait ne s'allume pas	Adaptateur de réseau et/ou appareil en panne	S'adresser à Artsana S.p.A.
	Piles déchargées	Remplacer les piles

Si aucune des opérations décrites ci-dessus ne permet de résoudre le problème, s'adresser à Artsana S.p.A.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Réf. 00 002328 300 000 TIRE-LAIT
ÉLECTRIQUE PORTABLE

Modèle 06667 3V --- 2.0A

Bruit : inférieur à 60 dB

Type d'appareil : fonctionnement
continu

Poids du corps moteur : 165gr. sans
piles

Dimensions : 98x70x105h mm

Fabriqué en Italie

Conditions de transport et de stockage :

Température ambiante : $-15 \div +50^{\circ}\text{C}$

Humidité relative : $10 \div 90\%$

Température d'utilisation : $+15^{\circ}\text{C} \div$
 $+40^{\circ}\text{C}$

ADAPTATEUR SECTEUR

Modèle UE06WCP- 030200SPA

ENTRÉE : 100-240V~ 50/60Hz, 200mA

SORTIE : 3.0V --- 2.0A

Fabriqué en Chine



Déclaration CE de conformité :

Par la présente, Artsana S.p.A déclare que cet appareil TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE PORTABLE de marque Chicco modèle 06667 est conforme aux conditions requises essentielles et aux dispositions pertinentes visées aux directives 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique), 2006/95/CE (sécurité électrique) et 2011/65/UE (RoHS).

On peut demander une copie intégrale de la déclaration CE à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italie.



Ce produit est conforme à la
Directive 2012/19/UE.

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que ce produit, à la fin de sa propre vie utile, devra être traité séparément des autres déchets domestiques ; il faudra donc l'apporter dans un centre de collecte sélective pour les appareillages électriques et électroniques, ou bien le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareillage équivalent. L'utilisateur est responsable du retour de l'appareil, à la fin de sa vie, aux structures de collecte appropriées. Une collecte sélective adéquate, visant à envoyer l'appareil que l'on n'utilise plus au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé. Pour obtenir des renseignements plus détaillés sur les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets, ou bien au magasin où l'appareil a été acheté.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für ein späteres Nachschlagen auf.

HINWEISE

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist kein Medizinprodukt und dient somit keinen therapeutischen und/oder medizinischen Zwecken.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und muss gemäß der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß anzusehen und somit gefährlich. Artsana haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäße, falsche und unangemessene Verwendung verursacht werden.
- Dieses Gerät und seine Bestandteile dürfen nicht der direkten Sonneneinstrahlung, Regen oder anderen Witterungsbedingungen ausgesetzt werden. Das Netzteil ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt und muss daher vor Sonne, Regen und anderen Witterungseinflüssen geschützt werden.

- Dieses Gerät sollte nicht von Kindern oder Personen mit geistig reduzierten Fähigkeiten oder von Personen, denen es an der erforderlichen Kenntnis oder Erfahrung mangelt, verwendet werden. Das Produkt kann von Personen mit körperlich oder sensorisch reduzierten Fähigkeiten nur unter entsprechender Aufsicht verwendet werden oder nachdem sie die Anweisungen bezüglich einer sicheren Anwendung des Geräts erhalten und Verständnis über die mit dem Gerät verbundenen Gefahren erlangt haben.
- Bewahren Sie das Gerät, dessen Bestandteile und das Netzteil mit dem Stromkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit dem Gerät, dessen Bestandteilen oder dem Netzteil spielen.
- Wenn das Gerät vom Käufer verkauft oder Dritten anvertraut wird, müssen diese durch Lesen der Gebrauchsanweisung und insbesondere der darin enthaltenen Sicherheitshinweise, die immer bei dem Gerät bleiben müssen, die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Gerät erhalten und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.

- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf ebenen, stabilen und für Kinder unzugänglichen Flächen, entfernt von Wiegen oder Kinderbetten ab. Insbesondere für das Netzteil gilt: immer äußerst vorsichtig sein! Das Stromkabel könnte eine Erwürgungsgefahr darstellen.
- Stellen Sie bevor Sie das Netzteil an den Strom anschließen sicher, dass die Kenndaten auf dem Typenschild und der Netzteilstecker mit Ihrem Stromnetz kompatibel sind. Das Typenschild ist am Netzteil angebracht.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an, die nur für Erwachsene leicht zugänglich ist.
- Um das Gerät vom Stromnetz abzutrennen, den Netzteilstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie nicht am Kabel des Netzteiles oder am Gerät selbst, um das Netzteil vom Strom zu trennen.
- Stellen Sie stets sicher, dass das Netzteil, wenn Sie Wartungsmaßnahmen durchführen, zwischen zwei Verwendungen oder wenn es nicht verwendet wird oder unbeaufsichtigt ist, stets vom Stromnetz getrennt ist.

- Um Bakterienwachstum vorzubeugen, wird empfohlen, die gewonnene Milch direkt nach ihrer Gewinnung zu verabreichen oder unverzüglich für ihre Aufbewahrung auf geeignete Weise zu sorgen.
- Vor jeder Verwendung die Silikonabdeckung (1), die Saugglocke (2) und das Ventil (9) reinigen und sterilisieren.
- Die von dem Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern und/oder Personen mit geistig reduzierten Fähigkeiten oder von Personen, denen es an Kenntnis oder Erfahrung mangelt, durchgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzteil und das Stromkabel niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit, halten Sie sie nicht unter laufendes Wasser und lassen Sie sie generell nicht nass werden.
- Falls das Gerät, das Netzteil oder dessen Stromkabel oder Stecker beschädigt sind, dürfen sie nicht mehr verwendet werden.
- Das Versorgungskabel des Netzteils kann nicht ausgewechselt werden. Demnach darf das Netzteil bei einem beschädigten Versorgungskabel nicht mehr verwendet werden und muss durch ein identisches Netzteil ersetzt werden. Achtung, stets nur

Netzteile verwenden, die mit dem im Lieferumfang von Artsana S.p.A. enthaltenen Typ übereinstimmen (Modell UE06WCP-030200SPA, Ref. 20012061000). Andernfalls ist die Übereinstimmung des Geräts mit den technischen Spezifikationen der einschlägigen Richtlinien der EG nicht mehr gewährleistet. Dies führt zur Beeinträchtigung der Sicherheit und der Unversehrtheit des Gerätes. Wenden Sie sich zum Auswechseln bitte an Ihren Händler oder direkt an Artsana S.p.A.

- Versuchen Sie keinesfalls, das Gerät oder das Netzteil zu öffnen oder zu reparieren, wenn diese beschädigt sind. Etwaige Reparaturen dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal oder von Artsana S.p.A. durchgeführt werden.
- Diese Anweisungen sind verfügbar auf der Internetseite www.chicco.com



ACHTUNG.

1. Vor dem Gebrauch eventuelle Plastikbeutel und alle Elemente, die Teil der Produktverpackung sind, abnehmen und entsorgen sowie von Kindern fernhalten.
2. Das Gerät ist kein Spielzeug.
3. Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, versichern Sie sich, dass es unversehrt ist und keine sichtbaren Schäden aufweist. Im Zweifelsfall benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich ausschließlich an fachkundige Techniker oder an die Verkaufsstelle.
4. Stellen Sie das Gerät nicht auf empfindliche Flächen oder auf solche, die nicht hitze-, wasser- und feuchtigkeitsfest sind.
5. Führen Sie keine Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen an der Milchpumpe durch, während diese in Betrieb ist, wenn sie mit Alkalibatterien versorgt wird (nicht im Lieferumfang enthalten) oder wenn sie mittels des entsprechenden Netzteils an das Stromnetz angeschlossen ist.
6. Beim Gebrauch von Elektrogeräten müssen einige grundlegende Regeln beachtet werden:
 - Das Gerät auf keinen Fall mit nassen oder feuchten Händen anfassen!
 - Halten Sie das Gerät und das Netzteil von Wärmequellen fern.
 - Berühren Sie das Gerät, die Kabel und das Netzteil nicht, wenn diese ungewollt ins Wasser fallen. Unterbrechen Sie sofort den Strom, indem Sie den Hebel des Hauptsicherungsschalters der Stromanlage Ihrer Wohnung nach unten drücken, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät berühren. Benutzen Sie daraufhin das Gerät nicht mehr, sondern wenden Sie sich an den Händler oder an ein von Artsana S.p.A. autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Bei Schäden und/oder Fehlfunktionen des Gerätes und/oder des Netztes und/oder der Kabel, schalten Sie diese unverzüglich aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und versuchen Sie nicht, Eingriffe vorzunehmen oder das Produkt weiterzuverwenden. Wenden Sie sich stattdessen an Ihren Händler oder an ein von Artsana S.p.A. autorisiertes Kundendienstzentrum.
7. Das Gerät muss nach jedem Betriebszyklus sorgfältig gereinigt und getrocknet werden.
8. Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet wird, bewahren Sie es, nachdem Sie es ordentlich gereinigt und die Batterien entfernt haben (falls vorhanden), an einem sauberen und trockenen und vor Licht und Wärme geschützten Ort auf.
9. Wenn das Gerät entsorgt werden soll, entfernen Sie die eventuell vorhandenen Alkalibatterien und machen das Netzteil bedienungsunfähig, indem Sie (nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben) das entsprechende Stromkabel entfernen. Geben Sie die Teile nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie diese elektrischen/elektronischen Geräte (WEEE) getrennt, wie von den geltenden Gesetzen und Richtlinien der EG vorgesehen.
10. Entfernen Sie stets die Alkalibatterien, wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet werden soll.
11. Um die Gefahr von Bränden oder Elektroschocks zu vermeiden, legen Sie die Netzkabel nicht unter Teppiche oder in die Nähe von Heizkörpern, Öfen und Heizungen und treten Sie nicht darauf.

12. Verwenden Sie das Gerät in einem Temperaturbereich zwischen +15°C und +40°C.
13. Eventuell vom Benutzer vorgenommene Reparaturen/Eingriffe können schwere Risiken für die eigene Sicherheit sowie die Sicherheit anderer Personen hervorrufen und das Gerät irreparabel beschädigen; sie führen zum sofortigen Verwirken der Garantie.
14. Die Produkteigenschaften können ohne Vorankündigung geändert werden.
15. Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.



HINWEISE

EINSETZEN UND ENTFERNEN DER BATTERIEN

- Die Batterien dürfen nur von einem Erwachsenen ausgetauscht werden.
- Zum Austauschen der Batterien: Die Klappe entfernen, die leeren Batterien herausnehmen und die neuen Batterien einlegen. Dabei auf die richtige Polarität achten, die Klappe wieder verschließen.
- Für den Betrieb dieses Produkts nur Alkalibatterien des empfohlenen oder eines gleichwertigen Typs verwenden.
- Verschiedene Arten von Batterien oder Akkus und/oder neue und gebrauchte Batterien oder Akkus dürfen nicht miteinander kombiniert werden.
- Die Pole/Enden einer Batterie bzw. eines Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterien bzw. Akkus müssen richtig herum in das Batteriefach eingelegt werden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden - versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen: sie könnten explodieren.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus stets, wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht verwendet werden soll.
- Wiederaufladbare Batterien/Akkus müssen vor dem Laden aus dem Produkt entfernt werden.
- Wiederaufladbare Batterien/Akkus dürfen nur von einem Erwachsenen geladen werden. Verwenden Sie für dieses Gerät keine wiederaufladbaren Batterien. Der korrekte Betrieb könnte ansonsten eingeschränkt oder verhindert werden.
- Verwenden Sie keine Lithiumbatterien. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung mit Lithiumbatterien ausgelegt. Die Verwendung von Lithiumbatterien könnte gefährlich sein.
- Entfernen Sie stets die leeren Batterien und/oder Akkus aus dem Produkt, um zu verhindern, dass Flüssigkeit ausläuft und eventuell das Produkt und/oder Gegenstände in dessen Umgebung beschädigt werden.
- Sollte aus den Batterien oder Akkus Flüssigkeit austreten, ersetzen Sie diese umgehend, säubern Sie das Batteriefach gründlich und waschen Sie sich sorgfältig die Hände, falls Sie mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind.
- Die leeren Batterien und/oder Akkus umweltgerecht entsorgen und nicht verbrennen oder über den Hausmüll entsorgen.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät entsorgt werden soll, und entsorgen Sie sie getrennt.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN ZEICHEN:



= Gerät konform mit den grundlegenden Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinien.



= WARNUNG!



= Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung



= Gebrauchsanleitung



= Doppelte Isolierung



= für den Hausgebrauch



= Das Gerät oder seine Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll sondern müssen getrennt entsorgt werden, mit Bezug auf die in den einzelnen Ländern geltenden Gesetzesvorschriften.

DIE MILCHPUMPE UND DAS STILL-LEN

Das Stillen ist eine sehr wichtige Phase im Leben von Kind und Mutter. Für das Neugeborene ist das Anlegen an die Brust und das Saugen nicht nur die Befriedigung eines primären physiologischen Bedürfnisses, sondern vor allem ein Moment für die Stärkung der Beziehung zu seiner Mutter, der voller Emotionen und Empfindungen ist, die seinen Tast-, Gehör-, Geschmacks- und Geruchssinn anregen. Das Erfüllen dieses Bedürfnisses schenkt beiden ein tiefes Gefühl von Wohlbefinden und Ruhe.

Muttermilch enthält alle Nährstoffe,

die erforderlich sind, um sowohl den Bedarf an Nährstoffen als auch die psychologischen Bedürfnisse des Säuglings mindestens für die ersten 6 Monate seines Lebens zu erfüllen.

Die elektrische Milchpumpe von Chicco ist eine große Hilfe zum Verlängern der Stillzeit, sollte die Mutter zu viel Milch haben oder einmal nicht bei ihrem Baby sein können. In diesen Fällen kann sie Muttermilch abpumpen, aufbewahren und ihr Kind bei Bedarf damit füttern.

Um so flexibel und praktisch wie möglich zu sein, funktioniert die tragbare elektrische Milchpumpe sowohl mit AA 1,5 V Alkalibatterien (nicht im Lieferumfang enthalten), als auch mit dem entsprechenden Netzteil (Mod. UE06WCP- 030200SPA).

LISTE BESTANDTEILE

1. Weiche Silikonabdeckung
2. Saugglocke
3. Motorgehäuse
4. Flussregulierungsventil
5. Steuertastatur
6. Batteriefach
7. Stromanschluss Netzkabelstecker
8. Netzteil NaturalFeeling
9. Ventil
10. Flasche NaturalFeeling OM+ 150ml
11. Brei-Sauger NaturalFeeling OM+ mit Gläschen
12. Schraubring
13. Hermetischer Verschluss
14. Standfuß
15. Netzteil
16. Netzkabelstecker Gerät

VORBEREITUNG

- Reinigen Sie vor der ersten Verwendung der Milchpumpe zunächst gründlich alle Bestandteile* wie in Abschnitt „**REINIGUNG**“ beschrieben.



- Setzen Sie die Milchpumpe dann wie folgt zusammen:
- Setzen Sie das Ventil (9) tief in die Aufnahme an der Saugglocke ein (2).
- Drücken Sie auf den äußeren Rand, um eine Beschädigung des Ventils zu verhindern, und stellen Sie sicher, dass die beiden Ränder des eingesetzten Ventils vereint sind.
- Führen Sie das Motorgehäuse (3) an der Saugglocke (2) ein und lassen Sie es bis zum Anschlag die Führungsschienen entlanggleiten, wie in Abbildung 1 dargestellt.
- **WARNUNG:** drehen und/oder neigen Sie das Motorgehäuse (3) hierbei nicht, da dies die Führungsschienen der Saugglocke (2) beschädigen könnte.
- Für einen höheren Komfort können Sie auf der Glocke (2) die weiche Silikonabdeckung (1) anbringen. Setzen Sie die Silikonabdeckung ganz in die Glocke ein, indem Sie den Rand der Abdeckung am äußeren Umfang der Saugglocke einhängen. Drücken Sie auf die Kissen der Abdeckung, um eventuell eingeschlossene Luft auszulassen.
- Für Fläschchen der Linie NaturalFeeling (8) (im Lieferumfang enthalten) schrauben Sie den Adapter auf die Saugglocke (2). Schrauben Sie anschließend das Fläschchen auf den Adapter.
- Für Fläschchen der Linie Wohlbe finden muss kein Adapter der Linie NaturalFeeling (8) verwendet werden, da das Fläschchen direkt auf die Saugglocke (2) geschraubt werden kann.
- Stellen Sie das zusammengebaute Produkt nur auf einer stabilen und ebenen Oberfläche ab. Verwenden Sie für eine bessere Stabilität den praktischen Standfuß (14).

- Zur Verwendung der Milchpumpe mit dem entsprechenden Netzteil (15), stecken Sie den Stecker (16) in die Steckdose (7) des Motorgehäuses (3) und stecken Sie anschließend den Netzteilstecker in eine Steckdose an der Wand.
- Zur Verwendung der Milchpumpe mit Alkalibatterien öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (6) und setzen Sie 2 AA 1,5V Alkalibatterien ein (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität. Schließen Sie das Fach wieder.

WARNUNG: Entfernen Sie stets die Batterien aus dem Motorgehäuse (3), wenn die Milchpumpe mit dem Netzteil (15) mit Strom versorgt wird und/oder falls das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht mehr verwendet wird.

*Ausschließlich des Motorgehäuses (3) und des Netzteils (15).

VERWENDUNG DER MILCHPUMPE

- Sterilisieren Sie vor jeder Verwendung zunächst sämtliche Bestandteile* kalt unter Verwendung eines flüssigen Sterilisationsmittels (befolgen Sie hierbei die Anweisungen des Herstellers) oder heiß (Dampf) mit einem entsprechenden Gerät oder durch Kochen (5 Minuten). Lassen Sie die sterilisierten Teile vor der Verwendung vollständig abkühlen.
- Waschen Sie Ihre Hände und setzen Sie die Milchpumpe zusammen, wie in Abschnitt **VORBEREITUNG** beschrieben.
- Reinigen Sie Ihre Brust mit Wasser oder den praktischen Reinigungstüchern für die Brusthygiene von Chicco.

Hinweis: Um den Milchfluss anzuregen, können Sie vor dem Abpumpen



der Milch oder dem Stillen eine heiße Dusche nehmen oder einen warmen Waschlappen auf die Brust legen.

- Setzen Sie sich bequem und entspannt hin.
- Legen Sie die Saugglocke so an die Brust an, dass sie gut haftet und die Brustwarze mittig positioniert ist. Die Verwendung der Milchpumpe ist sowohl mit als auch ohne die weiche Silikonabdeckung (1) möglich. Wir empfehlen, beide Möglichkeiten auszuprobieren und die auszuwählen, die besser geeignet und angenehmer für Sie ist.
- Drücken Sie zum Einschalten der Milchpumpe die An-/Aus-Taste „A“ (Abb. 2) auf der Steuertastatur (5). Die LED-Leuchten „a“ und „c“ (Abb. 2) leuchten auf.
- Wird die Milchpumpe mit Alkalibatterien verwendet, zeigt die LED-Leuchte „a“ (Abb. 2) deren Füllstand an:
 - **Grün:** die Batterie ist voll.
 - **Orange:** es verbleiben noch circa 30 Minuten.
 - **Rot:** die Batterien sind leer.
- Die Dauer der Alkalibatterien kann je nach Marke und Füllstand variieren.
- Hinweis: Beim Einschalten startet die Milchpumpe immer im Stimulationsmodus, um das Abpumpen der Milch zu fördern.
- Nach ca. 2 Minuten Stimulation geht sie automatisch in die Abpumpphase über, mit den Werkseinstellungen (bei der ersten Verwendung) oder mit den beim vorherigen Gebrauch gespeicherten Einstellungen. Während der Abpumpphase sind die LEDs „a“ und „b“ (Abb. 2) eingeschaltet.
- Durch Drücken der An-/Aus-Tasten kann die Stimulierungsphase unterbrochen und die Pumpphase eingeleitet werden.
- Muss die Stimulierung wiederholt

werden, drücken Sie gleichzeitig (bei eingeschaltetem Gerät) die Tasten „+“ und „-“. Um dann zur Pumpphase überzugehen, drücken Sie kurz die An-/Aus-Taste.

- Durch Betätigen des Flussregulierungsventils (4) und der Tasten „+“ und „-“ auf der Steuertastatur (Abb. 2) kann die Milchgewinnung je nach dem wahrgenommenen Saugdruck an der Brust und/oder dem Milchfluss reguliert werden.
- Beginnen Sie mit dem Flussregulierungsventil (4) auf dem niedrigsten Wert und erhöhen Sie dann schrittweise durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn und/oder Betätigen der Taste „+“, um die Milchgewinnung zu beschleunigen.
- Sollte der gewählte Saugdruck unangenehm sein, wird empfohlen, ihn langsam durch Betätigen des Flussregulierungsventils und der Taste „-“ zu reduzieren.
- Nach circa 8 Sekunden Betrieb ohne Veränderung wird der eingestellte Modus gespeichert.
- Es ist möglich, das Abpumpen der Milch abwechselnd an beiden Brüsten vorzunehmen.
- Zum Ausschalten der Milchpumpe drücken Sie für mindestens 2 Sekunden die An-/Aus-Taste „A“.
- **WARNUNG:** reinigen Sie sämtliche Bestandteile* sofort nach jeder Verwendung gründlich, wie im Abschnitt „**REINIGUNG**“ beschrieben.
- Um dem Baby sofort die Milch zu geben, entfernen Sie das Fläschchen durch Abschrauben von der Saugglocke und schrauben dann den Schraubring und den Sauger an das Fläschchen an (im Lieferumfang enthalten). Auf diese Weise erhalten Sie ein praktisches und einsatzbereites Fläschchen (NaturalFeeling).

- Durch Verschließen des Fläschchens mit dem praktischen luftdichten Deckel (13) (im Lieferumfang enthalten) können Sie die abgepumpte Milch für bis zu 48 Stunden bei 4°C im Kühlschrank bzw. 3 Monate bei -18°C im Gefrierschrank aufbewahren.
- **WARNUNG:** Wird die Milchpumpe nicht verwendet, trennen Sie stets das Netzteil vom Strom.

REINIGUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigungsmaßnahme ggf. das Netzteil und den Stecker aus der Steckdose (7) des Motorgehäuses.
- Trennen Sie das Motorgehäuse (3) und sämtliche Bestandteile der Milchpumpe wie folgt:
 - I. Halten Sie die Saugglocke (2) und das Fläschchen, wenn dieses noch angebracht ist, sowie das Motorgehäuse gut fest.
 - II. Lassen Sie das Motorgehäuse heruntergleiten (senkrecht, bis es ganz entnommen werden kann. Es ist kein Kraftaufwand erforderlich (Abb. 3).

WARNUNG: drehen und/oder neigen Sie das Motorgehäuse (3) hierbei nicht, da dies die Führungsschienen der Saugglocke (2) beschädigen könnte.

Hinweis: Wenn Sie das Fläschchen NaturalFeeling OM+ Chicco verwenden (im Lieferumfang enthalten), trennen Sie die drei Einzelteile voneinander, indem Sie sie auseinanderschrauben (Saugglocke (2), NaturalFeeling-Adapter (8) und Flasche (10)).

Wenn Sie das Fläschchen Wohlbefinden Chicco verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten), schrauben Sie die Flasche direkt von der Saugglocke (2) ab.

- III. Entfernen Sie das Ventil (9) auf der Aufnahme der Saugglocke (2) durch leichtes Ziehen an der Lasche seit-

lich des Ventils.

WARNUNG: entfernen Sie vorsichtig das Ventil. Verwenden Sie für die Reinigung keine Hilfsmittel, da die Milchpumpe dadurch beschädigt werden könnte und eventuell nicht mehr verwendbar wäre.

IV. Entfernen Sie die Silikonabdeckung(1) von der Saugglocke (2).

- Waschen Sie sämtliche Bestandteile gründlich* mit warmem Wasser und Maschinenspülmittel, spülen Sie sie gründlich ab und trocknen Sie sie sorgfältig mit einem weichen und sauberen Tuch ab.
- Zur Reinigung der Milchpumpe und ihrer Bestandteile keine Scheuermittel verwenden.
- Mit Ausnahme des Motorgehäuses (3), des Netzteils (15) und des Ventils (9) können sämtliche der Bestandteile auch in der Spülmaschine mit einem Delikat-Programm gewaschen werden. Bei intensiveren Spülgängen können die Farben des Materials mit der Zeit verblassen.
- Bewahren Sie das gereinigte Produkt immer an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- *Ausschließlich des Motorgehäuses (3) und des Netzteils (15).

POTENTIELLES PROBLEM URSACHE UND LÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Milchpumpe saugt nicht oder kaum	Das Ventil ist nicht oder schlecht montiert	Montieren Sie das Ventil korrekt
	Die Glocke oder das Motorgehäuse ist nicht korrekt montiert	Bringen Sie die Glocke oder das Motorgehäuse richtig an
	Die Glocke liegt nicht gut an der Brust an	Legen Sie die Glocke gut an die Brust an und kontrollieren Sie, dass die Brustwarze mittig liegt. Versuchen Sie dies mit/ohne die weiche Silikonabdeckung
	Die Geschwindigkeit und die Saugstärke sind nicht angemessen	Ändern Sie die Geschwindigkeit und die Saugstärke durch Drehen des Flussregulierungsventils bis zum Höchstanschlag und Betätigen der Taste „+“, um eine optimale Stimulierung und ein komfortableres Saugen zu erzielen.
	Die Milchpumpe ist zu stark geneigt	Neigen Sie die Milchpumpe beim Gebrauch nicht zu sehr
	Die Batterien sind leer und/oder nicht ausreichend geladen	Wechseln Sie die Batterien aus
Das Milchabpumpen ist schmerzhaft	Die Geschwindigkeit und/oder Saugstärke ist zu hoch	Ändern Sie die Geschwindigkeit und die Saugstärke durch Drehen des Flussregulierungsventils bis zum Mindestanschlag und Betätigen der Taste „-“, um eine optimale Stimulierung und ein komfortableres Saugen zu erzielen.
Die Milchpumpe geht nicht an	Der Netzadapter und/oder das Gerät ist defekt	Wenden Sie sich an Artsana S.p.A.
	Die Batterien sind leer	Wechseln Sie die Batterien aus

Sollte keine der oben genannten Lösungen das Problem beheben, wenden Sie sich an Artsana S.p.A.

TECHNISCHE DATEN

Ref. 00 002328 300 000 TRAGBARE
ELEKTRISCHE MILCHPUMPE

Mod. 06667 3V $\equiv$ 2,0A

Geräuschpegel: unter 60 dB

Gerätetyp: Dauerbetrieb

Gewicht Motorgehäuse: 165 g ohne
Batterien

Größe: 98x70x105h mm

Hergestellt in Italien

Transport- und Lagerbedingungen:

Lufttemperatur: $-15 \div +50$ °C

Relative Feuchtigkeit: $10 \div 90\%$

Betriebstemperatur: $+15^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$

NETZTEIL

Mod. UE06WCP- 030200SPA

INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 200mA

OUTPUT: 3,0V $\equiv$ 2,0A

Hergestellt in China



EG-Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt Artsana S.p.A, dass das Gerät TRAGBARE ELEKTRISCHE MILCHPUMPE der Marke Chicco Mod. 06667 den grundlegenden Anforderungen und den sonstigen einschlägigen Bestimmungen entspricht, die von den EG-Richtlinien 2004/108/EG (elektromagnetische Verträglichkeit) und 2006/95/EG (elektrische Sicherheit) und 2011/65/EU (RoHS) vorgegeben werden.

Eine vollständige Kopie der EG-Erklärung kann bei Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italien angefordert werden.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU.

Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Nur bei Abgabe des Geräts an einer geeigneten Sammelstelle ist es möglich das Produkt so zu verarbeiten, zu recyceln und umweltgerecht zu entsorgen, dass einerseits Werkstoffe und Materialien wieder verwendet werden können und andererseits negative Folgen für Umwelt und Gesundheit ausgeschlossen werden. Nähere Auskunft bekommen Sie bei ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.



INSTRUCCIONES DE USO

Leer atentamente estas instrucciones antes del uso y conservarlas para futuras consultas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!

- Este aparato no es un dispositivo médico y, por ende, no posee ninguna finalidad de carácter terapéutico y/o médico.
- Este aparato está destinado a un uso únicamente doméstico y debe ser utilizado en conformidad con las instrucciones de uso. Cualquier uso diferente tiene que considerarse incorrecto y, por tanto, peligroso. Artsana no puede ser considerada responsable de los posibles daños derivados de usos incorrectos, erróneos e irrazonables.
- Este aparato y sus componentes no deben exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos. El adaptador de red es solo para uso interno, por lo tanto, no debe exponerse al sol, a la lluvia ni a otros agentes atmosféricos.
- Este aparato no debe ser utilizado por ni-

ños o por personas con discapacidad mental o sin la experiencia y los conocimientos necesarios. El producto puede ser utilizado por personas con discapacidad física o sensorial siempre y cuando estén bajo la supervisión de una persona responsable, o hayan recibido instrucciones en cuanto al uso seguro del aparato y comprendido los peligros inherentes.

- Mantener el aparato, sus componentes y el adaptador de red con el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato, sus componentes o el adaptador de red.
- Si el comprador cede el aparato o lo confía a otros usuarios, estos deberán recibir instrucciones sobre el uso seguro y comprender los peligros inherentes al mismo a través de la lectura del manual de uso y, en concreto, de las advertencias de seguridad allí expuestas, que deben estar siempre junto al aparato.
- Posicionar siempre el aparato solo en superficies planas y estables, no accesibles para los niños, lejos de cunas o camas, en especial, el adaptador de red: ¡prestar la máxima atención! El cable del alimentador

podría ser causa de peligro de estrangulamiento.

- Antes de conectar el adaptador de red a la toma de corriente, asegurarse de que los datos de la placa de alimentación y la clavija de dicho adaptador correspondan a los de su red de distribución eléctrica. La placa de datos está ubicada en el adaptador de red.
- Conectar el adaptador de red a una toma de corriente a la cual solo pueda acceder fácilmente un adulto.
- Para desconectar el aparato de la red, desconectar la clavija del adaptador de red de la toma de corriente.
- No tirar del cable del adaptador de red o del aparato, si está conectado, para desconectar el adaptador de red de la toma de corriente.
- Asegurarse de que el adaptador de red siempre esté desconectado de la toma de corriente antes de llevar a cabo operaciones de mantenimiento, entre un uso y el otro, cuando no está en funcionamiento o está sin custodia.
- A los fines de prevenir la proliferación de las bacterias, se recomienda suministrar la leche inmediatamente después de su ex-

tracción o colocarla rápidamente en conservación mediante la modalidad más adecuada.

- Antes de cada uso, limpiar y esterilizar el revestimiento de silicona (1), la campana (2) y la válvula (9).
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevadas a cabo por niños ni por personas con discapacidad mental o sin la experiencia y los conocimientos necesarios.
- No sumergir en agua u otros líquidos ni mojar, en ningún caso, el aparato, el adaptador de red o su cable de alimentación ni colocarlos debajo del agua corriente.
- Si el aparato, el adaptador de red, su cable de alimentación o su clavija presentan signos de daño, ya no deben utilizarse.
- No se pueden sustituir los cables de alimentación del adaptador de red y, por lo tanto, en caso de daño, el adaptador de red ya no debe utilizarse, sino que debe ser sustituido con un adaptador similar. Atención, no utilizar un adaptador de red de tipo diferente del suministrado con el producto de Artsana S.p.A. (modelo UE06WCP- 030200SPA, Ref. 20012061000), pues el producto ya no sería conforme a las



normas técnicas específicas, establecidas por las directivas CE aplicables, perjudicando la seguridad e integridad del producto. En caso de sustitución contacte con el vendedor o Artsana S.p.A.

- No intentar abrir ni reparar el aparato o el adaptador de red, si están averiados o dañados. Todas las eventuales reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal técnicamente calificado o por Artsana S.p.A.
 - Estas instrucciones están disponibles en el sitio Web www.chicco.com
- 
- 



ATENCIÓN.

1. Antes del uso, retirar y eliminar las eventuales bolsas de plástico y todos los elementos que forman parte del embalaje del producto, y mantenerlos fuera del alcance de los niños.
2. Este aparato no es un juguete.
3. Después de haber quitado el aparato del embalaje, asegurarse de que el mismo está intacto sin daños visibles. En caso de duda, no utilizar el aparato y dirigirse únicamente a personal técnicamente competente o al punto de venta donde se adquirió.
4. No posicionar el aparato sobre superficies delicadas o sensibles al agua, a la humedad y al calor.
5. No realizar operaciones de limpieza o mantenimiento del sacaleche cuando está en funcionamiento, cuando está alimentado con las baterías alcalinas (no suministradas) o cuando está conectado a la red eléctrica a través del adaptador de red correspondiente.
6. El uso de cualquier aparato eléctrico conlleva la observancia de algunas reglas fundamentales:
 - No tocar nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
 - Mantener el aparato y el adaptador de red alejados de las fuentes de calor.
 - No tocar el aparato, los cables de alimentación y el adaptador de red, si estos se caen accidentalmente al agua. Cortar inmediatamente la corriente bajando la palanca del interruptor general de la instalación eléctrica de su hogar y desconectar la clavija de la toma de corriente antes de tocar el aparato. No reutilizar posteriormente el aparato, sino dirigirse al revendedor o a un centro de asistencia autorizado por Artsana S.p.A.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, del adaptador de red y/o del cable de alimentación, apagarlos de inmediato y desconectar la clavija de la toma de corriente; no intentar alterarlos ni utilizar el producto, sino dirigirse de exclusivamente al revendedor o a un centro de asistencia autorizado por Artsana S.p.A.
7. El aparato debe limpiarse y secarse minuciosamente después de cada ciclo de funcionamiento.
8. Si el aparato no se utilizará por un período de tiempo prolongado, después de limpiarlo cuidadosamente y de retirar las baterías (si están colocadas), se lo debe guardar en un lugar limpio y seco, protegido de la luz y de fuentes de calor.
9. Si se decide ya no utilizar el aparato, retirar las baterías alcalinas, si están presentes, e inutilizar el adaptador de red eliminando (después de desconectar la clavija de la toma de corriente) el cable de alimentación correspondiente; no eliminar como desecho urbano normal, sino realizar la recogida diferenciada, puesto que se trata de un aparato eléctrico/electrónico (RAEE), como lo requieren las leyes y directivas CE vigentes.
10. Si se decide no utilizar el aparato durante un período prolongado, retirar siempre las baterías alcalinas.
11. Para evitar el riesgo de incendios o electrocución no pisar ni pasar el cable de alimentación por debajo de alfombras o cerca de radiadores, estufas y aparatos de calefacción.
12. Utilizar el aparato en un rango de temperatura que varíe desde +15°C a +40°C.
13. Eventuales reparaciones/intervenciones realizadas por el usuario podrían provocar graves riesgos para

la propia seguridad y la de terceros, además de dañar irreparablemente el aparato, e implican la caducidad inmediata de la garantía.

14. Las características del producto podrían sufrir variaciones sin previo aviso.
15. En caso de dudas acerca del contenido del presente manual de instrucciones, contactar con el revendedor o con Artsana S.p.A.



ADVERTENCIAS

EXTRACCIÓN Y COLOCACIÓN DE LAS PILAS

- La sustitución de las pilas es una tarea que debe realizar siempre un adulto.
- Para sustituir las pilas: retirar la tapa, extraer las pilas agotadas del compartimiento, incorporar las pilas nuevas, prestando atención a colocarlas respetando la polaridad correcta y colocar nuevamente la tapa.
- Utilizar únicamente pilas alcalinas iguales o equivalentes del tipo recomendado para el funcionamiento de este aparato.
- No deben mezclarse pilas o acumuladores de distintos tipos, ni pilas o acumuladores nuevos y usados.
- Los polos/terminales de una pila o de un acumulador no se deben poner en cortocircuito.
- Las pilas o los acumuladores deben colocarse en su alojamiento respetando la polaridad.
- Las pilas no recargables no deben recargarse; no intentar recargar las pilas no recargables: podrían explotar.
- Si se prevé no utilizar el aparato durante un período prolongado, quitar siempre las pilas/los acumuladores.
- Las pilas/los acumuladores recargables deben quitarse del aparato antes de la recarga.
- Las pilas/los acumuladores recarga-

bles deben ser cargados solo por un adulto. No utilizar baterías recargables en este aparato, puesto que podrían reducir o impedir el funcionamiento correcto del mismo.

- No utilizar baterías de litio, puesto que este aparato no está diseñado para funcionar con baterías de Litio. El uso de baterías de Litio podría dar lugar a condiciones de peligro.
- Siempre extraer del producto las pilas y/o los acumuladores descargados para evitar que eventuales pérdidas de líquido puedan dañar el producto y los elementos que estén cerca de este.
- Si detectan pérdidas de líquido de las pilas o los acumuladores, sustituirlos de inmediato, prestando atención a limpiar el alojamiento de las pilas, y lavarse cuidadosamente las manos en caso de contacto con el líquido.
- No arrojar al fuego las pilas y/o los acumuladores descargados, ni abandonarlos en el medio ambiente o eliminarlos como desecho urbano.
- Retirar las pilas/los acumuladores del aparato antes de eliminarlo y de proceder a la recogida diferenciada.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

 = Aparato conforme a los requisitos esenciales de las directivas CE aplicables.

 = ¡ATENCIÓN!

 = Leer el manual de instrucciones de uso

 = Instrucciones de uso

 = Doble aislamiento



= Solo para uso interno



= No eliminar el aparato o sus componentes como desecho urbano, sino realizar la recogida diferenciada remitiéndose a las legislaciones específicas vigentes en cada país.

EL SACALECHE Y LA LACTANCIA

La lactancia materna es una etapa muy importante en la vida del niño y de la madre. Para el recién nacido estar en contacto con el seno materno y succionar no es solamente la satisfacción de una necesidad fisiológica primaria, es sobre todo un momento de relación con la madre, lleno de emociones y de sensaciones táctiles, acústicas, gustativas y olfativas. Satisfacer esta necesidad regala a ambos un profundo sentido de bienestar y tranquilidad.

La leche materna contiene todas las sustancias nutritivas necesarias para satisfacer los requerimientos nutricionales y las exigencias psicológicas del lactante por lo menos hasta los 6 primeros meses de vida.

El Sacaleche eléctrico de Chicco ayuda a prolongar la lactancia materna, en caso de leche en exceso o cuando es necesario alejarse del bebé. En estos casos se puede extraer la leche conservándola para dársela al niño cuando sea necesario.

Para garantizar la máxima flexibilidad y practicidad, el Sacaleche eléctrico portátil funciona tanto con baterías alcalinas tipo AA de 1,5V (no suministradas) como mediante un adaptador de red específico (Mod. UE06WCP-030200SPA).

LISTA DE COMPONENTES

1. Revestimiento blando de silicona
2. Campana
3. Cuerpo motor
4. Válvula de regulación del flujo
5. Teclado de control
6. Compartimiento de baterías
7. Toma de conexión clavija del cable de alimentación
8. Adaptador NaturalFeeling
9. Válvula
10. Botella NaturalFeeling 0M+ 150mL
11. Tetina NaturalFeeling 0M+ con vaso protector
12. Rosca
13. Tapón hermético
14. Base
15. Adaptador de red
16. Clavija del cable de alimentación del aparato

PREPARACIÓN

- Antes de utilizar por primera vez el sacaleche, lavar cuidadosamente todos los componentes* como se indica en el apartado **"LIMPIEZA"**.
- Luego, ensamblar el sacaleche como se indica a continuación:
- Introducir hasta el fondo la válvula (9) en el conducto circular presente dentro de la base de la campana (2).
- Empujar sobre el borde externo para no dañar la válvula y asegurarse que los dos bordes de cierre de la válvula montada queden unidos.
- Introducir el cuerpo del motor (3) en la campana (2) y deslizarlo por las guías correspondientes empujándolo hasta el tope del final de carrera, como se ilustra en la figura 1.
- **ATENCIÓN:** durante esta operación, no girar y/o inclinar el cuerpo del motor (3), puesto que las guías de la campana (2) podrían romperse.
- Para un mayor confort, es posible ensamblar en la campana (2) el re-

vestimiento de silicona (1). Introducir bien a fondo el revestimiento de silicona dentro del cono de la campana, enganchando el borde del revestimiento en el perímetro externo de la campana. Presionar los cojinetes del revestimiento para extraer el aire que eventualmente haya quedado atrapado.

- Enroscar el adaptador para el biberón de la línea NaturalFeeling (8) (suministrado en dotación) en la base roscada de la campana (2) y, luego, enroscar el biberón en el adaptador.
- Para el biberón de la línea Bienestar, no es necesario utilizar el adaptador para el biberón de la línea NaturalFeeling (8), puesto que el primero puede enroscarse directamente en la base roscada de la campana (2).
- Apoyar el producto ensamblado solo sobre una superficie plana y estable, utilizando la práctica base (14) para mejorar la estabilidad.
- Para utilizar el sacaleche con el adaptador de red correspondiente (15), conectar la clavija (16) a la toma (7) del cuerpo del motor (3) y, luego, introducir la clavija del adaptador de red en una toma de pared.
- Para utilizar el sacaleche con las baterías alcalinas, abrir la tapa del compartimiento de baterías (6) e introducir 2 baterías alcalinas tipo AA de 1,5V (no suministradas), prestando atención a colocarlas respetando la polaridad correcta. Cerrar nuevamente el compartimiento.

ATENCIÓN: retirar siempre del cuerpo del motor (3) las baterías en caso de que el sacaleche sea alimentado mediante el adaptador de red (15) y/o en caso de que no se lo utilice durante un tiempo prolongado.

*A excepción del cuerpo del motor (3)

y del adaptador de red (15).

USO DEL SACALECHE

- Antes de cada uso, esterilizar todos los componentes*, mediante líquidos esterilizados en frío (siguiendo las indicaciones del fabricante) o en caliente (vapor) usando los aparatos correspondientes, o por medio de ebullición (5 minutos), dejando enfriar completamente todos los componentes esterilizados en caliente antes de su uso.
- Lavarse las manos y ensamblar el sacaleche como se indica en el apartado **PREPARACIÓN**.
- Lavarse el pecho adecuadamente con agua o usar las prácticas toallitas detergentes Chicco para la higiene del pecho

Nota: para estimular el flujo de leche, tomar una ducha caliente o aplicar un paño caliente sobre el pecho unos instantes antes de sacar la leche o de amamantar.

- Sentarse en una posición cómoda y relajada.
- Hacer que la campana se adhiera bien al pecho, asegurándose que el pezón esté bien centrado. El sacaleche se puede utilizar con o sin el revestimiento blando de silicona (1); se aconseja probar ambas formas y elegir aquella más idónea y confortable.
- Para encender el sacaleche, presionar la tecla de encendido/apagado "A" (fig. 2) en el teclado de control (5); se encenderán los led "a" y "c" (fig. 2).
- Si se utiliza el sacaleche alimentado mediante las baterías alcalinas, los ledes "a" (fig. 2) indicará su estado de carga:
 - **Verde:** la batería está cargada.
 - **Anaranjado:** quedan aproximadamente 30 minutos de funcionamiento residual.

- **Rojo:** baterías alcalinas descargadas.
- La duración de las baterías alcalinas puede variar en función de la marca utilizada y de su estado de carga.
- Nota: Al encender el sacaleches, este empieza a funcionar siempre en la modalidad de estimulación para agilitar la extracción de la leche.
- Después de unos 2 minutos de estimulación, se pasa automáticamente a la fase de extracción con las configuraciones predeterminadas (si se está utilizando por primera vez) o con las configuraciones memorizadas durante el uso anterior. En la fase de extracción, los ledes "a" y "b" (Fig 2) permanecerán encendidos.
- Es posible interrumpir la fase de estimulación y pasar a la fase de extracción, presionando brevemente la tecla de encendido/apagado.
- Si es necesario repetir la estimulación, presionar simultáneamente (con el aparato encendido) las teclas "+" y "-". Luego, para pasar a la fase de extracción, presionar brevemente la tecla de encendido/apagado.
- Interviniendo en la válvula de regulación del flujo (4) y en las teclas "+" y "-" del teclado de control (fig. 2), es posible regular la extracción en función del nivel de succión percibida en el pecho y/o en función de la salida de leche.
- Comenzar programando la válvula de regulación del flujo (4) en la posición "mínimo", luego, aumentar gradualmente girando la manilla hacia la derecha y/o interviniendo en la tecla "+" para lograr una extracción más intensa.
- En caso de que el nivel de extracción seleccionado provoque una sensación molesta, se aconseja reducirlo interviniendo en la válvula de regulación del flujo y en la tecla "-".

- Después de aproximadamente 8 segundos de funcionamiento sin modificaciones, se memorizará la modalidad de extracción.
- Es posible alternar la extracción de leche de los dos senos.
- Para apagar el sacaleche, presionar la tecla de encendido/apagado "A" durante al menos 2 segundos.
- **ATENCIÓN:** inmediatamente después de cada uso, limpiar cuidadosamente todos los componentes* como se indica en el apartado "**LIMPIEZA**".
- Para suministrar rápidamente la leche al niño, desenroscar el biberón de la campana de aspiración y, luego, enroscar en el biberón la rosca con la tetina (incluidas en el envase). De este modo, se obtendrá un cómodo biberón (NaturalFeeling) listo para usar.
- En cambio, cerrando la botella con el práctico tapón hermético (13) (incluido en el envase), se puede conservar la leche extraída en el frigorífico hasta un máximo de 48 horas a 4 °C o 3 meses en el congelador a -18 °C.
- **ATENCIÓN:** Cuando no se utiliza el sacaleche, siempre se debe desconectar el adaptador de red de la toma de corriente, si está conectado.

LIMPIEZA

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desconectar el adaptador de red de la toma de corriente (si está conectado) y la clavija del cable de alimentación de la toma (7) del cuerpo del motor.
- Desmontar el cuerpo del motor (3) y todos los componentes del sacaleche, como se indica a continuación:
 - I. Sujetar firmemente la campana (2) o la botella del biberón (si aún está montada) y el cuerpo del motor.
 - II. Hacer deslizar el cuerpo del motor

(verticalmente hasta extraerlo completamente. No es necesario forzar (fig. 3).

ATENCIÓN: durante esta operación, no girar y/o inclinar el cuerpo del motor (3), puesto que las guías de la campana (2) podrían romperse.

Nota: Si se utiliza el biberón NaturalFeeling OM+ Chicco (incluido en el envase), separar las tres partes; campana (2), adaptador NaturalFeeling (8) y botella (10), desenroscándolas.

En cambio, si se utiliza un biberón Bienestar Chicco (no incluido en el envase), desenroscar directamente la botella de la campana (2).

III. Retirar la válvula (9), ubicada en el conducto circular presente dentro de la base de la campana (2), tirando delicadamente de la lengüeta en el lado de la válvula.

ATENCIÓN: siempre retirar delicadamente la válvula y no utilizar herramientas para su limpieza, puesto que podría dañarse y ya no se podría volver a utilizar el sacaleche.

IV. Retirar el revestimiento de silicona (1) del cono de la campana (2).

- Lavar cuidadosamente todos los componentes* con agua caliente y detergente para vajilla; enjuagar abundantemente con un paño suave y limpio.
- No usar productos abrasivos para la limpieza del sacaleche y de sus componentes.
- Todos los componentes, a excepción del cuerpo del motor (3), del adaptador de red (15) y de la válvula (9), pueden lavarse en lavavajillas, utilizando un programa delicado. Dicho tipo de lavado, más agresivo, podría decolorar el material y con el tiempo volverse opaco.
- Después de cada lavado, guardar el

producto en un lugar limpio y seco.

*A excepción del cuerpo del motor (3) y del adaptador de red (15).

PROBLEMA, POSIBLE CAUSA Y SOLUCIÓN

Problema	Causa	Solución
El sacaleches no aspira o aspira poco	Válvula no ensamblada o mal ensamblada	Ensamble correctamente la válvula
	Campana y cuerpo motor no ensamblados correctamente	Ensamble correctamente la campana y el cuerpo motor
	La campana no se adhiere bien al seno	Haga adherir bien la campana del cuerpo motor al seno, controlando que el pezón quede bien centrado. Inténtelo con/sin la cubierta blanda de silicona
	Regulación de la velocidad y de la intensidad de aspiración inadecuada	Modifique la velocidad y la intensidad de aspiración para hallar una estimulación y una aspiración más cómodas, girando la válvula reguladora de flujo al máximo y/o apretando el botón "+".
	Uso del sacaleches excesivamente inclinado	No incline excesivamente el sacaleches durante el uso
La extracción de la leche resulta dolorosa	Pilas descargadas o no cargadas suficientemente	Cambie las pilas
	Velocidad y/o intensidad de aspiración excesivas	Modifique la velocidad y la intensidad de aspiración para hallar una estimulación y una aspiración más cómodas, girando la válvula reguladora de flujo al mínimo y/o apretando el botón "-".
El sacaleches no se enciende	Adaptador de red y/o aparato dañado	Consulte con Artsana S.p.A.
	Pilas descargadas	Cambie las pilas

Si ninguna de las operaciones arriba descritas resuelve el problema, consulte con Artsana S.p.A.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Ref. 00 002328 300 000 SACALECHE
ELÉCTRICO PORTÁTIL

Mod. 06667 3V --- 2,0A

Nivel de ruido: inferior a 60 dB

Tipo de aparato: funcionamiento continuo

Peso del cuerpo del motor: 165 g sin incluir las baterías

Dimensiones: 98x70x105h mm

Fabricado en Italia

Condiciones de transporte y almacenamiento:

Temperatura ambiente: $-15^{\circ}\text{C} \div +50^{\circ}\text{C}$

Humedad relativa: $10\% \div 90\%$

Temperatura de uso: $+15^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$

ADAPTADOR DE RED

Mod. UE06WCP- 030200SPA

INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 200mA

OUTPUT: 3,0V --- 2,0A

Fabricado en China



Declaración CE de conformidad:

Con la presente, Artsana S.p.A declara que este aparato, SACALECHE ELÉCTRICO PORTÁTIL de marca Chicco mod. 06667, es conforme a los requisitos esenciales y a las demás disposiciones pertinentes establecidas por las directivas 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética), 2006/95/CE (seguridad eléctrica) y 2011/65/UE (RoHS). Puede requerirse la copia íntegra de la declaración CE a Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.



Este producto es conforme a la Directiva 2012/19/UE.

El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Una eliminación incorrecta del producto por parte del usuario comporta las sanciones administrativas contempladas por la ley. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO!

- Este aparelho não é um dispositivo médico e, por isso, não tem qualquer finalidade de caráter terapêutico e/ou medicinal.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização de tipo doméstico e deve ser utilizado de acordo com as instruções de utilização. Outros usos devem ser considerados impróprios e, portanto, perigosos. A Artsana não pode ser considerada responsável por eventuais danos causados por uma utilização imprópria, incorreta ou insensata.
- Este aparelho e respetivos componentes não devem ser diretamente expostos ao sol, à chuva e a outros agentes atmosféricos. O adaptador de corrente destina-se apenas a uso interno e não deve, portanto, ser exposto ao sol, à chuva e a outros agen-

tes atmosféricos.

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários. O produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas ou sensoriais reduzidas, desde que sob vigilância ou depois de terem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos inerentes a ele.
- Mantenha o aparelho, os respetivos componentes e o adaptador de corrente, com o cabo de alimentação, fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho ou com os respetivos componentes ou adaptador de corrente.
- Se o aparelho for cedido pelo comprador ou entregue a utilizadores terceiros, estes deverão receber instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreender os perigos inerentes ao mesmo, através da leitura do manual de instruções e, em particular, das advertências de segurança nele contidas, que deverão acompanhar sempre o aparelho.
- Coloque sempre o aparelho sobre super-



fícies planas e estáveis, não acessíveis a crianças e longe de berços e caminhas, em particular o adaptador de corrente: tenha o máximo cuidado! O cabo de alimentação apresenta perigo de estrangulamento.

- Antes de ligar o adaptador de corrente à tomada, certifique-se de que os dados relativos à alimentação impressos na placa de identificação e a ficha do adaptador de corrente correspondem aos da sua rede de distribuição elétrica. A placa de identificação está situada no adaptador de corrente.
 - Ligue o adaptador de corrente a uma tomada que apenas seja facilmente acessível a um adulto.
 - Para desligar o aparelho da rede elétrica, retire a ficha do adaptador de corrente da tomada.
 - Para desligar o adaptador da corrente, não puxe o cabo do adaptador de corrente nem o próprio aparelho se este estiver ligado.
 - Certifique-se de que o adaptador de corrente está desligado da tomada antes de efetuar qualquer operação de manutenção entre uma utilização e outra, quando este não estiver a funcionar ou embalado.
 - Para evitar a proliferação de bactérias, re-
- 

comenda-se que dê o leite ao bebê logo após a sua extração ou que o conserve imediatamente da forma mais adequada.

- Antes de qualquer utilização, limpe e desinfete o revestimento de silicone (1), a campânula (2) e a válvula (9).
- A limpeza e manutenção, que será feita pelo utilizador, não deve ser efetuada por crianças e/ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, sem experiência ou os conhecimentos necessários.
- Em caso algum mergulhe o aparelho, o adaptador de corrente ou o respetivo cabo de alimentação em água ou outros líquidos, nem os passe por água corrente.
- Se o aparelho, o adaptador de corrente ou o seu cabo de alimentação ou ficha evidenciarem sinais de danos, os mesmos não deverão voltar a ser utilizados.
- A substituição dos cabos de alimentação do adaptador de corrente não é possível; portanto, em caso de dano, o adaptador não deve voltar a ser utilizado, devendo antes ser substituído por um adaptador do mesmo tipo. Atenção: não utilize um adaptador de corrente de tipo diferente daquele que foi fornecido com o produto da Art-sana S.p.A. (modelo UE06WCP- 030200SPA,

Ref. 20012061000) pois tal resultaria num produto não conforme com as especificações técnicas estabelecidas pelas diretivas CE aplicáveis, prejudicando a segurança e a integridade do mesmo. Em caso de substituição contacte o revendedor ou a Artsana S.p.A.

- Não tente abrir ou reparar o aparelho ou o adaptador de corrente se estes estiverem avariados ou danificados. Qualquer reparação deve ser exclusivamente efetuada por pessoal tecnicamente qualificado ou pela Artsana S.p.A.
- Estas instruções estão disponíveis no site www.chicco.com



ATENÇÃO.

1. Antes de utilizar, remova e elimine eventuais sacos de plástico e todos os elementos que façam parte da embalagem do produto e mantenha-os fora do alcance das crianças.
2. Este aparelho não é um brinquedo.
3. Depois de ter retirado o aparelho da embalagem, certifique-se de que está intacto, sem sinais visíveis de danos. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte exclusivamente pessoal tecnicamente qualificado ou o revendedor.
4. Não coloque o aparelho sobre superfícies delicadas ou sensíveis à água, à humidade e ao calor.
5. Não efetue operações de limpeza ou manutenção do saca-leite quando este estiver a ser utilizado, quando estiver a ser alimentado a pilhas alcalinas (não fornecidas) ou quando estiver ligado à corrente elétrica através do correspondente adaptador de corrente.
6. A utilização de qualquer aparelho elétrico implica a observância de algumas regras fundamentais:
 - Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
 - Mantenha o aparelho e o adaptador de corrente afastados de fontes de calor.
 - Não toque no aparelho, nos cabos de alimentação ou no adaptador de corrente se estes caírem acidentalmente na água; desligue imediatamente o interruptor geral da instalação elétrica da sua casa e retire a ficha da tomada antes de tocar no aparelho. Em seguida, não o utilize e contacte o revendedor ou um centro de assistência autorizado pela Artsana S.p.A.
 - Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho e/ou do adaptador de corrente e/ou do cabo de alimentação, desligue-o imediatamente, desligue a ficha da corrente, não tente desmontar ou utilizar o produto, mas dirija-se exclusivamente ao revendedor ou a um centro de assistência autorizado pela Artsana S.p.A..
7. O aparelho deve ser cuidadosamente limpo e seco no final de cada ciclo de utilização.
8. Se não utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, depois de cuidadosamente limpo e removidas as pilhas (se inseridas), guarde-o num local limpo e seco, ao abrigo da luz e de fontes de calor.
9. Se decidir não voltar a utilizar o aparelho, remova as pilhas alcalinas eventualmente presentes e inutilize o adaptador de corrente, eliminando (depois de ter retirado a ficha da corrente) o respetivo cabo de alimentação. Não deite fora o aparelho juntamente com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha diferenciada para aparelhos elétricos/eletrónicos (RAEE) conforme exigido pelas leis e diretivas CE vigentes.
10. Remova sempre as pilhas alcalinas se prever que não utilizará o aparelho por um longo período de tempo.
11. Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não pise nem passe os cabos de alimentação por baixo de tapetes ou próximo de aquecedores, lareiras ou caloríferos.
12. Utilize o aparelho numa gama de temperaturas que varie entre +15 °C e +40 °C.
13. Eventuais reparações/intervenções efetuadas pelo utilizador podem colocar seriamente em risco a sua segurança e a de terceiros, além de poderem danificar irreparavelmente

te o aparelho e implicarem a anulação imediata da garantia.

14. As características do produto poderão sofrer alterações sem aviso prévio.
15. Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.



ADVERTÊNCIAS

REMOÇÃO E COLOCAÇÃO DAS PILHAS

- A substituição das pilhas deve ser efetuada apenas por um adulto.
- Para substituir as pilhas: abra a tampa, retire as pilhas gastas e introduza as pilhas novas, tendo o cuidado de as posicionar respeitando a sua polaridade; volte a fechar a tampa.
- Utilize apenas pilhas alcalinas iguais ou equivalentes ao tipo recomendado para o funcionamento deste aparelho.
- Tipos diferentes de pilhas ou acumuladores e/ou pilhas ou acumuladores novos e usados não devem ser misturados.
- Os polos/terminais de uma pilha ou de um acumulador não devem ser colocados em curto-circuito.
- As pilhas e os acumuladores devem ser posicionados nos respetivos compartimentos, respeitando a polaridade de introdução.
- As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas, não tente recarregar as pilhas não recarregáveis: poderiam explodir.
- Remova sempre as pilhas/acumuladores ao prever que não utilizará o aparelho por um longo período de tempo.
- As pilhas/acumuladores recarregáveis devem ser removidos do artigo antes de serem recarregados.

- O carregamento de pilhas/acumuladores só deve ser executado por um adulto. Não utilize baterias recarregáveis neste aparelho, pois podem reduzir ou impedir o seu funcionamento correto.
- Não utilize baterias de lítio. Este aparelho não foi concebido para funcionar com baterias de lítio. O uso de baterias de lítio poderá gerar situações de perigo.
- Remova sempre do produto pilhas e/ou acumuladores descarregados para evitar que eventuais perdas de líquido possam danificá-lo e/ou os objetos que estejam nas proximidades.
- Se as pilhas ou os acumuladores começarem a perder líquido, substitua-os imediatamente tendo o cuidado de limpar o compartimento das pilhas e de lavar cuidadosamente as mãos em caso de contacto com o líquido.
- Não deite as pilhas e/ou acumuladores descarregados no fogo, não os deite no ambiente nem os elimine juntamente com o lixo doméstico normal.
- Remova as pilhas/acumuladores do aparelho antes de o deitar fora e coloque-os num ponto de recolha diferenciada.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS:



= Aparelho conforme aos requisitos essenciais das diretivas CE aplicáveis.



= ATENÇÃO!



= Leia o manual de instruções de utilização



= Instruções de utilização



= Duplo isolamento



= Apenas para uso interno



= Não elimine o aparelho ou os seus componentes juntamente com o lixo doméstico. Utilize os pontos de recolha diferenciada de acordo com a legislação específica vigente em cada país.

O SACA-LEITE E O ALEITAMENTO

A amamentação é uma fase de extrema importância na vida do bebé e da mãe. Para o recém-nascido, além de satisfazer uma necessidade fisiológica primária, o aleitamento natural é também, e sobretudo, um momento de vinculação com a mãe: uma experiência rica em emoções e em sensações táteis, auditivas, gustativas e olfativas. É o momento em que, bebé e mãe, experienciam e partilham uma profunda sensação de bem-estar e tranquilidade. Além disso, o leite materno contém todas as substâncias nutritivas necessárias para satisfazer as necessidades nutricionais, fisiológicas e psicológicas do bebé até aos 6 meses de idade.

O Saca-leite elétrico da Chicco é uma excelente ajuda para prolongar a amamentação e uma boa solução em caso de produção excessiva de leite ou se a mãe tiver necessidade de se separar do bebé. Nestes casos, é possível extrair o leite para conservá-lo e dá-lo ao bebé quando for necessário.

Para garantir a máxima flexibilidade e carácter prático, o Saca-leite elétrico portátil funciona quer a pilhas alcalinas AA de 1.5V (não fornecidas), quer com um adaptador de corrente dedicado (Mod. UE06WCP- 030200SPA).

LISTA DE COMPONENTES

1. Suave revestimento de silicone
2. Campânula
3. Corpo do motor
4. Válvula de regulação do fluxo
5. Teclado de controlo
6. Compartimento das pilhas
7. Entrada do pino do cabo de alimentação
8. Adaptador NaturalFeeling
9. Válvula
10. Biberão NaturalFeeling 0M+ 150mL
11. Tetina NaturalFeeling 0M+ com tampa
12. Rosca
13. Tampa hermética
14. Base
15. Adaptador de corrente
16. Pino do cabo de alimentação do aparelho

PREPARAÇÃO

- Antes de utilizar pela primeira vez o saca-leite, lave cuidadosamente todos os componentes* conforme indicado no parágrafo **"LIMPEZA"**.
- Monte o saca-leite de acordo com as seguintes instruções:
- Introduza a válvula (9) até ao fundo da conduta circular presente no interior da base da campânula (2).
- Empurre pelo rebordo exterior para não danificar a válvula e assegure-se de que as duas abas de fecho da válvula ficam unidas.
- Introduza o corpo do motor (3) na campânula (2) e deixe-o deslizar através das guias, empurrando-o até ao fundo, conforme ilustrado na figura 1.
- **ATENÇÃO:** durante esta operação, não rode nem incline o corpo do motor (3) pois as guias da campânula (2) podem quebrar-se.
- Para um maior conforto, é possível montar sobre a campânula (2) o re-



vestimento de silicone (1). Introduza o revestimento em silicone até ao fundo da campânula, encaixando o rebordo do revestimento no perímetro exterior da campânula. Pressione as almofadas do revestimento para remover o ar eventualmente presente.

- Enrosque o adaptador de biberões da linha NaturalFeeling (8) (incluído na embalagem) na base roscada da campânula (2) e, posteriormente, enrosque o biberão no adaptador.
- Os biberões da linha Bem-estar não necessitam do adaptador de biberões da linha NaturalFeeling (8), pois são diretamente enroscados na base roscada da campânula (2).
- Coloque o produto montado sobre uma superfície plana e estável, utilizando a prática base (14) para melhorar a estabilidade.
- Para utilizar o saca-leite com o respetivo adaptador de corrente (15), introduza o pino (16) na entrada (7) do corpo do motor (3) e, em seguida, introduza a ficha do adaptador de corrente numa tomada de parede.
- Para utilizar o saca-leite com as pilhas alcalinas, abra a tampa do compartimento das pilhas (6) e introduza 2 pilhas alcalinas de tipo AA de 1.5V (não fornecidas) tendo o cuidado de as posicionar respeitando a sua polaridade. Volte a fechar o compartimento.

ATENÇÃO: remova sempre as pilhas do corpo do motor (3) caso o saca-leite seja alimentado através do adaptador de corrente (15) e/ou se o aparelho não for utilizado por um longo período de tempo.

*À exceção do corpo do motor (3) e do adaptador de corrente (15).

USO DO SACA-LEITE

• Antes de qualquer utilização, desinfete todos os componentes* com líquidos de esterilização a frio (seguindo as indicações do fabricante), ou a quente (vapor) utilizando os aparelhos específicos, ou ainda fervendo (durante 5 minutos) e deixando arrefecer completamente todos os componentes higienizados a quente antes da sua utilização.

• Lave as mãos e monte o saca-leite como indicado no parágrafo **PREPARAÇÃO**.

• Limpe o seio com água ou com os práticos toalhetes de limpeza do seio Chicco

Nota: Para melhorar o fluxo de leite, tome um duche quente ou aplique um pano quente sobre o seio pouco antes de extrair o leite ou dar de mamar.

• Sente-se numa posição confortável e relaxada.

• Encaixe bem a campânula no seio, assegurando-se de que o mamilo fica bem centrado. É possível utilizar o saca-leite com ou sem o revestimento macio de silicone (1); é aconselhável experimentar ambas as modalidades e escolher a que for mais adequada e confortável para si.

• Para ligar o saca-leite, prima a tecla de ligar/desligar "A" (fig. 2) no teclado de controlo (5) e os led "a" e "c" (fig. 2) acender-se-ão.

• Se utilizar um saca-leite alimentado por pilhas alcalinas, o estado de carga do mesmo será indicado através do led "a" (fig. 2):

• **Verde:** pilhas carregadas.

• **Cor de laranja:** restam 30 minutos de funcionamento.

• **Vermelho:** pilhas alcalinas descarregadas.





- A duração das pilhas alcalinas varia em função da marca utilizada e do seu estado de carga.
- Nota: quando é ligado, o saca-leite inicia sempre na modalidade de estimulação para agilizar a extração do leite.
- Após cerca de 2 minutos de estimulação, muda automaticamente para a fase de extração com as definições de fábrica (no caso da primeira utilização) ou com as definições memorizadas pela utilização anterior. Durante a fase de extração, os indicadores luminosos "a" e "b" (Fig 2) estarão acesos.
- Para interromper a fase de estimulação e passar à fase de extração, prima brevemente a tecla de ligar/desligar.
- Se for necessário repetir a estimulação, prima simultaneamente (com o aparelho ligado) a tecla "+" e a tecla "-". Para passar depois à fase de extração, prima brevemente a tecla de ligar/desligar.
- Agindo sobre a válvula de regulação do fluxo (4) e sobre as teclas "+" e "-" do teclado de controlo (fig. 2), é possível regular a extração com base no nível de tração sentida no seio e/ou com base na saída do leite.
- Comece por colocar a válvula de regulação do fluxo (4) na posição de "mínimo" e depois aumente gradualmente, rodando a pega no sentido dos ponteiros do relógio e/ou premindo a tecla "+" para obter um maior nível de extração.
- Se o nível de extração provocar uma sensação incômoda, reduza-o agindo sobre a válvula de regulação do fluxo e sobre a tecla "-".
- Após cerca de 8 segundos de funcionamento sem alterações, o modo de extração é memorizado.
- É possível alternar a extração de leite dos dois seios.
- Para desligar o saca-leite, prima a tecla de ligar/desligar "A" durante, pelo menos, 2 segundos.
- **ATENÇÃO:** imediatamente após cada utilização, limpe cuidadosamente todos os componentes* como indicado no parágrafo "**LIMPEZA**".
- Para dar imediatamente o leite ao bebé, retire o biberão desenroscando-o da campânula de sucção, e enrosque no biberão a rosca com a tetina (incluídas na embalagem). Desta forma, obtém um prático biberão (NaturalFeeling) pronto a ser utilizado.
- Caso pretenda conservar o leite, feche o biberão com a prática tampa hermética (13) (incluída na embalagem). Desta forma, poderá guardar no frigorífico o leite extraído até um máximo de 48 horas a 4 °C ou durante 3 meses no congelador a -18 °C.
- **ATENÇÃO:** Quando o saca-leite não estiver a ser utilizado, desligue sempre o respetivo adaptador de corrente da tomada.

LIMPEZA

- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, desligue o adaptador de corrente da tomada e o pino do cabo de alimentação da entrada (7) existente no corpo do motor.
- Separe o corpo do motor (3) e todos os componentes do saca-leite conforme segue:
 - I. Segure firmemente na campânula (2) ou no biberão, se ainda estiver montado, e no corpo do motor.
 - II. Faça deslizar verticalmente o corpo do motor até à sua extração completa. Não é necessário forçar (fig. 3).
- **ATENÇÃO:** durante esta operação, não rode nem incline o corpo do motor (3) pois as guias da campânula (2) podem quebrar-se.



Nota: Se usar o biberão NaturalFeeling 0M+ Chicco (incluído na embalagem), separe as três partes; campânula (2), adaptador NaturalFeeling (8) e biberão (10), desenroscando-as.

Se estiver a utilizar um biberão Bem-estar Chicco (não incluído na embalagem), desenrosque diretamente o biberão da campânula (2).

III. Remova a válvula (9) instalada na conduta circular presente no interior da base da campânula (2), puxando cuidadosamente a lingueta para o lado da válvula.

ATENÇÃO: a válvula deve ser sempre cuidadosamente removida e não devem ser utilizados utensílios para a sua limpeza, pois podem danificá-la, inutilizando o saca-leite.

IV. Remova o revestimento de silicone (1) do cone da campânula (2).

- Lave cuidadosamente todos os componentes* com água quente e detergente para a louça. Enxagúe com água abundante e seque cuidadosamente com um pano macio e limpo.
- Não utilize produtos abrasivos para a limpeza do saca-leite ou dos seus componentes.
- Todos os componentes, à exceção do corpo do motor (3), do adaptador de corrente (15) e da válvula (9), podem ser lavados na máquina de lavar louça, utilizando um programa de lavagem delicado. Um tipo de lavagem mais agressivo pode fazer com que os materiais percam a cor e o brilho ao longo do tempo.
- Depois de cada lavagem, guarde o produto em local limpo e seco.

*À exceção do corpo do motor (3) e do adaptador de corrente (15).

PROBLEMA, POSSÍVEL CAUSA E SOLUÇÃO

Problema	Causa	Solução
O saca-leite não aspira ou aspira pouco	Válvula não montada ou montada incorretamente	Monte corretamente a válvula
	Campânula ou corpo do motor não montados corretamente	Monte corretamente a campânula e o corpo do motor
	A campânula não adere bem ao seio	Encaixe bem a campânula do corpo do motor no seio, assegurando-se de que o mamilo fica bem centrado. Experimente com e sem a membrana em silicone macio
	Regulação da velocidade e da intensidade de aspiração não adequadas	Modifique a velocidade e a intensidade de aspiração para encontrar uma estimulação e aspiração mais confortáveis, rodando a válvula regula-fluxo para o máximo e/ou premindo o botão "+".
	Utilização do saca-leite excessivamente inclinado	Não incline demasiado o saca-leite durante a utilização
	Pilhas descarregadas e/ou com carga insuficiente	Substitua as pilhas
A extração do leite é dolorosa	Velocidade e/ou intensidade de aspiração excessiva	Modifique a velocidade e a intensidade de aspiração para encontrar uma estimulação e aspiração mais confortáveis, rodando a válvula regula-fluxo para o mínimo e/ou premindo o botão "-".
O saca-leite não liga	Adaptador de corrente e/ou aparelho avariado	Contacte a Artsana S.p.A.
	Pilhas descarregadas	Substitua as pilhas

Se nenhuma das operações descritas acima for útil para resolver o problema, contacte a Artsana S.p.A.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Ref. 00 002328 300 000 SACA-LEITE
ELÉTRICO PORTÁTIL

Mod. 06667 3V --- 2.0A

Nível de ruído: inferior a 60 dB

Tipo de aparelho: funcionamento contínuo

Peso do corpo do motor: 165 g pilhas excluídas

Tamanho: 98x70x105h mm

Feito na Itália

Condições de transporte e armazenagem:

Temperatura ambiente: $-15 \div +50$ °C

Humidade relativa: $10 \div 90\%$

Temperatura de utilização: $+15$ °C $\div$ $+40$ °C

ADAPTADOR DE CORRENTE

Mod. UE06WCP- 030200SPA

ENTRADA: 100-240V~ 50/60Hz, 200mA

SAÍDA: 3.0V --- 2.0A

Fabricado na China



Declaração CE de conformidade:

Com a presente, a Artsana S.p.A declara que este aparelho SACA-LEITE ELÉTRICO PORTÁTIL da marca Chicco, mod.06667, está conforme com os requisitos essenciais e com as restantes disposições pertinentes estabelecidas nas diretivas 2004/108/CE (compatibilidade eletromagnética), 2006/95/CE (segurança elétrica) e 2011/65/UE (RoHS).

Uma cópia integral da declaração CE pode ser solicitada à Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.



Este produto é conforme à Diretiva 2012/19/UE.

O símbolo do contentor riscado inscrito no aparelho indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser tratado separadamente do lixo doméstico e levado a um centro de recolha diferenciada para equipamentos elétricos e eletrônicos ou entregue ao revendedor onde foi comprado um novo equipamento equivalente. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho, no final da sua vida útil, às estruturas de recolha apropriadas. A recolha diferenciada apropriada para o posterior encaminhamento do aparelho para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde e facilita a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para mais informações sobre os sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de resíduos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.



GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



LET OP!

- Dit apparaat is geen medisch toestel en heeft dus geen enkel doel van therapeutische en/of medische aard.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en moet volgens de gebruiksaanwijzing worden gebruikt. Ieder ander gebruik moet als oneigenlijk en dus gevaarlijk worden beschouwd. Artsana kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd en onredelijk gebruik.
- Dit apparaat en de onderdelen ervan mogen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht, regen en andere weersinvloeden. De netstroomadapter is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis, hij mag dus niet worden blootgesteld aan zonlicht, regen en andere weersinvloeden.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met beperkte

verstandelijke vermogens, of zonder ervaring of noodzakelijke kennis. Het product mag gebruikt worden door personen met een lichamelijke of zintuiglijke beperking, mits het onder toezicht gebeurt of nadat ze op de hoogte zijn gesteld van het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.

- Houd het apparaat, de onderdelen ervan en de netstroomadapter met de voedingskabel buiten bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat, de onderdelen ervan of de netstroomadapter gaan spelen.
- Wanneer het apparaat door de gebruiker wordt afgestaan of aan derden wordt toevertrouwd moeten laatstgenoemden, via de handleiding en in het bijzonder de hierin beschreven veiligheidsvoorschriften die het apparaat altijd moeten vergezellen, op de hoogte worden gesteld omtrent het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de ermee samenhangende gevaren.
- Zet het apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond die niet bereikbaar is voor kinderen, uit de buurt van

wiegen en bedjes, in het bijzonder de netstroomadapter: let altijd goed op! De kabel van de adapter kan leiden tot gevaar voor verstikking.

- Voordat u de adapter aansluit op het stopcontact, moet u zich ervan verzekeren dat de gegevens op het typeplaatje en de stekker van de adapter overeenkomen met die van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich op de netstroomadapter.
- Sluit de adapter op een stopcontact aan dat alleen voor een volwassene eenvoudig toegankelijk is.
- Om het apparaat van het elektriciteitsnet los te koppelen, de stekker van de adapter uit het stopcontact halen.
- Trek niet aan de kabel van de adapter of het apparaat zelf indien aangesloten, om de adapter los te koppelen van het stopcontact.
- Verzeker u er altijd van dat de adapter losgekoppeld is van het stopcontact voordat u reinigingshandelingen verricht, tussen het ene en andere gebruik, wanneer het apparaat niet in gebruik of zonder toezicht is.
- Om bacteriële verspreiding te voorkomen, wordt geadviseerd de melk onmiddellijk

na het kolven toe te dienen, of deze onmiddellijk op de meest geschikte wijze te conserveren.

- Voor elk gebruik de bekleding van silicone (1), het borstschild (2) en het ventiel (9) reinigen en ontsmetten.
- De reiniging en het onderhoud die uitgevoerd moeten worden door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen en/of personen met beperkte verstandelijke vermogens of zonder ervaring en de nodige kennis.
- Dompel het apparaat, de adapter of de voedingskabel in geen geval onder in water of andere vloeistoffen en zet ze niet onder stromend water.
- Indien het apparaat, de adapter, de voedingskabel of de stekker tekenen van beschadiging vertonen mogen ze niet meer gebruikt worden.
- Het is niet mogelijk om de voedingskabels van de adapter te vervangen en dus mag u de adapter in het geval van schade niet langer gebruiken en moet u hem vervangen door een soortgelijk exemplaar. Let op, geen ander type adapter gebruiken dan het type dat bij het product door Artsana S.p.A. geleverd is (model UE06WCP- 030200SPA,

Ref. 20012061000) aangezien het product dan niet meer voldoet aan de specifieke technische voorschriften vastgesteld in de E-richtlijnen die van toepassing zijn waardoor de veiligheid en integriteit van het product in gevaar gebracht worden. Wend u voor een vervanging tot uw verkoper of tot Artsana S.p.A.

- Probeer het apparaat of de adapter in geval van defecten of beschadigingen niet te openen of te repareren. Elke eventuele reparatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door technisch gekwalificeerd personeel of door Artsana S.p.A.
- Deze instructies kunt u raadplegen op de site www.chicco.com



LET OP.

1. Eventuele plastic zakjes en alle onderdelen die deel uitmaken van de verpakking van het product verwijderen en uit de buurt houden van kinderen voordat u het apparaat in gebruik neemt.
2. Dit apparaat is geen speelgoed.
3. Na het apparaat uit de verpakking te hebben genomen, moet u zich ervan verzekeren dat het compleet is en zonder zichtbare schade. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en wend u uitsluitend tot vakmensen of de winkel waar u het heeft gekocht.
4. Zet het apparaat niet op oppervlakken die snel beschadigd raken of gevoelig zijn voor warmte, water en vocht.
5. Verricht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de borstkolf wanneer deze in werking is, wanneer hij gevoed wordt door (niet bijgeleverde) alkaline batterijen of wanneer hij aangesloten is op het elektriciteitsnet via de bijbehorende adapter.
6. Het gebruik van een elektrisch apparaat brengt de inachtneming van enkele fundamentele regels met zich mee:
 - Kom nooit met vochtige of natte handen aan het apparaat.
 - Houd het apparaat, en de adapter uit de buurt van warmtebronnen.
 - Raak het apparaat, de voedingskabel en de adapter niet aan als deze per ongeluk in het water vallen, onderbreek onmiddellijk de stroomtoevoer door de hendel van de hoofdschakelaar van de elektrische installatie van uw huis omlaag te zetten en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat aanraakt. Gebruik het apparaat vervolgens niet meer, maar

wend u tot de verkoper of een erkende Artsana S.p.A. servicedienst.

- In geval van een defect en/of slechte werking van het apparaat en/of de adapter en/of de voedingskabel, het apparaat onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact trekken, niet proberen eraan te knoeien of het product toch te gebruiken maar u uitsluitend wenden tot de verkoper of een door Artsana S.p.A. erkende servicedienst.
7. Het apparaat moet na elke werkcyclus goed worden gereinigd en worden afgedroogd.
 8. Als het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden, moet het, nadat het zorgvuldig gereinigd is en de batterijen (indien geplaatst) verwijderd zijn, opgeborgen worden op een schone en droge plaats afgeschermd van licht en warmtebronnen.
 9. Indien u besluit het apparaat niet meer te gebruiken, de alkaline batterijen (indien aanwezig) verwijderen en de adapter onbruikbaar maken door de bijbehorende voedingskabel te verwijderen (nadat u de stekker uit het stopcontact hebt getrokken). Niet weggooien als gewoon huishoudelijk afval maar inleveren als gescheiden afval aangezien dit elektrische / elektronische apparaat (AEEA) zoals vereist door de geldende wetgeving en de EG-richtlijnen.
 10. Indien het apparaat gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moeten de alkaline batterijen steeds verwijderd worden.
 11. Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen niet op de voedingskabel gaan staan en deze niet onder kleden of in de buurt van radiatoren, kachels en warmtebronnen laten lopen.



12. Het apparaat gebruiken binnen een temperatuurbereik tussen +15 °C en +40 °C.
13. Eventueel door de gebruiker uitgevoerde reparaties/interventies kunnen leiden tot ernstige risico's voor uw eigen veiligheid en die van anderen en bovendien tot onherstelbare schade aan het apparaat, tevens komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
14. De kenmerken van het product kunnen wijzigingen ondergaan, zonder dat dit vooraf wordt gemeld.
15. Neem contact op met de dealer of Artsana S.p.A als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.



WAARSCHUWINGEN

VERWIJDERING EN PLAATSIING VAN DE BATTERIJEN

- De batterijen mogen altijd uitsluitend door een volwassene worden vervangen.
- Om de batterijen te vervangen: open het klepje, verwijder de lege batterijen, plaats de nieuwe batterijen en let op de juiste polariteit, sluit het klepje weer.
- Gebruik uitsluitend alkaline batterijen of dezelfde batterijen of van het gelijkwaardige type dat aanbevolen is voor de werking van dit apparaat.
- Meng geen verschillende soorten batterijen of oplaadbare batterijen en/of nieuwe en gebruikte batterijen of oplaadbare batterijen.
- De polen/terminals van een batterij of oplaadbare batterij mogen niet kortsluiten.
- De batterijen of oplaadbare batterijen moeten aangebracht worden met de pool op de juiste plaats.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden; probeer

niet-oplaadbare batterijen niet op te laden: ze kunnen ontploffen.

- Verwijder de batterijen/oplaadbare batterijen altijd wanneer het product lange tijd niet gebruikt wordt.
- Batterijen/oplaadbare batterijen moeten uit het apparaat gehaald worden voordat ze weer opgeladen worden.
- Batterijen/oplaadbare batterijen mogen uitsluitend door een volwassene worden opgeladen. Gebruik geen oplaadbare batterijen voor dit apparaat, deze zouden de goede werking ervan kunnen beperken of verhinderen.
- Gebruik geen lithium batterijen, dit apparaat is niet ontworpen om te werken op lithium batterijen. Het gebruik van lithium batterijen kan gevaar veroorzaken.
- Verwijder lege batterijen/oplaadbare batterijen altijd om schade door vloeistoflekage aan het product en/of de omgeving te voorkomen.
- Vervang de batterijen of oplaadbare batterijen onmiddellijk als ze vloeistof lekken, reinig het batterijvakje en was uw handen zorgvuldig als u met de vloeistof in aanraking bent gekomen.
- Gooi de lege batterijen/oplaadbare batterijen niet in het vuur, doe ze niet bij het huisvuil en laat ze niet in het milieu achter.
- Verwijder de batterijen/oplaadbare batterijen uit het apparaat voordat u ze bij het gescheiden afval weggooit.

LEGENDA SYMBOLEN:



= Apparaat in overeenstemming met de wezenlijke vereisten van de EG-richtlijnen die van toepassing zijn.



= LET OP!





= Lees de gebruikshandleiding



= Gebruiksaanwijzingen



= Dubbele isolatie



= Alleen voor gebruik binnenshuis



= Dank het apparaat en de onderdelen ervan niet af als huishoudelijk afval maar maak gebruik van gescheiden afvalinzameling door de speciale in elk land geldende wetgeving te raadplegen.

DE BORSTKOLF EN DE BORSTVOEDING

Borstvoeding is een hele belangrijke fase in het leven van het kind en de moeder. Voor een baby is het zuigen aan de borst niet alleen een fysiologische behoefte van primair belang, maar bovenal een moment waarin het met zijn moeder communiceert. Een moment rijk aan emoties en sensaties zoals tast, reuk, smaak en geluid. Het beantwoorden van deze behoeften geeft de moeder en haar kind een sterk gevoel van welzijn en rust.

Moedermelk bevat alle voedingsstoffen die een baby tot minstens 6 maanden voor zijn voeding en psychologische behoeften nodig heeft.

De elektrische borstkolf van Chicco is een handig hulpmiddel om de borstvoeding te verlengen, als u te veel melk produceert wanneer u niet altijd met uw kind samen bent. In dit geval kunt u de melk afkolven en conserveren, en aan uw kind geven wanneer dat nodig is.

Om de maximale flexibiliteit en han-

digheid te garanderen werkt de draagbare elektrische borstkolf zowel op alkaline batterijen van het type AA van 1,5V (niet bijgeleverd) als met behulp van een speciale netstroomadapter (Mod. UE06WCP- 030200SPA).

OVERZICHT COMPONENTEN

1. Zachte bekleding van silicone
2. Borstschild
3. Motorhuis
4. Stroomregellep
5. Bedieningstoets
6. Accuvakje
7. Verbindingscontactdoos stekker voedingskabel
8. Adapter NaturalFeeling
9. Ventiel
10. Fles NaturalFeeling OM+ 150 ml
11. Speen NaturalFeeling OM+ met dop
12. Ringmoer
13. Hermetisch afsluitende dop
14. Voetstuk
15. Adapter
16. Stekker voedingskabel apparaat

VOORBEREIDEN

- Alvorens de borstkolf voor het eerst te gebruiken zorgvuldig alle onderdelen* wassen zoals aangegeven in paragraaf **"REINIGING"**.
- Ga daarna als volgt over tot de assemblage van de borstkolf:
- Steek het ventiel (9) helemaal op de ronde leiding aan de binnenkant van het voetstuk van het borstschild (2).
- Druk op de buitenste rand om het ventiel niet te beschadigen en verzeker u ervan dat de beide flappen van het gemonteerde ventiel met elkaar zijn verbonden.
- Plaats het motorhuis (3) op het borstschild (2) en laat dit schuiven over de daarvoor bedoelde geleiders tot de eindaanslag, zoals aangegeven in figuur 1.



- **LET OP:** tijdens deze handeling het motorhuis (3) niet draaien en/of kantelen aangezien de geleiders van het borstschild (2) dan zouden kunnen breken.
- Voor een groter comfort kunt u de siliconen bekleding (1) aanbrengen op het borstschild (2). Breng de siliconen bekleding goed aan in de kom van het borstschild, door de rand van de siliconen bekleding aan de buitenste rand van het borstschild te bevestigen. Druk eventueel op de kussentjes van de bekleding om de eventuele lucht eruit te laten ontsnappen.
- Schroef de adapter voor de zuigfles van de lijn (8) (inbegrepen in de verpakking) op het voetstuk met schroefdraad van het borstschild (2) en schroef vervolgens de zuigfles op de adapter.
- Voor zuigflessen van de lijn Goed Gevoel hoeft de adapter voor zuigflessen van de lijn NaturalFeeling (8) niet gebruikt te worden aangezien de zuigfles rechtstreeks op het voetstuk met schroefdraad van het borstschild (2) geschroefd kan worden.
- Plaats het gemonteerde product uitsluitend op een vlakke ondergrond met behulp van het handige onderstel (14) om de stabiliteit ervan te verbeteren.
- Om de borstkolf te gebruiken met de bijbehorende netstroomadapter (15), de stekker (16) in de contactdoos (7) van het motorhuis (3) steken en vervolgens de stekker van de adapter in een wandcontactdoos steken.
- Om de borstkolf te gebruiken met alkaline batterijen, het klepje van het batterijenvakje (6) openen en 2 alkaline batterijen van het type AA van 1,5V (niet bijgeleverd) plaatsen en hierbij letten op de juiste polariteit. Sluit het batterijenvakje weer.

LET OP: verwijder de batterijen altijd uit het motorhuis (3) als de borstkolf gevoed wordt met behulp van de netstroomadapter (15) en/of als het apparaat lange tijd niet gebruikt zal worden.

*Met uitzondering van het motorhuis (3) en van de netstroomadapter (15).

DE BORSTKOLF GEBRUIKEN

- Vóór elk gebruik alle componenten ontsmetten* met behulp van koude steriliserende vloeistoffen (volgens de aanwijzingen van de fabrikant), of warme (stoom) met behulp van de speciale apparaten, of door ze te koken (5 minuten), waarbij u alle warm ontsmette onderdelen volledig moet laten afkoelen voordat u ze gebruikt.
 - Was uw handen en assembleer de borstkolf zoals aangegeven in paragraaf **VOORBEREIDEN**.
 - Was de borst goed met water of met behulp van de handige reinigingsdoekjes voor de borst van Chicco
- Opmerking:** Om de melkstroom te stimuleren, kunt u een warme douche nemen of kort voor het afkolven of het geven van de borst een warme lap op de borst leggen.
- Ga gemakkelijk en ontspannen zitten.
 - Plaats het borstschild op de borst. Verzekert u ervan dat de tepel goed in het midden is aangebracht. De borstkolf kan met en zonder de zachte siliconen bekleding (1) worden gebruikt; We raden u aan om de beide versies uit te proberen. Kies degene die u het prettigst vindt.
 - Druk op de toets inschakelen / uit-schakelen "A" (fig. 2) op het bedieningspaneeltje (5) om de borstkolf in te schakelen, de leds "a" en "c" (fig. 2) gaan branden.
 - Als u de borstkolf gebruikt met voeding door de alkaline batterijen, geeft



de led "a" (fig. 2) daarvan de laadtoestand aan:

- **Groen:** de batterij is geladen.
- **Oranje:** het apparaat kan nog ongeveer 30 minuten werken.
- **Rood:** alkaline batterijen leeg.
- De levensduur van de alkaline batterijen kan verschillen afhankelijk van het gebruikte merk en de laadstatus.
- Opmerking: wanneer de borstkolf ingeschakeld wordt, start hij altijd met de stimulatie om het aanzuigen van de melk te bevorderen.
- Na ongeveer 2 minuten stimulatie wordt automatisch overgeschakeld naar de kolf fase met de fabrieksinstellingen (eerste gebruik) of met de instellingen van het vorige gebruik die opgeslagen werden. Tijdens de kolf fase lichten de leds "a" en "b" (Fig 2) op.
- Het is mogelijk om de stimuleringsfunctie te onderbreken en over te gaan op de afkolffase door kort op de toets voor inschakeling/uitschakeling te drukken.
- Indien nodig de stimulering herhalen, door tegelijkertijd (bij ingeschakeld apparaat) op de toets "+" en de toets "-" te drukken. Om daarna over te gaan op de afkolffase kort op de toets voor inschakeling/uitschakeling drukken.
- Door aan de stroomregelpomp (4) te draaien en op de toetsen "+" en "-" van het bedieningspaneel (fig. 2) te drukken kan het afkolven ingesteld worden op basis van het zuigniveau wat op de borst gevoeld wordt en/of op basis van het stromen van de melk.
- Stel om te beginnen de stroomregelpomp (4) in op de stand "minimum", verhoog deze daarna geleidelijk door de knop rechtsom te draaien en/of op de toets "+" te drukken om een sterker afkolven te verkrijgen.
- Indien het afkolfniveau niet prettig

aanvoelt, wordt geadviseerd dit te verlagen door aan de stroomregelpomp te draaien en op de toets "-" te drukken.

- Na ongeveer 8 seconden werking zonder wijzigingen wordt de afkolffase in het geheugen opgeslagen.
- U kunt er ook voor kiezen om afwisselend de beide borsten af te kolven.
- Om de borstkolf uit te schakelen, minstens 2 seconden op de toets voor inschakeling/uitschakeling "A" drukken.
- **LET OP:** na elk gebruik alle onderdelen* zorgvuldig reinigen, zoals aangegeven in paragraaf "REINIGING".
- Om de melk meteen aan het kind te geven, de zuigfles van het borstschild verwijderen en vervolgens de zuigfles vastschroeven op de ringmoer met de speen (inbegrepen in de verpakking). Zo verkrijgt u een handige zuigfles (NaturalFeeling) die klaar is voor gebruik.
- Als u de fles met de handige hermetische dop (13) (in de verpakking) afsluit, kunt u de afgekolde melk maximaal 48 uur op 4 °C in de koelkast en 3 maanden op -18 °C in de vriezer bewaren.
- **LET OP:** Wanneer de borstkolf niet in gebruik is, altijd, indien aangesloten, de netstroomadapter loskoppelen van het stopcontact.

REINIGEN

- Voordat u welke reinigingshandeling dan ook uitvoert, de netstroomadapter, indien aangesloten, loskoppelen van het stopcontact en de stekker van de voedingskabel uit de aansluiting (7) op het motorhuis trekken.
- Scheid het motorhuis (3) en alle onderdelen van de borstkolf als volgt:
 1. Pak het borstschild (2) of het zuigflesje, indien nog gemonteerd, en het motorhuis stevig vast.

II. Laat het motorhuis in verticale richting schuiven tot het volledig losgekomen is. Het is niet nodig om kracht te zetten (fig. 3).

LET OP: tijdens deze handeling het motorhuis (3) niet draaien en/of kantelen aangezien de geleiders van het borstschild (2) dan zouden kunnen breken.

Opmerking: Als u de zuigfles Natural-Feeling 0M+ Chicco gebruikt (in de verpakking), de drie delen scheiden; borstschild (2), adapter NaturalFeeling (8) en fles (10) door ze los te schroeven. Indien u daarentegen een zuigfles Goed Gevoel Chicco gebruikt (niet in de verpakking), de fles rechtstreeks van het borstschild (2) schroeven.

III. Verwijder het ventiel (9), dat zich op de ronde leiding aan de binnenkant van het onderstel van het borstschild (2) bevindt, door voorzichtig te trekken aan het lipje op de zijkant van het ventiel.

LET OP: verwijder het ventiel voorzichtig en gebruik geen gereedschappen om het te reinigen aangezien het beschadigd kan raken waardoor de borstkolf onbruikbaar wordt.

IV. Verwijder de bekleding van silicone (1) uit de kom van het borstschild (2).

- Was alle onderdelen zorgvuldig af* met warm water en afwasmiddel, afspoelen met ruim water en zorgvuldig afdrogen met een zachte en schone doek.
- Gebruik geen schurende producten voor de reiniging van de borstkolf en de onderdelen ervan.
- Alle onderdelen, met uitzondering van het motorhuis (3), de adapter (15) en het ventiel (9), mogen ook afgewassen worden in de afwasmachine met gebruik van een delicaat programma. Aangezien deze vorm van

reiniging agressiever is, kan het materiaal na verloop van tijd verkleuren of de glans verliezen.

- Na elke wasbeurt het product bewaren op een schone en droge plaats.

*Met uitzondering van het motorhuis (3) en van de netstroomadapter (15).

PROBLEEM MOGELIJKE OORZAAK EN OPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De borstkolf zuigt geen of weinig melk aan	Ventiel niet of slecht geassembleerd	Assembleer het ventiel correct
	Borstschild en motorhuis niet correct geassembleerd	Assembleer borstschild en motorhuis correct
	Het borstschild past niet goed op de borst	Plaats het borstschild met het motorhuis stevig op de borst. Verzeker u ervan dat de tepel goed in het midden is aangebracht. Probeer met/zonder de zachte silicone bedekking
	Afstelling van aanzuigsnelheid en -intensiteit niet geschikt	Wijzig de snelheid en de intensiteit van de aanzuiging totdat u de stimulatie en aanzuiging vindt die u prettig vindt: draai het stroomregelventiel op maximum en/of druk op de toets "+".
	Gebruik van te sterk gehelde borstkolf	Houd de borstkolf niet te schuin tijdens het gebruik
	Batterijen zijn leeg en/of onvoldoende geladen	Vervang de batterijen
Het aanzuigen van melk doet pijn	Overmatige aanzuigsnelheid en/of -intensiteit	Wijzig de snelheid en de intensiteit van de aanzuiging totdat u de stimulatie en aanzuiging vindt die u prettig vindt: draai het stroomregelventiel op minimum en/of druk op de toets "-".
De borstkolf wordt niet ingeschakeld	Stroomnetadapter en/of apparaat is defect	Neem contact op met Artsana S.p.A.
	Lege batterijen	Vervang de batterijen

Als geen enkele van de hiervoor beschreven handelingen nuttig blijkt te zijn om het probleem te verhelpen, neemt u contact op met Artsana S.p.A.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Ref. 00 002328 300 000 DRAAGBARE
ELEKTRISCHE BORSTKOLF

Model 06667 3V --- 2.0A

Geluidsemissieniveau: lager dan 60 dB

Type apparaat: continue werking

Gewicht motorhuis: 165 gr. zonder
batterijen

Afmetingen: 98x70x105h mm

Geproduceerd in Italië

Voorwaarden voor transport en opslag:

Omgevingstemperatuur: -15 °C ÷ +50 °C

Relatieve luchtvochtigheid: 10% ÷ 90%

Gebruikstemperatuur: +15 °C ÷ +40 °C

ADAPTER

Model UE06WCP- 030200SPA

INPUT: 100-240V~ 50/60Hz, 200mA

OUTPUT: 3.0V --- 2.0A

Geproduceerd in China



EG-verklaring van overeenstemming:

Hiermee verklaart Artsana S.p.A dat dit apparaat DRAAGBARE ELEKTRISCHE BORSTKOLF merk Chicco model 06667 voldoet aan de wezenlijke vereisten en aan de andere bepalingen die zijn vastgesteld door de richtlijnen 2004/108/EG (elektromagnetische compatibiliteit) en 2006/95/EG (elektrische veiligheid) en 2011/65/EU (RoHS). Een volledige kopie van de EG-verklaring kan aangevraagd worden bij Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.



Dit product is conform de Richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλευέστε στο μέλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αυτή δεν είναι μια ιατρική συσκευή και γι'αυτό δεν έχει κανένα θεραπευτικό ή/και ιατρικό χαρακτήρα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Η Artsana δεν θεωρείται υπεύθυνη για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη, λανθασμένη και απερίσκεπτη χρήση.
- Αυτή η συσκευή και τα εξαρτήματά της δεν πρέπει να εκτίθενται απευθείας στο ηλιακό φως, στη βροχή και σε άλλους ατμοσφαιρικούς παράγοντες. • Ο προσαρμογέας του δικτύου ρεύματος προορίζεται μόνο για χρήση εντός του σπιτιού και δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, στη βροχή ή σε άλλους

ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

- Η συσκευή αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ή άτομα με μειωμένες διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν την εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις. Το προϊόν αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες αισθητηριακές ή φυσικές ικανότητες παρά μόνο υπό επίβλεψη ή αφού αυτά τα ίδια άτομα έχουν λάβει οδηγίες ασφαλούς χρήσης της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν.
- Κρατήστε τη συσκευή, τα εξαρτήματά της και τον προσαρμογέα δικτύου με το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, με τα εξαρτήματά της ή με τον προσαρμογέα δικτύου.
- Σε περίπτωση που θα πωληθεί η συσκευή από τον αγοραστή ή θα δοθεί σε τρίτους χρήστες, οι ίδιοι πρέπει να λάβουν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και πρέπει να έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που συνδέονται με αυτήν, διαβάζοντας το εγχειρίδιο χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται σε αυτό και που πρέπει να συνοδεύουν πάντα τη συσκευή.

- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή μόνο σε επίπεδες και σταθερές επιφάνειες όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά, μακριά από κούνιες και κρεβατάκια, και ιδιαίτερα από τον προσαρμογέα δικτύου: δώστε τη μέγιστη προσοχή! Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να γίνει αιτία για τον κίνδυνο στραγγαλισμού.
- Πριν συνδέσετε τον προσαρμογέα δικτύου στην πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας τροφοδοσίας και η το φισ του προσαρμογέα δικτύου ανταποκρίνονται σε αυτά του ηλεκτρικού δικτύου σας. Η πινακίδα με τα στοιχεία βρίσκεται στον προσαρμογέα δικτύου.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου σε μία πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος στην οποία έχουν εύκολη πρόσβαση μόνο οι ενήλικες.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το καλώδιο του προσαρμογέα δικτύου ή την ίδια τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη, για να βγάλετε τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι ο προσαρμογέας δικτύου είναι πάντα αποσυνδεδεμένος

από την πρίζα ρεύματος πριν προχωρήσετε σε συντήρηση, από τη μία χρήση στην άλλη και όταν δεν είναι σε λειτουργία ή αφύλαχτη.

- Προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση βακτηριδίων, συνιστάται να χορηγείτε το γάλα αμέσως μετά την εξαγωγή του ή να το τοποθετείτε αμέσως στη συντήρηση με τον καταλληλότερο τρόπο.
- Πριν από κάθε χρήση να καθαρίζετε και να αποστειρώνετε την επένδυση σιλικόνης (1), την καμπίνα (2) και τη βαλβίδα (9).
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να γίνεται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή των απαιτούμενων γνώσεων.
- Μην βυθίζετε ούτε να βρέχετε σε καμία περίπτωση τη συσκευή ή τον προσαρμογέα δικτύου ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά ή να τα τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Αν η συσκευή, ο προσαρμογέας δικτύου ή το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις παρουσιάσουν σημάδια φθοράς δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται.
- Η αντικατάσταση των καλωδίων τροφο-

δοσίας του προσαρμογέα ισχύος δεν είναι δυνατή και για το λόγο αυτό, σε περίπτωση βλάβης, ο προσαρμογέας ισχύος θα πρέπει να πάψει οριστικά να χρησιμοποιείται και να αντικατασταθεί με έναν προσαρμογέα του ίδιου ακριβώς τύπου. Προσοχή, μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα ισχύος διαφορετικού τύπου από εκείνον που παρέχεται με το προϊόν της Artsana S.p.A. . (μοντέλο UE06WCP- 030200SPA, Ref. 20012061000) καθώς μπορεί να καταστήσει το προϊόν μη συμβατό με τις συγκεκριμένες εφαρμοστέες τεχνικές προδιαγραφές που ορίζει η οδηγία ΕΚ θέτοντας σε κίνδυνο την ασφάλεια και την ακεραιότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση αντικατάστασης, απευθυνθείτε στο μεταπωλητή ή στην Artsana S.p.A.

- Μην προσπαθείτε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή ή τον προσαρμογέα δικτύου αν παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά. Κάθε ενδεχόμενη επισκευή πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από επισκευαστές που έχει εξουσιοδοτήσει η Artsana S.p.A.
- Οι οδηγίες αυτές είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα www.chicco.com



ΠΡΟΣΟΧΗ.

1. Πριν από τη χρήση αφαιρέστε και πετάξτε τυχόν πλαστικές σακούλες και όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος ή κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά.
2. Αυτό το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι.
3. Αφού βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι είναι όθικτη, χωρίς ορατές ζημιές. Σε περίπτωση που έχετε κάποια αμφιβολία, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και απευθυνθείτε μόνο σε τεχνικά εξειδικευμένο προσωπικό ή στο κατάστημα αγοράς.
4. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε λεπτές ή ευαίσθητες στη θερμότητα, στο νερό και στην υγρασία, επιφάνειες.
5. Μην κάνετε καθαρισμό ή συντήρηση του θήλαστρου όταν λειτουργεί, όταν τροφοδοτείται με τις αλκαλικές μπαταρίες (δεν παρέχονται) ή όταν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του ειδικού προσαρμογέα δικτύου.
6. Η χρήση μιας οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής συνεπάγεται τη τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:
 - Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
 - Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας.
 - Μην αγγίζετε τη συσκευή, τα καλώδια τροφοδοσίας και τον προσαρμογέα δικτύου, αν πέσουν τυχαία στο νερό. Κατεβάστε αμέσως τον γενικό διακόπτη της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού σας και βγάλτε το φως από τη πρίζα ρεύματος πριν αγγίξετε τη συσκευή. Μην ξαναχρησιμοποιήσετε μετά τη συσκευή αλλά απευθυνθείτε σε έναν μεταπωλητή ή σε ένα κέντρο

εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο από το διανομέα Artsana S.p.A..

- Σε περίπτωση βλάβης ή/και κακής λειτουργίας της συσκευής ή/και του προσαρμογέα δικτύου ή/και του καλωδίου τροφοδοσίας, σβήστε αμέσως τη συσκευή, βγάλτε το φως από την πρίζα ρεύματος, μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε ή να χρησιμοποιήσετε το προϊόν αλλά απευθυνθείτε αποκλειστικά και μόνο στον μεταπωλητή ή σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης εξουσιοδοτημένο από την Artsana S.p.A..
7. Μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας, πρέπει να καθαρίζετε καλά και να στεγνώνετε τη συσκευή.
 8. Αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μια μεγάλη χρονική περίοδο, αφού το καθαρίσετε προσεκτικά και βγάλετε τις μπαταρίες (εφόσον έχουν τοποθετηθεί) πρέπει να το φυλάσσετε σε καθαρό και στεγνό μέρος μακριά από το φως και τη θερμότητα.
 9. Εφόσον αποφασίσετε να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ πια τη συσκευή, αφαιρέστε τις αλκαλικές μπαταρίες εάν υπάρχουν και καταστήστε ανεργό τον προσαρμογέα δικτύου αφαιρώντας (αφού πρώτα βγάλετε το φως από την πρίζα ρεύματος) το αντίστοιχο καλώδιο τροφοδοσίας. Μην το απορρίπτετε ως οικιακά απορρίμματα αλλά προχωρήστε σε διαφοροποιημένη συλλογή δεδομένου ότι πρόκειται για ηλεκτρική/ηλεκτρονική συσκευή (RAEE) όπως απαιτείται από την ισχύουσα νομοθεσία και τις οδηγίες της ΕΚ.
 10. Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, να αφαιρείτε πάντα τις αλκαλικές μπαταρίες.
 11. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ανάφλεξης ή ηλεκτροπληξίας, μην περ-



νάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από χαλιά ή κοντά από θερμάστρες, σόμπες και καλοριφέρ.

12. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ένα εύρος θερμοκρασίας που κυμαίνεται από +15 °C έως +40 °C.
13. Ενδεχόμενες επισκευές/παρεμβάσεις που έγιναν από το χρήστη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς κινδύνους για την δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια τρίτων, εκτός του ότι μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και επιφέρουν την άμεση ακύρωση της εγγύησης.
14. Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος θα μπορούσαν να υποστούν αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
15. Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Η αντικατάσταση των μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ενήλικες.
- Για να αντικαταστήσετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: Ανοίξτε το πορτάκι για να αφαιρέσετε τις άδειες μπαταρίες και να τοποθετήσετε τις νέες μπαταρίες, φροντίζοντας να τηρήσετε τη σωστή πολικότητα εισαγωγής, ξανακλείστε το πορτάκι.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες αλκαλικές μπαταρίες ίδιες ή αντίστοιχες με τον τύπο που ενδείκνυται για τη λειτουργία της συγκεκριμένης συσκευής.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί διαφορετικοί τύποι μη επαναφορτιζόμενων ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών, καινούργιες και χρησιμο-

ποιημένες μαζί.

- Οι πόλοι/ακροδέκτες μιας μη επαναφορτιζόμενης ή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας δεν πρέπει βραχυκυκλώνονται.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται στη θήκη τους τηρώντας την πολικότητα εισαγωγής.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται, μην δοκιμάσετε να επαναφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες: υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, να αφαιρείτε πάντα τις μη επαναφορτιζόμενες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το προϊόν πριν επαναφορτιστούν.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο υπό την επίβλεψη ενός ενήλικα. Δεν συνιστάται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών για τη συγκεκριμένη συσκευή, ενδέχεται να μειώσουν ή να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες λιθίου, αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες λιθίου. Η χρήση μπαταριών λιθίου μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Να αφαιρείτε πάντα από τη συσκευή επαναφορτιζόμενες ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποφορτισμένες γιατί η διαρροή υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή/και σε αντικείμενα κοντά σε αυτήν.
- Στην περίπτωση κατά την οποία οι μη επαναφορτιζόμενες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν χάσει υγρό, αντικαταστήστε τις αμέσως, φροντί-



ζοντας να καθαρίσετε τη θήκη τους και να πλύνετε προσεκτικά τα χέρια σας, αν έχουν έρθει σε επαφή με το υγρό που διέρρευσε.

- Μην πετάτε τις άδειες επαναφορτιζόμενες ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη φωτιά ή στο περιβάλλον, ούτε ως αστικά απορρίμματα.
- Πριν από την απόρριψη της συσκευής, να αφαιρείτε τις μπαταρίες και να κάνετε διαφοροποιημένη συλλογή.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ:



= Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσμένων οδηγιών CE.



= ΠΡΟΣΟΧΗ!



= Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



= Οδηγίες χρήσης



= Διπλή μόνωση



= Μόνο για εσωτερική χρήση



= Μην απορρίπτετε τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της μαζί με τα κοινά αστικά απόβλητα, χρησιμοποιείτε τους ειδικούς κάδους ξεχωριστής συλλογής, σύμφωνα με όσα προσδιορίζει η ισχύουσα νομοθεσία της κάθε χώρας.

ΤΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ ΚΑΙ Ο ΘΗΛΑΣΜΟΣ

Ο θηλασμός είναι ένα πολύ σημαντικό στάδιο στη ζωή του παιδιού και της μαμάς. Όταν το νεογνό κολλά στο στήθος της μητέρας και θηλάζει δεν ικα-

νοποιεί απλά μια βασική φυσιολογική ανάγκη, αλλά κυρίως βιώνει μια στιγμή χαλάρωσης με τη μαμά. Μια στιγμή γεμάτη συναισθήματα που αγγίζουν όλες τις αισθήσεις, την αφή, την ακοή, τη γεύση και την όσφρηση του. Η ικανοποίηση αυτής της ανάγκης προσφέρει και στους δύο μια έντονη αίσθηση ευημερίας και ηρεμίας.

Το μητρικό γάλα περιέχει όλες τις θρεπτικές ουσίες που είναι απαραίτητες για να καλύψουν τις διατροφικές και ψυχολογικές ανάγκες του παιδιού που θηλάζει τουλάχιστον τους πρώτους 6 μήνες.

Το ηλεκτρικό θήλαστρο της Chicco είναι ένα χρήσιμο βοήθημα παράτασης του θηλασμού, σε περίπτωση που υπάρχει πλεονάζον γάλα ή σε περίπτωση που η μητέρα πρέπει να απομακρυνθεί από το παιδί. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορείτε να αντλήσετε το γάλα και να το φυλάξετε και να το δώσετε στο παιδί όταν χρειαστεί.

Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη ευελιξία και ευκολία στη χρήση, το φορητό ηλεκτρικό θήλαστρο λειτουργεί τόσο με αλκαλικές μπαταρίες τύπου AA του 1,5V (δεν παρέχονται) όσο και με ειδικό προσαρμογέα δικτύου (Μοντ. UE06WCP- 030200SPA).

ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

1. Μαλακή επένδυση σιλικόνης
2. Καμπάνα
3. Σώμα μοτέρ
4. Βαλβίδα ρύθμισης ροής
5. Πληκτρολόγιο ελέγχου
6. Θήκη μπαταριών
7. Πρίζα σύνδεσης φς καλωδίου τροφοδοσίας
8. Προσαρμογέας NaturalFeeling
9. Βαλβίδα
10. Φιάλη NaturalFeeling OM+ 150mL
11. Θήλαστρο NaturalFeeling OM+ με ποτηράκι



12. Κρίκος
13. Ερμητικό καπάκι
14. Βάση
15. Προσαρμογέας ισχύος
16. Φις καλωδίου τροφοδοσίας συσκευής

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θήλαστρο, πλύνετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα * όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο **"ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ"**.
- Προχωρήστε στη συναρμολόγηση του θήλαστρου ως εξής:
- Εισαγάγετε μέχρι τέρμα τη βαλβίδα (9) στο στρογγυλό κύκλωμα που υπάρχει στο εσωτερικό της βάσης της καμπίνας (2).
- Σπρώξτε από το εξωτερικό άκρο για να μην προκαλέσετε φθορά στη βαλβίδα και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο άκρα κλεισίματος της βαλβίδας ενώνονται.
- Τοποθετήστε το σώμα του μοτέρ (3) στην καμπίνα (2) και αφήστε το να γλιστρήσει στους ειδικούς οδηγούς πιέζοντας μέχρι τέρμα έως το τέλος διαδρομής, όπως φαίνεται στην εικόνα 1.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας μην περιστρέψετε ή/και δίνετε κλίση στο σώμα του κινητήρα (3) γιατί οι οδηγοί της καμπίνας (2) μπορεί να σπάσουν.
- Για μεγαλύτερη άνεση μπορείτε να συναρμολογήσετε επάνω στην καμπίνα (2) το μαλακό κάλυμμα από σιλικόνη (1). Τοποθετήστε μέχρι κάτω το κάλυμμα από σιλικόνη μέσα στην καμπίνα και ενώστε το άκρο του καλύμματος από σιλικόνη περιμετρικά στο εξωτερικό μέρος της καμπίνας. Πατήστε στα μαξιλαράκια για να βγει ο αέρας που έχει παραμείνει στο εσωτερικό.
- Για τα μιμπερό της σειράς

NaturalFeeling (8) (περιλαμβάνεται στη συσκευασία), βιδώστε τον αντάπτορα στη βιδωτή βάση της καμπίνας (2) και στη συνέχεια βιδώστε το μιμπερό στον αντάπτορα.

- Για τα μιμπερό της σειράς Benessere δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήσετε τον αντάπτορα της σειράς NaturalFeeling (8) γιατί το μιμπερόν δεν μπορεί να βιδωθεί απευθείας στη βιδωτή βάση της καμπίνας (2).
- Ακουμπήστε το συναρμολογημένο προϊόν σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια χρησιμοποιώντας την πρακτική βάση (14) για να είναι πιο σταθερό.
- Για να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο με τον σχετικό προσαρμογέα δικτύου (15), συνδέστε το βύσμα (16) στην πρίζα (7) του σώματος του μοτέρ (3) και στη συνέχεια βάλτε το φις του προσαρμογέα δικτύου σε μια πρίζα στον τοίχο.
- Για να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο με τις αλκαλικές μπαταρίες, ανοίξτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών (6) και τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες AA του 1.5V (δεν παρέχονται) με προσοχή στη σωστή πολικότητά τους. Ξανακλείστε το πορτάκι.

ΠΡΟΣΟΧΗ: να αφαιρείτε πάντα από το σώμα του μοτέρ (3) τις μπαταρίες αν το θήλαστρο τροφοδοτείται μέσω του προσαρμογέα δικτύου (15) ή/και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

*Με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (3) και του προσαρμογέα δικτύου (15).

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ

- Πριν από κάθε χρήση να απολυμαίνετε όλα τα εξαρτήματα * με υγρά αποστείρωσης εν ψυχρώ (ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή), ή εν





θερμώ (ατμός) χρησιμοποιώντας τις κατάλληλες συσκευές ή μέσω βρασμού (5 λεπτά), αφήνοντας όλα τα εξαρτήματα που έχουν αποστειρωθεί εν θερμώ να κρυώσουν εντελώς πριν τα χρησιμοποιήσετε.

- Πλύνετε τα χέρια και συναρμολογήστε το θήλαστρο με τον τρόπο που αναφέρεται στην παράγραφο **ΠΡΟΤΟΙΜΑΣΙΑ**.

• Καθαρίστε επιμελώς το στήθος με νερό ή με τα πρακτικά μαντηλάκια καθαρισμού στήθους της Chicco

Σημείωση: • Για να διευκολύνετε τη ροή του γάλακτος, μπορείτε να κάνετε ένα ζεστό μπάνιο ή να βάλετε ένα ζεστό πανί στο στήθος σας πριν βγάλετε το γάλα ή πριν θηλάσετε.

- Καθίστε αναπαυτικά σε μια θέση που σας ξεκουράζει.
- Τοποθετήστε την καμπάνα κολλητά στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι ακριβώς στη μέση. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο με ή χωρίς το μαλακό κάλυμμα από σιλικόνη (1). Συνιστάται να δοκιμάσετε και τους δύο τρόπους για να διαπιστώσετε ποιος σας βολεύει καλύτερα.
- Για να ενεργοποιήσετε το θήλαστρο πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης "A" (εικ. 2) στο πληκτρολόγιο ελέγχου (5), τα led "a" και "c" (εικ. 2) θα ανάψουν.
- Αν χρησιμοποιείτε το θήλαστρο που τροφοδοτείται με αλκαλικές μπαταρίες, το led "a" (εικ. 2) θα υποδεικνύει την κατάσταση φόρτισης:
 - **Πράσινο:** η μπαταρία είναι φορτισμένη.
 - **Πορτοκαλί:** απομένουν περίπου 30 λεπτά λειτουργίας.
 - **Κόκκινο:** αλκαλικές μπαταρίες αποφορτισμένες.
- Η διάρκεια των αλκαλικών μπαταριών μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη

μάρκα που χρησιμοποιείτε και την κατάσταση φόρτισής τους.

- **Σημείωση:** μόλις ενεργοποιηθεί το φορητό θήλαστρο ξεκινάει με τη λειτουργία διέγερσης για να διευκολυνθεί η άντληση του μητρικού γάλακτος.
- Μετά από περίπου 2 λεπτά διέγερσης, περνάει αυτόματα στη φάση άντλησης με τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (όταν πρόκειται για την πρώτη χρήση) ή με τις ρυθμίσεις που αποθηκεύτηκαν στην προηγούμενη χρήση. Κατά τη φάση άντλησης θα ανάψουν τα led "a" και "b" (Εικ. 2).
- Μπορείτε να διακόψετε τη φάση διέγερσης και να περάσετε στη φάση εξαγωγής πιέζοντας λίγο το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Αν είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τη διέγερση, πατήστε ταυτόχρονα (με τη συσκευή αναμμένη) το πλήκτρο "+" και το πλήκτρο "-". Για να περάσετε στη συνέχεια στη φάση εξαγωγής πιέστε ελαφρά το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Παρεμβαίνοντας στη βαλβίδα ρύθμισης ροής (4) και στα πλήκτρα "+" και "-" του πληκτρολογίου ελέγχου (εικ. 2) μπορείτε να ρυθμίσετε την εξαγωγή με βάση το τράβηγμα που νιώθετε στο στήθος ή/και με βάση το πόσο γάλα βγαίνει.
- Ξεκινήστε ρυθμίζοντας τη βαλβίδα ρύθμισης ροής (4) στη θέση "ελάχιστη", για να αυξήσετε στη συνέχεια σιγά σιγά περιστρέφοντας το διακόπτη δεξιόστροφα ή/και πατώντας το πλήκτρο "+" έτσι ώστε το γάλα να βγαίνει περισσότερο.
- Αν η το επίπεδο εξαγωγής γάλακτος που έχετε επιλέξει προκαλεί μια αίσθηση ενόχλησης συνιστούμε να το μειώσετε επαρκώς από τη βαλβίδα ρύθμισης ροής και το πλήκτρο "-".
- Μετά από περίπου 8 δευτερόλεπτα





λειτουργίας χωρίς αλλαγές, η λειτουργία εξαγωγής αποθηκεύεται στη μνήμη.

- Μπορείτε να βγάξετε εναλλάξ το γάλα από τα δύο στήθη.
- Για να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης "A" για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** αμέσως μετά από κάθε χρήση πρέπει να καθαρίζετε επιμελώς όλα τα εξαρτήματα * όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο **"ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ"**.
- Για να δώσετε αμέσως το γάλα στο μωρό, αφαιρέστε το μπιμπερό από την καμπίνα αναρρόφησης ξεβιδώνοντας και βιδώστε στο μπιμπερό τον δακτύλιο με τη θηλή (περιλαμβάνεται στη συσκευασία). Έτσι το μπιμπερό θα είναι πιο άνετο (NaturalFeeling) και έτοιμο για χρήση.
- Εφόσον κλείσετε το μπουκάλι με το πρακτικό ερμητικό καπάκι (13) (περιέχεται στη συσκευασία), μπορείτε να φυλάξετε το γάλα στο ψυγείο για 48 ώρες το πολύ στους 4 °C ή 3 μήνες στην κατάψυξη στους -18 °C.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν το θήλαστρο δεν χρησιμοποιείται, να αφαιρείτε πάντα, εάν είναι συνδεδεμένος, τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού, αποσυνδέστε, εάν είναι συνδεδεμένος, τον προσαρμογέα δικτύου από την πρίζα ρεύματος και το φως του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα (7) του σώματος του μοτέρ.
- Διαχωρίστε το σώμα του μοτέρ (3) και όλα τα εξαρτήματα του θηλαστρου ως εξής:

I. Πιάστε σταθερά την καμπίνα (2) ή

τη φιάλη μπιμπερό που είναι ακόμα τοποθετημένη και το σώμα του μοτέρ.

- Σύρετε το σώμα του μοτέρ (κάθετα έως ότου βγει εντελώς). Δεν είναι απαραίτητο να ασκήσετε πίεση (εικ. 3).

ΠΡΟΣΟΧΗ: κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας μην περιστρέψετε ή/και δίνετε κλίση στο σώμα του μοτέρ (3) γιατί οι οδηγοί της καμπίνας (2) μπορεί να σπάσουν.

Σημείωση: Αν χρησιμοποιείτε το μπιμπερό NaturalFeeling OM+ Chicco (περιλαμβάνεται στη συσκευασία), διαχωρίστε τα άλλα εξαρτήματα, καμπίνα (2), προσαρμογέα NaturalFeeling (8) και τη φιάλη (10) ξεβιδώνοντας.

Αν αντίθετα χρησιμοποιείτε το μπιμπερό Benessere Chicco (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία), ξεβιδώστε απευθείας τη φιάλη από την καμπίνα (2).

- Αφαιρέστε τη βαλβίδα (9), που είναι τοποθετημένη στο στρογγυλό κύκλωμα που υπάρχει στο εσωτερικό της βάσης της καμπίνας (2) τραβώντας προσεκτικά το γλωσσίδι δίπλα από τη βαλβίδα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: να αφαιρείτε πάντα τη βαλβίδα και να μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για τον καθαρισμό της γιατί μπορεί να υποστεί ζημιά καθιστώντας άχρηστο το θήλαστρο.

- Αφαιρέστε την επένδυση σιλικόνης (1) από τον κώνο της καμπίνας (2).

- Πλύνετε επιμελώς όλα τα εξαρτήματα * με ζεστό νερό και απορρυπαντικό πιάτων, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και στεγνώστε προσεκτικά με μια μαλακή και καθαρή πετσέτα.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα για να καθαρίσετε το θήλαστρο και τα άλλα εξαρτήματά του.
- Όλα τα εξαρτήματα, με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (3), τον προσαρμο-



γέα δικτύου (15) και τη βαλβίδα (9), μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων χρησιμοποιώντας ένα πρόγραμμα για ευαίσθητα. Αυτός ο τρόπος πλύσης είναι πιο επιθετικός και ενδέχεται να ξεθωριάσει τα χρώματα ή με την πάροδο του χρόνου τα εξαρτήματα να μην είναι πλέον διαφανή.

- Μετά το πλύσιμο, να φυλάσσετε το προϊόν πάντα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

*Με εξαίρεση το σώμα του μοτέρ (3) και του προσαρμογέα δικτύου (15).

ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ ΚΑΙ ΛΥΣΗ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Το θήλαστρο δεν απορροφά ή απορροφά λίγο	Η βαλβίδα δεν έχει συναρμολογηθεί ή έχει συναρμολογηθεί με λανθασμένο τρόπο	Συναρμολογήστε τη βαλβίδα σωστά
	Η καμπάνα και το σώμα του μοτέρ δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά	Συναρμολογήστε σωστά την καμπάνα και το σώμα του μοτέρ
	Η καμπάνα δεν προσαρμόζει καλά στο στήθος	Προσαρμόστε την καμπάνα και το σώμα του μοτέρ κολλητά στο στήθος και βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι ακριβώς στη μέση. Δοκιμάστε με/χωρίς μαλακό κάλυμμα από σιλικόνη
	Ανεπαρκής ρύθμιση ταχύτητας και έντασης αναρρόφησης	Αλλάξτε ταχύτητα και ένταση αναρρόφησης προκειμένου η αναρρόφηση και η διέγερση να γίνονται πιο άνετα, περιστρέφοντας τη βαλβίδα ρύθμισης ροής στη μέγιστη ρύθμιση ή/και πιέζοντας το κουμπί "+".
	Χρήση θηλάστρου με υπερβολική κλίση	Μην δίνετε στο θήλαστρο μεγάλη κλίση κατά τη διάρκεια χρήσης
	Μπαταρίες άδειες ή/και όχι επαρκώς φορτισμένες	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Η εξαγωγή του γάλακτος είναι επώδυνη	Υπερβολική ταχύτητα ή/και ένταση αναρρόφησης	Αλλάξτε ταχύτητα και ένταση αναρρόφησης προκειμένου η αναρρόφηση και η διέγερση να γίνονται πιο άνετα, περιστρέφοντας τη βαλβίδα ρύθμισης ροής στην ελάχιστη ρύθμιση ή/και πιέζοντας το κουμπί "-".
Το θήλαστρο δεν ενεργοποιείται	Βλάβη του αντάπτορα δικτύου ή/και της συσκευής	Απευθυνθείτε στην Artsana S.p.A.
	Μπαταρίες άδειες	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες

Αν καμία από τις πιο πάνω ενέργειες δεν επαρκεί για την αντιμετώπιση του προβλήματος, απευθυνθείτε στην Artsana S.p.A.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αναφ. 00 002328 300 000 ΦΟΡΗΤΟ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ

Μοντ. 06667 3V === 2,0Α

Θόρυβος: κάτω των 60 dB

Τύπος συσκευής: συνεχής λειτουργία

Βάρος σώματος μοτέρ: 165 gr. χωρίς
τις μπαταρίες

Διαστάσεις: 98x70x105h mm

Κατασκευάζεται στην Ιταλία

Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης:

Θερμοκρασία περιβάλλοντος: -15 ÷
+50 °C

Σχετική υγρασία: 10 ÷ 90%

Θερμοκρασία χρήσης: +15 °C ÷ +40 °C

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΙΣΧΥΟΣ

Μοντ. UE06WCP- 030200SPA

ΕΙΣΟΔΟΣ: 100-240V ~ 50/60Hz 200mA

OUTPUT: 3,0V === 2,0Α

Κατασκευάζεται στην Κίνα

CE

Δήλωση συμμόρφωσης CE:

Με την παρούσα η Artsana S.p.A δηλώνει ότι αυτή η συσκευή ΦΟΡΗΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ, μάρκας Chicco mod.06667 συμφωνεί με τις βασικές απαιτήσεις και με τις άλλες σχετικές διατάξεις που καθορίζουν οι οδηγίες 2004/108/ΕΚ (ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα) και 2006/95/ΕΚ (ηλεκτρική ασφάλεια) και 2011/65/ΕΕ (RoHS).

Πλήρες αντίγραφο της δήλωσης CE διατίθεται από την Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy.



Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνο με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό 2012/19/ΕΕ.

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαδικασία συλλογής επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

TR TALİMATLAR

Kullanım öncesinde, bu talimatları dikkatle okuyunuz ve ilerde başvurmak üzere saklayınız.

GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI!

- Bu, tıbbi bir cihaz değildir; dolayısıyla hiçbir terapötik ve/veya tıbbi amaç için kullanılamaz.
- Bu ürün yalnızca evsel kullanıma yöneliktir ve verilen kullanıcı talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır. Başka herhangi bir kullanım, uygunsuz kabul edilir ve dolayısıyla tehlikelidir. Artsana cihazın uygunsuz, yanlış ve mantıksız bir şekilde kullanılması- nın neden olduğu herhangi bir zararın tüm sorumluluğunu reddeder.
- Bu cihaz ve bileşenleri güneş, yağmur ve diğer atmosferik etkenlere maruz bırakılmamalıdır. Şebeke adaptörü yalnızca bina içinde kullanım içindir; dolayısıyla güneş ışığı, yağmur ve diğer atmosferik etkenlere maruz bırakılmamalıdır.
- Bu cihaz, çocuklar tarafından veya zihinsel kabiliyetleri düşük düzeyde olan veya gereken deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Ürün;

düşük fiziksel kapasiteye veya düşük algılama kapasitesine sahip kişiler tarafından, yalnızca gözetim altında olmak şartıyla veya cihazın güvenli kullanımına ilişkin talimatları öğrendikten ve içerdiği tehlikeleri anladıktan sonra kullanılabilir.

- Cihazı, bileşenlerini ve güç kablosuyla birlikte şebeke adaptörünü çocukların erişiminden uzak tutunuz.
- Lütfen çocukların cihazla, bileşenleriyle veya şebeke adaptörüyle oynamamasını sağlayınız.
- Cihazın sahibi tarafından satılması veya üçüncü kişi durumundaki kullanıcılara verilmesi durumunda, güvenli kullanıma yönelik talimatlar bu kişilere teslim edilmeli ve bu kişiler, daima cihazın yanında bulunması gereken kullanıcı kılavuzunu ve özellikle kılavuzun içindeki güvenlik uyarılarını okumak suretiyle, cihazın içerdiği tehlikeleri anlamış olmalıdır.
- Cihazı daima çocukların erişemeyeceği, beşiklerden ve yataklardan uzak, düzgün ve sağlam yüzeylerin üstüne koyunuz; özellikle şebeke adaptörü konusunda: daima en büyük dikkati ve özeni gösteriniz! Şebeke kablosu, boğulma tehlikesine yol açabilir.
- Cihazı şebeke prizine bağlamadan önce,

güç verileri levhasındaki bilgilerin ve şebeke adaptörünün, elektrik dağıtım şebekenizle uyumlu olduğundan emin olunuz. Veri levhası, şebeke adaptörünün üstündedir.

- Şebeke adaptörünü, bir yetişkinin kolayca erişebileceği bir prize takınız.
- Cihazın şebekeyle bağlantısını kesmek için, şebeke adaptör fişini prizden çıkarınız.
- Şebeke adaptörünün prizle bağlantısını kesmek amacıyla şebeke adaptörünün kablolu veya bağlı ise cihazı çekirtmeyiniz.
- Herhangi bir bakım işleminden önce, kullandıktan sonra takip eden kullanıma kadar, cihaz çalışmıyorken veya gözetimsiz durumdayken, lütfen şebeke adaptörünün daima prizden çıkarıldığından emin olunuz.
- Bakteri üremesinden kaçınmak için; süt sıkıldıktan hemen sonra bebeğin beslenmesi veya sıkılan sütün en uygun şekilde derhal saklanması tavsiye edilir.
- Her kullanımdan önce silikon yastığı (1), pompa gövdesini (2) ve valfi (9) temizleyiniz ve sterilize ediniz.
- Kullanıcının yapacağı temizlik ve bakım; çocuklar tarafından ve/veya zihinsel kabiliyetleri düşük düzeyde olan veya deneyim ya da gerekli bilgidan yoksun kişiler tarafından gerçekleştirilmemelidir.

- Cihazı veya şebeke adaptörünü ya da güç kablosunu ıslatmayınız, su veya diğer sıvıların içine daldırmayınız ve kesinlikle akan suyun altına tutmayınız.
- Cihaz, şebeke adaptörü veya güç kablosu herhangi bir hasar belirtisi gösteriyorsa, daha fazla kullanılmamalıdır.
- Adaptör güç kabloları değiştirilemez; dolayısıyla hasar durumunda şebeke adaptörünü kullanmaya devam etmeyiniz; aynı tipte adaptörle değiştiriniz. Dikkat: Bu Artsana S.p.A. ürünü (model UE06WCP- 030200SPA, Ref. 20012061000) ile birlikte verilenden farklı olan hiçbir şebeke adaptörünü kullanmayınız çünkü böyle bir kullanım, ürünü; ürün güvenliğini ve bütünlüğünü etkileyen ilgili AT yönergelerinin belirlediği teknik standart şartnamelerine aykırı hale getirecektir. Değiştirmek için satış noktası veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.
- Arıza veya hasar durumunda cihazı açmaya veya onarmaya kalkışmayınız. Herhangi bir onarım, yalnızca teknik açıdan kalifiye personel tarafından veya Artsana S.p.A. tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu talimatlar www.chicco.com sitesinden temin edilebilir.



DİKKAT.

1. Kullanmadan önce, tüm plastik torbaları ve ambalaj malzemelerini söküp atınız ve çocukların erişiminden uzak tutunuz.
2. Bu cihaz bir oyuncak değildir.
3. Tüm ambalaj malzemelerini çıkardıktan sonra, cihazın hasarlı olmadığından emin olunuz. Bir kuşku durumunda cihazı kullanmayınız ve teknik yetkili personel ile iletişime geçiniz veya cihazı ilk satın aldığınız yere gidiniz.
4. Cihazı hassas yüzeyler veya suya ve neme duyarlı olabilecek yüzeyler üzerine yerleştirmeyiniz.
5. Çalışırken, alkalin pillerden (temin edilmez) güç alırken veya adaptörüyle şebekeye bağlı iken, göğüs pompasında hiçbir temizlik veya bakım işlemi yapmayınız.
6. Herhangi bir elektrikli cihazı kullanırken, birkaç temel güvenlik kuralına uyulması gerekir:
 - Islak veya nemli ellerle kesinlikle cihaza dokunmayınız.
 - Cihazı ve şebeke adaptörünü ısı kaynaklarından uzak tutunuz.
 - Yanlışlıkla suya düşmüşlerse cihaza, güç kablolarına ve şebeke adaptörüne dokunmayınız; ana şalterinizi indirerek derhal güç beslemesini kesiniz ve cihaza dokunmadan önce fişi şebeke prizinden çekiniz. Cihazı tekrar kullanmayınız; satıcıyla veya yetkili bir Artsana S.p.A. servis merkeziyle iletişime geçiniz.
 - Cihaz ve/veya şebeke adaptörü ve/veya güç kablosu arızası ve/veya aksaklığı durumunda, cihazı derhal kapatınız ve fişi şebeke prizinden çekiniz. Bunları kurcalamaya veya kullanmaya kalkışmayınız; satıcı ile veya Artsana S.p.A.'nin yetkili bir servis merkeziyle iletişime geçiniz.
7. Cihaz, her kullanım döngüsünden sonra temizlenmeli ve iyice kurutulmalıdır.
8. Cihazın uzun süre kullanılmayacağı durumlarda, cihaz iyice temizlenmeli ve ılık ve ısı kaynaklarından uzak, temiz ve kuru bir yerde saklanmadan önce, (takılıysa) pilleri çıkarılmalıdır.
9. Cihaz kullanımına devam etmemeye karar vererseniz; varsa alkalin pilleri çıkarınız ve (fişini şebeke prizinden çıkardıktan sonra) güç kablosunu sökmek suretiyle şebeke adaptörünü devre dışı bırakınız; normal kentsel atık olarak atmayınız ve geçerli AT mevzuatının ve yönergelerinin talep ettiği üzere, elektrikli ve elektronik ekipman atığı (WEEE) olarak atık ayrımına tabi tutunuz.
10. Cihaz uzun süre kullanmamaya karar vererseniz, alkalin pilleri daima çıkarınız.
11. Yangın veya elektrik çarpması riskinden kaçınmak için, güç kablosuna basmayınız veya güç kablosunu halıların altına veya radyatörlerin, ısıtıcıların veya elektrik sobalarının yakınına yerleştirmeyiniz.
12. Cihazı +15°C ila +40°C'lik sıcaklık aralığında çalıştırınız.
13. Doğrudan kullanıcı tarafından yapılan tüm onarım/servis işlemleri, kullanıcının veya herhangi bir üçüncü kişinin güvenliğine yönelik ciddi risklere ve cihazda onarılamaz hasara yol açabilir ve garantinin derhal sona ermesini gerektirir.
14. Ürünün özellikleri önceden bildirilmeksizin değişikliğe tabi tutulabilir.
15. Bu talimat kılavuzunun içeriğiyle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınızla veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.



UYARILAR

ŞARJ EDİLMİYEN PİLLERİN ÇIKARILMASI VE TAKILMASI

- Şarj edilmeyen piller, yalnızca bir yetiştiren tarafından değiştirilmelidir.
- Şarj edilmeyen pilleri değiştirmek için: kapağı sökünüz, tükenmiş olan şarj edilmeyen pilleri bölmesinden çıkarınız, kutupların doğru olduğundan emin olarak şarj edilmeyen tipteki yeni pilleri takınız, kapağı yeniden yerleştiriniz.
- Yalnızca aynı tipteki ya da cihazın doğru çalışması için tavsiye edilen eşdeğer tipteki şarj edilmeyen alkalın pilleri kullanınız.
- Farklı tipte şarj edilmeyen veya şarj edilebilir pilleri ve/veya yeni ve kullanılmış şarj edilmeyen pilleri veya şarj edilebilir pilleri kesinlikle birlikte kullanmayınız.
- Şarj edilmeyen pilin veya şarj edilebilir pilin kutuplarına/uçlarına kesinlikle kısa devre yaptırmayınız.
- Şarj edilmeyen veya şarj edilebilir piller; doğru kutuplarda takılarak bölmelere yerleştirilmelidir.
- Şarj edilmeyen tipteki piller şarj edilmemelidir. Şarj edilmeyen tipteki pilleri şarj etmeye çalışmayınız: patlayabilirler.
- Cihazı uzun bir süre kullanmamayı düşünüyorsanız, pilleri daima çıkarınız.
- Şarj edilmeyen/şarj edilebilir piller, şarj işleminden önce üründen çıkarılmalıdır.
- Şarj edilmeyen/şarj edilebilir piller, yalnızca yetişkin gözetimi altında şarj edilecektir. Bu cihaz için şarj edilebilir piller kullanmayınız çünkü bunlar düzgün çalışmayı kısıtlayabilir veya engelleyebilir.

- Lityum piller kullanmayınız; bu cihaz lityum pillerle çalışmak üzere tasarlanmamıştır. Lityum pillerin kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Cihaza ve/veya etrafındaki herhangi bir şeye zarar verebilecek sıvıtları önlemek için, tükenmiş olan şarj edilmeyen/şarj edilebilir pilleri daima cihazdan çıkarınız.
- Şarj edilmeyen veya şarj edilebilir piller herhangi bir sıvı sızdırıyorsa, bunları derhal değiştiriniz ve pil bölmesinin temiz olduğundan emin olunuz; ellerinizin sıvan sıvıyla herhangi bir şekilde temas etmesi durumunda ellerinizi iyice yıkayınız.
- Tükenmiş olan şarj edilmeyen pilleri ve/veya şarj edilebilir pilleri ateşe atmayınız, çevreye atmayınız veya kentsel atık olarak çöpe atmayınız.
- Cihazı bir atık ayrıştırma noktasına bırakmadan önce şarj edilmeyen/şarj edilebilir pilleri cihazdan çıkarınız.

SEMBOLLERİN LEJANTİ:



= Yürürlükteki AT Yönergele-ri'nde belirtilen zorunlu gerek-lere uygun olan ekipman.



= UYARI!



= Lütfen talimatlar kitapçığını okuyunuz



= İşletim talimatları



= Çift yalıtım



= Yalnızca kapalı mekanlarda kullanım içindir



Bu cihazı veya bileşenlerini normal kentsel çöp olarak atmayınız. Her ülkede yürürlükte olan yasalarca talep edildiği şekilde, belirlenmiş uygun toplama

noktasına atınız.

GÖĞÜS POMPASI VE EMZİRME

Emzirme dönemi bebeğin ve annenin hayatında çok önemli bir aşamadır. Bebekler için, tutunma ve emme yalnızca temel bir fizyolojik ihtiyacın karşılanması demek değildir; buna ek olarak ve daha da önemlisi, duyguları ve dokunma, iştirme, tatma ve koklama duyularını içeren, anneleriyle kurdukları ilişkide değerli bir andır. Bu ihtiyacın giderilmesi hem anneye hem de çocuğuna derin bir huzur ve rahatlık hissi verir.

Anne sütü, bebeklerin hayatının en az ilk 6 ayı boyunca beslenme ve fizyolojik ihtiyaçlarını karşılamak için gereken tüm besin maddelerini içerir.

Chicco'nun elektrikli Göğüs Pompası, sütün fazla olması halinde veya her zaman bebeğinizle olamadığınız durumlarda emzirmeye yardımcı olur. Bu gibi durumlarda fazla sütü sıkabilir, saklayabilir ve gerektiğinde bebeğe verebilirsiniz.

Maksimum esnekliği ve pratikliği garantilemek için, hem AA tipi 1,5V pillerle (verilmez) hem de bu amaç için tahsis edilmiş bir şebeke adaptörü (Mod. UE06WCP- 030200SPA) aracılığıyla portatif elektrikli Göğüs pompasına güç verilebilmektedir.

BİLEŞENLERİN LİSTESİ

1. Yumuşak silikon kapak
2. Pompa gövdesi
3. Motor gövdesi
4. Akış kontrol valfi
5. Kontrol tuş takımı
6. Pil bölmesi

7. Bağlantı prizi güç kablosu fişi
8. NaturalFeeling Adaptör
9. Valf
10. NaturalFeeling 0M+ 150mL Biberon
11. NaturalFeeling 0M+ kapaklı emzik
12. Halka
13. Hava geçirmez başlık
14. Taban
15. Şebeke adaptörü
16. Güç kablosu

HAZIRLIK

- Göğüs pompasını ilk kez kullanmadan önce, **"TEMİZLİK"** paragrafında belirtilen şekilde tüm bileşenleri* lütfen iyice temizleyiniz.
- Göğüs pompasını aşağıdaki gibi monte ediniz:
- Valfi (9), pompa gövdesinin (2) tabanı içerisindeki dairesel kanalın iyice içine yerleştiriniz.
- Valfe zarar verilmesini önlemek için dış kenarı itiniz ve monteli valfin her iki kapanma kenarının birleştigiinden emin olunuz.
- Motor gövdesini (3) pompa gövdesi (2) üzerine yerleştiriniz ve şekil 1'de gösterildiği gibi, hareketinin sonuna ulaşıncaya kadar iyice iterek kılavuzlarında kaydırınız.
- **DİKKAT:** bu işlem sırasında, pompa gövdesinin (2) kılavuzları kırılabilir; bundan dolayı motor gövdesini (3) döndürmeyiniz ve/veya eğmeyiniz.
- Daha iyi bir konfor için, silikon kapağın (1) pompa gövdesine (2) monte edilmesi mümkündür. Silikon kapağı, pompa gövdesinin konisinin iyice içerisine takınız ve pompa gövdesinin dış ağızı boyunca sızdırmaz hale getirip kapatınız. İçeriye hapsolmuş tüm havayı gidermek için kapağın yastıklarına bastırınız.
- NaturalFeeling ürün gamı biberon adaptörünü (8) (ambalaja dahildir), pompa gövdesinin (2) dişli tabanına



geçirip sıkıştırınız ve biberonu adaptöre takıp sıkınız.

- Well-Being ürün gamına ait biberonlar için; NaturalFeeling gamının biberon adaptörünü (8) kullanmaya gerek yoktur çünkü biberon doğrudan pompa gövdesinin (2) dişli tabanına geçirilip sıkıştırılabilir.
- Monte edilen ürünü düz bir yüzeye (14) yerleştirmek ve dengesini artırmak için pratik tabanı kullanınız.
- Göğüs pompasını şebeke adaptörüyü (15) kullanmak için; fişi (16) motor gövdesinin (3) prizine (7) bağlayınız ve ardından şebeke adaptörünün fişini, duvardaki bir prize takınız.
- Göğüs pompasını alkalın pillerle kullanmak için; pil bölmesinin (6) kapağını açınız ve doğru kutuplarda olacak şekilde, iki adet AA tipi 1,5V pili (dahil değildir) takınız. Bölme kapanır.

UYARI: göğüs pompası, şebeke adaptörü (15) yoluyla güç alıyorsa ve/veya uzun süre kullanılmayacaksa, pilleri daima motor gövdesinden (3) çıkarınız.

*Motor gövdesi (3) ve şebeke adaptörü (15) hariç.

GÖĞÜS POMPASININ KULLANILMASI

- Her kullanımdan önce; sterilizasyon sıvılarını kullanarak üreticinin talimatlarını izleyerek soğuk sterilizasyon veya özel aletler kullanarak sıcak (buharlı) sterilizasyon yapmak suretiyle, veya kaynatarak (5 dakika) tüm bileşenleri * sterilize ediniz; sıcak sterilizasyonlu bileşenlerin kullanımdan önce tamamen soğumaya bırakınız.
- Ellerinizi yıkayınız ve **HAZIRLIK** paragrafında belirtilen şekilde göğüs pompasını monte ediniz.
- Ellerinizi yıkayınız ve göğsünüzü suyla veya Chicco'nun pratik göğüs temizleme mendillerinden birini kullanarak

temizleyiniz.

NOT: süt akışını sağlamak için, sütü sıkmadan veya çocuğunuzu emzirmeden hemen önce sıcak bir duş alabilir veya göğsünüze sıcak bir bez uygulayabilirsiniz.

• Rahat bir şekilde oturunuz ve gevşeyiniz.

- Göğüs ucunun düzgünce ortalanmasını sağlayarak, kupaı göğsünüzün üstüne oturtunuz. Göğüs pompasını hem yumuşak silikon kapak (1) ile birlikte, hem de kapak olmadan kullanabilirsiniz; Sizin için en iyi ve en rahat olanı seçmeden önce, her iki yapılandırmayı da denemenizi tavsiye ederiz.
- Göğüs pompasını açmak için, kontrol tuş takımındaki (5) açma/kapatma düğmesi "A"ya (Şek. 2) basınız; "a" ve "c" LEDleri (Şek. 2) yanacaktır.
- Göğüs pompası alkalın pillerden güç alıyorsa, "a" LEDi (Şek. 2) dolum durumunu gösterecektir:

- **Yeşil** pil tamamen dolu
- **Turuncu** yaklaşık 30 dakikalık bir çalışma kaldı
- **Kırmızı** alkalın piller boş
- Alkalın pillerin süresi, markasına ve şarj durumlarına göre değişebilir.
- NB: göğüs pompası, açıldığında, sütün pompalanabilmesi için daima uyarı modunda çalışır.
- Yaklaşık 2 dakikalık bir uyarı süresinin ardından, otomatik olarak fabrika ayarlarında (ilk kullanımda) veya bir önceki kullanımda kaydedilen ayarlarda pompalamaya başlar. Pompalama esnasında, "a" ve "b" (Şek. 2) LED ışıkları yanar.

- Stimülasyon aşamasını durdurmak ve açma/kapatma düğmesine kısa süreliğine basmak suretiyle sıkma işlemine geçmek mümkündür.
- Stimülasyonun tekrarlanması gerekiyorsa, (cihaz açırken) "+" ve "-" düğmesine aynı anda basınız. Sıkma aşama-





sına geri dönmek için, açma/kapatma düğmesine kısa süreliğine basınız.

- Akış kontrol valfini (4) ve tuş takımının "+" ile "-" düğmelerini (Şek. 2) çalıştırmak suretiyle, göğüste hissedilen çekiş düzeyine bağlı olarak ve/veya sıkılan sütün miktarına bağlı olarak, sıkma işleminin ayarlanması mümkündür.
- Akış kontrol valfi (4) "minimum" ayarına getirerek başlayınız ve ardından, daha yoğun bir sıkma elde etmek amacıyla düğmeyi saat yönünde çevirerek ve/veya "+" düğmesini çalıştırarak kademeli olarak artırınız.
- Seçilen sıkma düzeyinin rahatsızlık veren bir duyguya yol açması halinde, akış kontrol valfi ve "-" düğmesi kullanılarak sıkma düzeyinin uygun şekilde azaltılması önerilir.
- Hiçbir değişiklik yapılmaksızın yaklaşık 8 saniyelik bir işlettikten sonra, sıkma modu saklanacaktır.
- Her iki göğüsten dönüşümlü olarak süt sıkabilirsiniz.
- Göğüs pompasını kapatmak için, açma/kapatma düğmesi "A"ya en az 2 saniye boyunca basınız.
- **UYARI:** her kullanımdan hemen sonra, "**TEMİZLİK**" paragrafında belirtilen şekilde tüm bileşenleri* dikkatle temizleyiniz.
- Bebeğinizi anne sütüyle hemen beslemek için, biberonu çevirerek pompa gövdesinden çıkarınız ve ardından emzikli halkayı (ambalaja dahildir) biberona takıp sıkıştırınız. Böylece, el altında kullanıma hazır bir bebek biberonu (NaturalFeeling) elde edebilirsiniz.
- Alternatif olarak, sıkılan süt buzdolabında 4 °C'de 48 saate kadar veya dondurucuda -18 °C'de 3 aya kadar saklamak için, biberonu hava geçirmez başlık (13) ile (ambalaja dahildir)

kapatınız.

- **UYARI:** Göğüs pompası kullanılmadığında, şebeke adaptörünün daima şebekeyle bağlantısını kesiniz.

TEMİZLİK

- Herhangi bir temizlik işlemi gerçekleştirmeden önce, bağlıysa şebeke adaptörünü şebekeden ve güç kablo-sunun fişini motor gövdesinin prizinden (7) çıkarınız.
- Motor gövdesini (3) ve göğüs pompasının tüm bileşenlerini aşağıdaki gibi ayırınız:

I. Pompa gövdesini (2) veya hala takılı durumdaysa biberonu ve motor gövdesini sıkıca tutunuz.

II. Motor gövdesini tamamen çıkartılıncaya kadar dikey olarak kaydırınız. Kuvvet uygulanmasına gerek yoktur (Fig. 3).

UYARI: bu işlem sırasında, pompa gövdesinin (2) kılavuzları kırılabileceğinden motor gövdesini (3) döndürmeyiniz ve/veya eğmeyiniz.

Not: Chicco NaturalFeeling OM+ biberonu (ambalaja dahildir) kullanılıyorsa, üç parçayı (pompa gövdesi (2), NaturalFeeling adaptörü (8) ve biberon (10)) döndürerek çıkarınız.

Well-Being Chicco biberonu (ambalaja dahil değildir) kullanılıyorsa, biberonu döndürerek doğrudan pompa gövdesinden (2) çıkarınız.

III. Pompa gövdesinin (2) tabanı içerisindeki dairesel kanala yerleşmiş olan valfi (9), yanındaki ince plakayı nazikçe çekerek sökünüz.

UYARI: Valfin daima nazik bir şekilde sökülmesini sağlayınız; temizlemek için hiçbir alet kullanmayınız çünkü hasar görebilir ve göğüs pompasını kullanılmaz hale getirebilir.

IV. Silikon kapağı (1) pompa gövdesinin (2) konisinden sökünüz.



- Sıcak su ve bulaşık deterjanı kullanarak tüm bileşenleri* iyice temizleyiniz, bol suyla durulayınız ve yumuşak ve temiz bir bez kullanarak dikkatle kurulayınız.
- Göğüs pompasını ve bileşenlerini temizlemek için aşındırıcı ürünler kullanmayınız.
- Motor gövdesi(3), şebeke adaptörü (15) ve valf (9) hariç; tüm bileşenler, hassas programın seçilmesi koşuluyla bulaşık makinesinde yıkanabilir. Kuvvetli yıkama tipi, malzemenin zamanla solmasına ve matlaşmasına neden olabilir.
- Her yıkamadan sonra ürünü temiz, kuru bir yerde saklayınız.

*Motor gövdesi (3) ve şebeke adaptörü (15) hariç.

SORUN, OLASI NEDENİ VE ÇÖZÜMÜ

Sorun	Nedeni	Çözümü
Göğüs pompası pompalama yapmıyor veya çok az pompalıyor	Valf takılı değil veya iyi takılmamış	Valfi doğru şekilde takın
	Kupa ve motor gövdesi doğru takılmamış	Kupayı ve motor gövdesini doğru şekilde takın
	Kupa, göğüse tam oturmuyor	Göğüs ucunun düzgünce ortalanmasını sağlayarak motor gövdesini göğsünüzün üstüne oturtun. Yumuşak silikon kapak ile/olmadan deneyin
	Hız ve pompalama yoğunluğu ayarı yetersiz	Akış kontrol valfini maksimuma çevirerek ve/veya "+" düğmesine basarak, hız ve pompalama yoğunluğu ayarını daha rahat bir stimülasyon ve pompalama deneyimi sağlayacak şekilde değiştirin.
	Göğüs pompası fazla yatık	Göğüs pompasını kullanırken çok fazla yatırmayın
	Piller bitmiş ve/veya zayıflamış	Pilleri değiştirin
Süt sağma sırasında ağrı	Pompalama hızı ve/veya yoğunluğu çok yüksek	Akış kontrol valfini minimuma çevirerek ve/veya "-" düğmesine basarak, hız ve pompalama yoğunluğu ayarını daha rahat bir stimülasyon ve pompalama deneyimi sağlayacak şekilde değiştirin.
Göğüs pompası devreye girmiyor	Şebeke adaptörü ve/veya cihaz arızalı	Artsana S.p.A.'ya başvurun.
	Piller bitmiş	Pilleri değiştirin

Yukarıdaki işlemlerden hiçbiri sorunu çözmez ise Artsana S.p.A.'ya başvurun.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ref. 00 002328 300 000 ELEKTRİKLİ
PORTATİF GÖĞÜS POMPAŞI

Mod. 06667 3V --- 2,0A

Gürültü seviyesi: 60 dB'nin altında

Cihazın tipi: sürekli işletim modu

Motor gövdesi ağırlığı: piller hariç
165gr.

Boyutlar: 98x70x105h mm

İtalya'da üretilmiştir

Saklama ve taşıma koşulları:

Ortam sıcaklığı: -15 °C ÷ +50 °C

Bağıl nem: %10 ÷ 90

İşletim sıcaklığı: +15 °C ÷ +40 °C

ŞEBEKE ADAPTÖRÜ

Mod. UE06WCP- 030200SPA

GİRİŞ: 100-240 V~ 50/60 Hz 200 mA

ÇIKIŞ: 3,0V --- 2,0A

Çin'de üretilmiştir



AB Uygunluk Beyanı:

Artsana S.p.A, Chicco marka 06667 model numaralı ELEKTRİKLİ GÖĞÜS POMPAŞI olarak bu cihazın, 2004/108/EC (elektromanyetik uyumluluk), 2006/95/EC (elektrik emniyeti) ve 2011/65/EU (RoHS) AB Yönergeleri tarafından belirlenen zorunlu gereklere ve diğer hükümlere uygun olduğunu işbu belge ile beyan eder.

AT beyanının eksiksiz bir nüshası, Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grate (Co) İtalya'dan talep edilebilir.



**Bu ürün 2012/19/AB Direkti-
fine uygundur.**

■ Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım

ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşılmış cihazın çevreye uygun yeniden dönüştürülme, iflenme ve bertaraf edilmesine yönelik uygun ayrıştırmalı çöp toplama, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve ürünün olufltuğu malzemelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünün satın alınmış olduğunuz mağazaya başvurunuz.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием внимательно следует прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

- Этот прибор не является медицинским и поэтому не предназначается для использования в лечебных и/или медицинских целях.
- Данный прибор предназначен для использования только в быту согласно приведенным инструкциям. Любое другое использование считается неправильным и опасным. Artsana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
- Данный прибор должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.
- Сетевой адаптер должен использоваться внутри помещений, не следует подвергать его

воздействию солнца, дождя и других атмосферных агентов.

- Данный прибор не предназначен для использования детьми и людьми со сниженными умственными способностями или не обладающими необходимыми знаниями и опытом. Использование прибора лицами с ограниченными физическими возможностями допускается только под наблюдением, либо после того, как они получили инструкции по безопасному использованию прибора и поняли связанные с этим риски.
- Храните прибор, его компоненты и сетевой адаптер со шнуром питания в недоступном для детей месте.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором, его компонентами или адаптером сети.
- В случае продажи прибора или его передачи для пользования третьим лицам необходимо, чтобы они были ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации и поняли, какие опасности могут возникать при его использовании. Такие сведения можно получить, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, раздел о мерах предосторожности,

содержащийся в руководстве.

- Устанавливайте прибор только на ровной и устойчивой поверхности, а недоступном для детей месте и на безопасном расстоянии от колыбелей и кроваток, особенно адаптер сети: соблюдайте осторожность! Шнур питания может стать причиной удушья.
- Перед подключением прибора следует убедиться, что характеристики питания на табличке и вилке адаптера соответствуют номинальным значениям питания электрической сети. Табличка с данными крепится к сетевому адаптеру.
- Подключайте прибор к электрической розетке, недоступной для детей.
- Чтобы отключить прибор от электросети, выньте из розетки штепсельную вилку.
- Не тяните за шнур адаптера или за сам прибор, чтобы извлечь вилку из электрической розетки.
- Перед выполнением технического обслуживания в интервалах между использованием прибора или если он находится в открытом доступе, следует убедиться, что адаптер вынут из розетки.
- Во избежание размножения бактерий рекомендуется употреблять молоко сра-

зу же после его приготовления или обеспечить его оптимальное хранение.

- Перед каждым использованием следует промывать и стерилизовать силиконовую накладку (1), воронку (2) и клапан (9).
- Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми и (или) лицами со сниженными умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом.
- Не погружать в воду или другие жидкости, не мочить адаптер сети или шнур питания, а также избегать попадания под проточную воду.
- Не использовать прибор, адаптер питания или шнур питания или вилку с повреждениями или признаками износа.
- Замена кабелей питания сетевого адаптера невозможна, поэтому, в случае повреждения, сетевой адаптер нельзя больше использовать и необходимо заменить его на адаптер аналогичного типа. Внимание. Не использовать сетевой адаптер другого типа, отличного от поставляемого компанией Artsana S.p.A. (модель UE06WCP- 030200SPA, № в каталоге 20012061000) в комплекте с изделием, поскольку в этом случае изделие не

будет соответствовать соответствующим техническим нормам, установленным директивами ЕС, в результате чего может быть нанесен ущерб безопасности и целостности изделия. При необходимости замены обратиться к продавцу или в компанию Artsana S.p.A.

- Не пытайтесь вскрыть или отремонтировать устройство или адаптер сети при его отказе или обнаружении повреждения. Любой ремонт должен производиться исключительно квалифицированным персоналом Artsana S.p.A.
- Данные инструкции выложены в доступ на сайте www.chicco.com



ВНИМАНИЕ.

1. Перед использованием необходимо снять или удалить пластиковые пакеты и прочие компоненты упаковки, которые следует хранить в месте в недоступном для детей.
2. Данный прибор не является игрушкой.
3. Освободив прибор от упаковки, убедитесь в его целостности и отсутствии видимых повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обращайтесь за помощью только к квалифицированному персоналу или в магазин, где было приобретено изделие.
4. Не устанавливайте прибор на хрупкие или чувствительные к воде, влаге и теплу поверхности.
5. Запрещается очищать молокоотсос или выполнять его техобслуживание во время использования, а также в случае, если он работает на батарейках (щелочные, не входят в комплект) или электрической сети через адаптер.
6. Использование любого электрического аппарата требует соблюдения некоторых простых правил:
 - Не дотрагивайтесь до прибора мокрыми или влажными руками.
 - Храните прибор и сетевой адаптер вдали от источников тепла.
 - Не прикасайтесь к прибору, шнуру питания и сетевому адаптеру, если они случайно упадут в воду. В таких случаях следует немедленно отключить электричество, переведя в нижнее положение автомат сети, обесточивающий проводку в вашем доме, и вынуть вилку из электрической розетки, и только потом прикасаться к прибору. Не используйте более прибор. Обратитесь за помощью к продавцу или в уполномо-

ченный сервисный центр Artsana S.p.A.

- В случае неисправности и/или некорректной работы прибора и/или адаптера сети и/или шнура питания немедленно выключите устройство и извлеките вилку из электрической розетки. Не пытайтесь самостоятельно починить прибор, обращайтесь за помощью только к продавцу или в уполномоченный сервисный центр Artsana S.p.A..
7. После каждого использования необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
 8. Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, следует тщательно его очистить, извлечь батарейки (если находятся в аккумуляторном отсеке) и положить на хранение в чистое, сухое место, вдали от источников тепла и света.
 9. Если вы решите более не использовать устройство, следует извлечь батарейки (если вставлены в отсек) и отключить сетевой адаптер, вынув из розетки вилку шнура питания. Данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами, на него распространяется требование о раздельном сборе отходов электрической/электронной аппаратуры (RAEE) в соответствии с действующими законами и директивами ЕС.
 10. Всегда вынимайте батарейки, если изделие не будет использоваться в течение длительного времени.
 11. Во избежание риска пожара или поражения электрическим током не наступайте на шнуры питания и не пропусайте их под ковровыми покрытиями или возле радиаторных батарей, обогревателей и



калориферов.

12. Устройство может использоваться при температуре от +15 °С до +40 °С.
13. Ремонт или демонтаж покупателем могут привести к угрозе собственной безопасности и безопасности других или окончательному повреждению устройства, а также к лишению права на гарантийное обслуживание..
14. Производитель имеет право внести изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления.
15. Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana S.p.A.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА СМЕННЫХ БАТАРЕЕК

- Замена батареек должна всегда выполняться взрослыми.
- Процедура по замене батареек: откройте крышку, удалите разряженные батарейки и вставьте новые, соблюдая правильную полярность (как показано на крышке).
- Используйте только щелочные батарейки, рекомендуемые для этого изделия, или аналогичные.
- Не следует использовать вместе батареи разных типов и (или) старые и новые батареи.
- Никогда не замыкайте полюса/ клеммы батареи или аккумулятора
- Батареи или аккумуляторы должны быть установлены в соответствующий отсек, с соблюдением полярности.
- Не пытайтесь перезарядить одноразовые батареи, они могут взорваться.

- Всегда вынимайте батареи, если изделие не будет использоваться в течение длительного времени.
- Батареи/аккумуляторы многократного пользования необходимо вынимать из изделия перед их перезарядкой.
- Перезарядка батарей/аккумуляторов должна осуществляться только взрослым человеком. • Не рекомендуется использовать перезаряжаемые батареи для данного изделия, так как они могут снизить эффективность или нарушить исправность функционирования.
- Не используйте литиевые батарейки т. к. прибор не предназначен для работы с ними. Использование литиевых батареек может быть опасным.
- Следует всегда вынимать из изделия отработанные батарейки/аккумуляторы, чтобы избежать утечки жидкости, которая может повредить его и (или) близлежащие предметы.
- В случае утечки жидкости из батарей следует немедленно заменить их, тщательно очистив отсек для батареек и вымыть руки, в случае контакта с вытекшей жидкостью.
- Не бросать отработанные батареи/аккумуляторы в огонь и не выбрасывать их вместе с бытовыми отходами.
- Перед утилизацией изделия необходимо вынуть из него батареи/аккумуляторы (электроотходы собираются отдельно).

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:



= Аппарат отвечает основным требованиям Европейских Директив CE





= ВНИМАНИЕ!



= Обратитесь к справочнику с инструкциями по использованию



= Инструкция по использованию



= Двойная изоляция



= Только для внутреннего пользования



= Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, на него распространяется требование о раздельном сборе отходов в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.

МОЛОКООТСОС И КОРМЛЕНИЕ ГРУДЬЮ

Грудное вскармливание является важным этапом в жизни ребенка и мамы. Для новорожденного ребенка прикладывание к груди и сосание является не только удовлетворением основной физиологической потребности. Прежде всего, это время общения с мамой, насыщенное эмоциями и тактильными, звуковыми, вкусовыми и обонятельными ощущениями. Удовлетворение этой потребности приносит обоим чувство глубокого удовольствия и спокойствия. Материнское молоко содержит все питательные вещества, необходимые для удовлетворения потребностей в пище и психологических

потребностей грудного ребенка по крайней мере до 6 месяцев жизни.

Автоматический молокоотсос Chicco эффективно помогает продлить период грудного вскармливания при избытке молока или при необходимости разлучиться с ребенком на некоторое время. В этих случаях можно сцедить молоко и сохранить его, чтобы затем давать его ребенку по мере необходимости.

Чтобы обеспечить максимальную гибкость и удобство, портативный электроотсос работает как от щелочных батареек AA 1.5 В (не входят в комплект), так и может быть подключен к сети через специальный сетевой адаптер (Mod-UE06WCP 030200SPA).

ПЕРЕЧЕНЬ КОМПОНЕНТОВ

1. Мягкое силиконовое покрытие
2. Воронка
3. Двигатель:
4. Клапан регулирования расхода
5. Клавиатура управления
6. Аккумуляторный отсек
7. Штепсельная вилка кабеля питания
8. Адаптер NaturalFeeling
9. Клапан
10. Бутылочка NaturalFeeling 0M+ 150 мл
11. Соска NaturalFeeling 0M+ с футляром
12. Зажимное кольцо
13. Герметичная пробка
14. Основание
15. Сетевой адаптер
16. Штепсельная вилка шнура питания прибора

ПОДГОТОВКА

- Перед использованием в первый раз необходимо аккуратно промыть все компоненты*, как указано



в главе **“ОЧИСТКА”**.

- Произвести сборку молокоотсоса следующим образом:
- Ввести до упора клапан (9) в круглое гнездо, расположенное на корпусе воронки (2).
- Чтобы не повредить клапан, нажмите на внешние кромки и убедитесь, что края клапана соединены.
- Вставьте двигатель (3) в воронку (2) и сдвигайте его по направляющим до концевого выключателя, как показано на рисунке 1.
- **ВНИМАНИЕ!** Во время этой операции не поворачивать и не наклонять корпус двигателя (3), поскольку направляющие воронки (2) могут сломаться.
- Для большего комфорта можно установить на воронку мягкую силиконовую (2) накладку (1). Вставьте силиконовую накладку до упора в конус воронки, соединяя край силиконовой накладки с внешним периметром воронки. Нажмите на накладку, чтобы выпустить оставшийся внутри воздух.
- Навинтить адаптер для бутылочки NaturalFeeling (8), (входит в комплект) на резьбовое основание воронки (2), а затем привинтить бутылочку к адаптеру.
- Для бутылочки “Хорошее самочувствие” не требуется адаптер бутылочки NaturalFeeling (8), поскольку она навинчивается непосредственно на резьбовое основание воронки (2).
- Установить собранное изделие на ровную поверхность, используя практичное основание (14), улучшающее его устойчивость.
- Для использования молокоотсос с сетевым адаптером (15), вставить вилку (16) в разъем (7) корпуса двигателя (3), а затем подключить адап-

тер к стенной розетке.

- При использовании молокоотсоса со щелочными батарейками открыть крышку аккумуляторного отсека (6) и вставить 2 щелочных батарейки AA 1.5V (не входят в комплект), соблюдая правильную полярность. Закройте отсек.

ВНИМАНИЕ! : Необходимо вынимать из корпуса двигателя (3) батарейки, если он подключается к сети через адаптер (15) и / или не используется в течение длительного времени.

*За исключением корпуса двигателя (3) и сетевого адаптера (15).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЛОКООТСОСА

- Перед каждым использованием необходимо стерилизовать компоненты * составами для холодной стерилизации (см. указания производителя) или горячим способом - паром или кипячением в воде (5 минут). После горячей стерилизации их нужно охладить перед использованием.
- Вымыть руки и собрать молокоотсос, как указано в главе **ПОДГОТОВКА**.
- Вымыть грудь водой или очистить гигиенической салфеткой Chicco.

Примечание: Для улучшения оттока молока можете принять теплый душ или наложить на грудь теплый тканевый компресс незадолго до первого сцеживания или кормления.

- Сядьте удобно, расслабьтесь.
- Плотно прижмите воронку к груди, убедившись, что сосок находится в центре. Можно использовать молокоотсос как с мягкой силиконовой накладкой (1), так и без нее; рекомендуется попробовать обе



конфигурации и выбрать наиболее подходящую и удобную для вас.

- Для включения молокоотсоса нажать кнопку включения/выключения "А" (рис. 2) на клавиатуре управления (5). Загорятся светодиоды "а" и "с" (рис. 2).
- Если молокоотсос получает электропитание от щелочных батареек, светодиод "а" (рис. 2) указывает уровень зарядки:
 - **Зеленый:** батарейка заряжена.
 - **Оранжевый:** остаются около 30 минут работы.
 - **Красный:** батарейки разряжены
- Срок службы щелочных батареек может меняться в зависимости от используемой марки и зарядной емкости.
- Примечание: при включении молокоотсос всегда начинает работу в режиме стимуляции в целях содействия процессу сцеживания молока.
- Спустя приблизительно 2 минуты стимуляции, автоматически происходит переход к фазе сцеживания при заводских настройках (в случае первого применения), или настройках предыдущего использования, сохраненных в памяти. При сцеживании светодиоды "а" и "b" (Рис. 2) остаются включенными.
- Можно прервать фазу стимуляции и перейти к фазе отсоса молока, неоднократно нажав кнопку включения/выключения.
- При необходимости повторите стимуляцию, одновременно нажав, не отключая питание, "+" и кнопку "-". Чтобы перейти к фазе отсоса, неоднократно нажмите кнопку включения/выключения.
- Нажав на клапан регулирования расхода (4) и кнопки "+" и "-" клави-

атуры управления (рис. 2), можно отрегулировать отсос по уровню натяжения груди и/или по выходу молока.

- Вначале установите клапан регулирования расхода (4) в минимальное положение, затем постепенно поворачивайте рукоятку по часовой стрелке и / или нажимайте на кнопку "+", усиливая отсос.
- Если сила отсоса вызывает дискомфортные ощущения, рекомендуется уменьшить ее нажатием на регулирующий клапан и кнопку "-".
- После 8 секунд постоянного отсоса, его скорость записывается в память прибора.
- Можно поочередно сцеживать молоко то с правой, то с левой груди.
- Чтобы выключить молокоотсос, нажмите кнопку включения / выключения «А» и удерживайте ее в нажатом положении не менее 2 секунд.
- **ВНИМАНИЕ!** сразу после использования необходимо аккуратно промыть все компоненты*, как указано в главе **"ОЧИСТКА"**.
- Чтобы сразу покормить ребенка, снять бутылочку для кормления со всасывающей воронки, надев на нее соединительное кольцо и соску (входят в комплект). Таким образом у нас в руках окажется бутылочка для кормления NaturalFeeling, готовая к использованию.
- Закрыв бутылочку с помощью практичной герметичной крышки (13), включенной в упаковку, вы можете хранить сцеженное молоко в холодильнике в течение 48 часов при температуре 4°C или 3 месяца в морозильной камере при температуре -18°C.
- **ВНИМАНИЕ!** Если молокоотсос не используется, отключайте сетевой адаптер от электрической розетки.

ОЧИСТКА

- Прежде чем приступить к чистке или ремонту электроприбора, необходимо вынуть сетевой адаптер из розетки электросети, а штепсель кабеля питания - из гнезда (7) на корпусе двигателя

- Разберите корпус двигателя (3) и все компоненты молокоотсоса следующим образом:

- I. Удерживайте прочно воронку (2) или бутылочку, если она все еще закреплена на корпусе двигателя.

- II. Поднимите корпус двигателя по направляющим (вертикально до полного извлечения. Нет необходимости прилагать силу (рис. 3).

ВНИМАНИЕ! во время этой операции не поворачивать и не наклонять корпус двигателя (3), поскольку направляющие воронки (2) могут сломаться.

Примечание: Если вы используете бутылочку NaturalFeeling 0M+ Chicco (включена в комплект), разделите три ее компонента - воронку (2), адаптер NaturalFeeling (8) и бутылочку (10), отвинчиванием.

Если вы используете бутылку «хорошее самочувствие» (не входит в комплект), отвинтите ее от воронки (2).

- III. снимите клапан (9), установленный в круглое гнездо на корпусе воронки (2), осторожно потянув за язычок сбоку клапана.

ВНИМАНИЕ! : следует снимать клапан с осторожностью. Запрещается использование инструментов для его чистки, поскольку это может привести в негодность молокоотсос

- IV. Извлеките силиконовую накладку (1) из конуса колокола (2).

- Аккуратно вымойте все компоненты*водой и с помощью моющего средства для посуды, обильно ополосните и вытрите мяг-

кой и чистой тканью.

- Не используйте для чистки молокоотсоса абразивные вещества.

- Все компоненты, за исключением корпуса двигателя (3), адаптера сети (15) и клапана (9) могут быть также вымыты в посудомоечной машине с помощью программы деликатной мойки. Такой тип мойки, более агрессивный, может повлиять на уровень насыщенности цвета или со временем сделать материал матовым.

- Хранить изделие после промывки в прохладном и сухом месте.

*За исключением корпуса двигателя (3) и сетевого адаптера (15).

ПРОБЛЕМА ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА И РЕШЕНИЕ

Проблема	Причина	Решение
Сцеживатель молока не всасывает или плохо всасывает	Клапан не монтирован или плохо монтирован	Монтировать клапан соответствующим образом
	Воронка и корпус двигателя не монтированы соответствующим образом	Монтировать соответствующим образом воронку и корпус двигателя
	Воронка плохо прилегает к груди	Плотно прижать воронку корпуса двигателя к груди, убедившись, что сосок находится в центре. Попытаться при использовании/без мягкого силиконового покрытия
	Несоответствующая регулировка скорости и интенсивности всасывания	Изменить скорость и интенсивность всасывания в целях нахождения более комфортальной стимуляции и всасывания, поворачивая регулировочный клапан потока на максимум и/или нажимая кнопку "+".
	Использование сцеживателя молока в чрезмерно наклонном положении	При использовании не наклонять чрезмерно сцеживатель молока
	Разряженные и/или недостаточно заряженные батареи	Заменить батареи
Боли при отсасывании молока	Чрезмерная скорость и/или интенсивность всасывания	Изменить скорость и интенсивность всасывания в целях нахождения более комфортальной стимуляции и всасывания, поворачивая регулировочный клапан потока на минимум и/или нажимая кнопку "+".
Сцеживатель молока не включается	Сетевой адаптер и/или устройство неисправны	Обратиться в Artsana S.p.A.
	Разряженные батареи	Заменить батареи

Если ни одна из вышеуказанных операций не разрешает проблему, следует обратиться в Artsana S.p.A.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

спр. №. 00 002328 300 000 ПОРТАТИВНЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОЛОКООТСОС

Модель 06667 3 В $\Rightarrow$ 2.0A

Уровень шума: ниже 60 дБ

Тип прибора: непрерывного действия

Масса корпуса двигателя: 165 г, включая батарейки

Габариты: 98x70x105h мм

Сделано в Италии

Условия перевозки и складирования:

Температура окружающей среды: $-15 \div +50^{\circ}\text{C}$

Относительная влажность: $10 \div 90\%$

Температура эксплуатации: $+15^{\circ}\text{C} \div +40^{\circ}\text{C}$

СЕТЕВОЙ АДАПТЕР

Мод. UE06WCP- 030200SPA

ВХОД: 100-240 В $\sim$ 50-60 Гц 200 мА

ВЫХОД: 3.0 В $\Rightarrow$ 2.0 A

Сделано в Китае



Декларация соответствия ЕС:

Настоящим Artsana S.p.A заявляет о том, что данный ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПОРТАТИВНЫЙ МОЛОКООТСОС производства Chicco мод.06667 отвечает основным требованиям и другим соответствующим нормам, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность) и 2011/65/EE (RoHS).

Копию декларации ЕС можно запросить у Artsana S.p.A. по адресу:

Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co), Италия.



Данное изделие соответствует директиве 2012/19/EU.

Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин где Вы купили изделие.



تعليمات الاستعمال

يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل الاستخدام والاحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.

تحذيرات السلامة



- لا يُعد هذا جهازا طبيا وبالتالي لا يمكن استخدامه في أي أغراض علاجية و/أو طبية.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. ويجب استخدامه وفقا لتعليمات الاستخدام المصاحبة له. يُعد أي استخدام آخر استخدام غير ملائم وبالتالي يكون خطرا. ولا تتحمل شركة Artsana أية مسؤولية جراء الضرر الناتج عن الاستخدام غير الملائم أو الخاطئ أو المفرط للجهاز.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو الأمطار أو العوامل الجوية الأخرى. لا يُستخدم مهائئ التيار الكهربائي إلا في الاستخدام المنزلي وبالتالي ينبغي ألا يتعرض لأشعة الشمس أو الأمطار أو العوامل الجوية الأخرى.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدي أو الحسية المحدودة طالما يتم ذلك تحت الإشراف أو بعد تلقي تعليمات الاستخدام





- الآمن للجهاز واستيعاب المخاطر التي يشتمل عليها.
- احتفظي بالجهاز وأجزائه ومهائى التيار الكهربائى مع سلك الكهرياء بعيدا عن متناول الأطفال.
- يُرجى التحقق من عدم عبث الأطفال بالجهاز أو أجزائه أو مهائى التيار الكهربائى.
- فى حالة بيع الجهاز من قبل مالكة الأصلى أو تسليمه إلى مستخدمين آخرين، يجب تسليم تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز إليهم، ويجب عليهم استيعاب المخاطر التي يشتمل عليها، من خلال قراءة دليل الاستخدام وبصفة خاصة تحذيرات السلامة الواردة فيه، والذي يجب أن يكون دائما مصاحبا للجهاز.
- احرصي دائما على وضع الجهاز على سطح مستو وثابت لا يمكن وصول الأطفال إليه وبعيدا عن المهود والأسرة، وبالنسبة لمهائى التيار الكهربائى بصفة خاصة : توخي دائما أقصى درجات الحيطه والحذر! قد يؤدي سلك التيار الكهربائى إلى خطر الاختناق.
- قبل توصيل الجهاز بمقبس التيار الكهربائى، تحقق من توافق المعلومات المدونة بملصق بيانات الكهرياء والمهائى الكهربائى مع شبكة توزيع الكهرياء لديك. يوجد ملصق البيانات بمهائى التيار الكهربائى.
- لا تقومي بتوصيل مهائى التيار الكهربائى إلا بمقبس يسهل الوصول إليه من قبل البالغين فقط.
- لفصل الجهاز عن التيار الكهربائى، اخلع قابس مهائى التيار الكهربائى من مقبس الكهرياء.
- لا تنزعى سلك مهائى التيار الكهربائى أو الجهاز نفسه إذا كان موصلا، قبل فصل مهائى التيار الكهربائى من المقبس.



- رُجى التحقق دائماً من فصل مهائى التيار الكهربائى من المقبس قبل إجراء أي أعمال صيانة وأثناء الفترات الفاصلة بين الاستخجام والذي يليه وفي حالة عدم تشغيله أو استخدامه.
- لتجنب انتشار البكتيريا، يُنصح بإرضاع الطفل بعد نزول الحليب مباشرة، أو تخزين الحليب بعد نزوله مباشرة بأفضل طريقة ممكنة.
- قومي بتنظيف وتعقيم وسادة السيليكون (1) وجسم المضخة (2) والصمام (9) قبل كل استخدام.
- يجب ألا تتم إجراءات التنظيف والصيانة الموصى بها من قبل الأطفال و/أو الأشخاص ذوي الإعاقة الذهنية أو من لا يملكون الخبرة أو المعرفة اللازمة.
- لا تبليي الجهاز أو مهائى التيار الكهربائى أو سلك المهائى أو تغمره في الماء أو السوائل الأخرى ولا تضعه مطلقاً تحت الماء الجارى.
- في حالة ظهور علامات التلف على الجهاز أو مهائى الكهرباء أو سلك الكهرباء، يجب التوقف عن استخدامه.
- لا يمكن استبدال أسلاك مهائى الكهرباء ولهذا، لا تستمري في استخدام مهائى الكهرباء في حالة تلف الأسلاك واستبدليه بمهائى آخر من نفس النوع. تنبيه: لا تستخدمى مهائى كهربائى مختلف عن المهائى المورد مع هذا المنتج من شركة Artsana S.p.A. (الموديل UE06WCP- 030200SPAK، الرقم المرجعي: 20012061000). حيث أن ذلك من شأنه أن يجعل هذا المنتج غير متوافق مع المواصفات الفنية القياسية التي للمفوضية الأوروبية المتعلقة بسلامة متكامل المنتج.



- اتصلي بالموزع أو شركة Artsana S.p.A لاستبدال الجهاز.
- لا تحاولي فتح أو إصلاح الجهاز في حال ظهور أية أعطال أو بوادر تلف. لا يجوز إجراء أي أعمال صيانة إلا بواسطة فني مؤهل أو عن طريق شركة Artsana S.p.A
 - تتوفر هذه التعليمات على الموقع www.chicco.com





انتبه.

1. قبل الاستعمال يجب إزالة كافة الاكياس البلاستيكية والاجزاء الداخلة في تغليف هذا المنتج. أو يجب إبعادها ووضعها في كافة الاحوال بعيدا عن متناول أيدي الأطفال.
2. تجنب استخدام الجهاز كلعبة.
3. بعد نزع مواد التغليف. تحقق من عدم وجود أي تلف بالجهاز. في حالة الشك. لا تستخدمي الجهاز واتصلي بأحد الفنيين المؤهلين أو اذهبي إلى مكان شراء المنتج.
4. لا تضعي الجهاز على أسطح رقيقة أو التي قد تكون حساسة للماء والرطوبة.
5. لا تقومي بأي أعمال تنظيف أو صيانة على مضخة الثدي أثناء عملها أو أثناء تشغيلها باستخدام البطاريات القلوية (غير مودة) أو عندما تكون متصلة بالكهرباء من خلال مهائئ الكهرباء الخاص بها.
6. عند استخدام جهاز كهربائي. يلزم اتباع بعض قواعد السلامة الأساسية:
 - لا تلمسي الجهاز أبداً بيدين مبتلئين أو رطبتين.
 - احتفظي بالجهاز ومهائئ الكهرباء بعيداً عن مصادر الحرارة.
 - لا تلمسي الجهاز أو أسلاك الكهرباء الخاصة به أو مهائئ الكهرباء. إذا سقطت في الماء دون قصد. بل قومي بفصل التيار الكهربائي على الفور. عن طريق خفض مستوى مفتاح الكهرباء الرئيسي لديك وافصلي القابس عن مقبس التيار الكهربائي قبل لمس الجهاز. لا تستخدمي الجهاز مرة أخرى ولكن اتصلي بالموزع أو مركز الدعم الفني المعتمد لشركة Artsana S.p.A.
 - في حالة حدوث خلل أو عطل بالجهاز وأو مهائئ الكهرباء وأو سلك الكهرباء. قومي بإيقاف الجهاز وفصل القابس عن التيار الكهربائي. لا حاولي العبث بها أو استخدامها واتصلي بالموزع أو مركز الدعم الفني لشركة Artsana S.p.A.
7. يجب تنظيف الجهاز وجفيفه بعناية بعد كل دورة استخدام.
8. في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة. يجب تنظيفه بعناية وخلق البطاريات (إذا كانت مركبة) قبل تخزينه في مكان نظيف وجاف بعيداً عن مصادر الضوء والحرارة..
9. عند الرغبة في التوقف عن استخدام الجهاز. قومي بخلع البطاريات القلوية. في حالة وجودها. وقومي بإيقاف فعالية مهائئ الكهرباء عن طريق خلع سلك الكهرباء الخاص به (بعد فصل القابس

من القابس الكهربائي). لا تتخلصي منه ضمن النفايات المنزلية العادية وإنما اتبعي قواعد فرز النفايات المقرة حيث أنه يعد من النفايات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) على النحو المطلوب بموجب التوجيهات والتشريعات السارية من المفوضية الأوروبية.

10. قومي دائماً بخلع البطاريات القلوية عندما تنوين عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
11. لتجنب خطر اندلاع الحرائق أو الصدمات الكهربائية. يُراعى عدم وطأ سلك الكهرباء بالقدم أو وضعه تحت السجاد أو على مقربة من المبردات أو المدفآت أو المدفآت الكهربائية.
12. قومي بتشغيل الجهاز في نطاق درجات حرارة يتراوح من $+15^{\circ}\text{C}$ إلى $+40^{\circ}\text{C}$ م.
13. قد تؤدي أي أعمال إصلاح/خدمة تقوم بها مستخدمة الجهاز مباشرة إلى مخاطر شديدة عليها أو على سلامة شخص آخر ويمتد ذلك إلى حدوث ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز وينطوي على الإنهاء الفوري للضمان.
14. قد تكون مواصفات المنتج عرضة للتغيير دون إشعار مسبق.
15. إذا ساورتك أية شكوك بخصوص محتويات دليل الاستخدام هذا. يرجى الاتصال بموزعك أو شركة Artsana S.p.A.



تحذيرات.

- فك وتركيب البطاريات غير القابلة للشحن**
- يقتصر استبدال البطاريات غير القابلة للشحن على البالغين فقط.
 - لاستبدال البطاريات غير القابلة للشحن: اخلعي الغطاء. ثم اخلعي البطاريات المستهلكة غير القابلة للشحن من مبيتها وضعي البطاريات الجديدة غير القابلة للشحن مع التحقق من اتباع القطبية الصحيحة. ثم أعيدي تركيب الغطاء.
 - لا تستخدمي سوى بطاريات قلوية غير قابلة للشحن من نفس النوع أو بطاريات مكافئة للنوع الموصى به لكي يعمل الجهاز بصورة صحيحة.
 - لا تستخدمي أبداً بطاريات غير قابلة للشحن أو بطاريات قابلة للشحن من أنواع مختلفة و/أو بطاريات غير قابلة للشحن أو قابلة للشحن جديدة أو مستعملة معاً.
 - تجنب تعرض أقطاب/أطراف البطارية غير القابلة للشحن أو البطارية القابلة للشحن لفعلة كهربائية.
 - يجب وضع البطاريات غير القابلة للشحن أو





البطاريات القابلة للشحن في مكانها وتركيبها بقطبية صحيحة.

- لا يجب إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن. لا تحاول إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن: فقد تنفجر.
- قم دائما بخلع البطاريات إذا كنت تخطط لعدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
- يجب خلع البطاريات غير القابلة للشحن أو البطاريات القابلة للشحن من المنتج قبل إعادة شحنها.

- لا يجوز شحن البطاريات غير القابلة للشحن أو البطاريات القابلة للشحن إلا تحت إشراف البالغين. لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن بهذا الجهاز. فقد تقلل من معدل التشغيل الصحيح أو تمنعه.

- لا تستخدم بطاريات الليثيوم. فهذا الجهاز غير مصمم للعمل ببطاريات الليثيوم. استخدام بطاريات الليثيوم قد ينشأ عنه ظروف خطيرة.
- قومي دائما بخلع البطاريات المستهلكة غير القابلة للشحن أو القابلة للشحن من الجهاز للحيلولة دون حدوث أية تسريبات مضرّة بالجهاز و/أو بالأشياء المحيطة.

- في حالة تسرب سائل من البطاريات غير القابلة للشحن أو البطاريات القابلة للشحن، استبدليها في الحال. وتأكد من نظافة مبيت البطاريات. واغسلي يديك جيدا في حالة ملامسة السائل للتسرب.
- تجنب إلقاء البطاريات المستهلكة غير القابلة للشحن أو القابلة للشحن و/أو البطاريات القابلة للشحن في النار أو التخلص منها في البيئة المحيطة أو ضمن النفايات المنزلية.

- اخلعي البطاريات غير القابلة للشحن/البطاريات القابلة للشحن من الجهاز قبل التخلص منها في مركز فرز النفايات.

دليل الرموز:

= توافق الجهاز مع الاشتراطات الأساسية المتصوص عليها في مواصفة EC السارية.



= تنبيه!



= يرجى قراءة كتيب التعليمات



= تعليمات الاستخدام



= عزل مزدوج



= للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط



لا يجوز التخلص من هذا الجهاز أو أيا من أجزائه ضمن النفايات المنزلية العادية. قم بالتخلص منها في مركز فرز وجميع نفايات مناسب. وفقا للقوانين المعمول بها في كل بلد.



مضخة الثدي والرضاعة الطبيعية

تعتبر الرضاعة الطبيعية من المراحل شديدة الأهمية في حياة الطفل والأم. بالنسبة للأطفال. لا يعد التقام ومص الثدي مجرد إشباع لحاجة فسيولوجية أساسية. ولكن الأكثر أهمية أنه يعد أيضا لحظة ثمينة في علاقتهم بأمهاتهم. مفعمة بالمشاعر وأحاسيس اللمس والسمع والتذوق والشم. تلبية هذه الرغبة يمنح شعورا رائعا من الطمأنينة والسعادة للأم وطفلها على حد سواء. يحتوي حليب الأم على جميع العناصر الغذائية اللازمة لتلبية الاحتياجات الغذائية والنفسية للرضيع لأول 6 أشهر من عمره على الأقل.

تساعد مضخة الثدي الكهربائية Chicco في إطالة أمد الرضاعة الطبيعية. في حالة الحليب الزائد أو عندما لا تكونين مع الطفل بصفة دائمة. في مثل هذه الحالات يمكنك شفط الحليب وحفظه وتقدمه للطفل الرضيع عند الحاجة.

لضمان أقصى قدر من البرونة والتطليات العملية. يمكن تشغيل مضخة الثدي الكهربائية المتنقلة بواسطة بطاريات AA 1.5 فلت (غير مودرة) وبواسطة مهايئ كهربائي خاص (الموديل UE06WCP- 030200SPA).

قائمة الأجزاء

1. غطاء ناعم من السيليكون
2. جسم المضخة
3. جسم الموتور
4. صمام التحكم بالدفق
5. لوحة مفاتيح التحكم
6. مبيت البطارية





7. قابس سلك كهرباء مقبس التوصيل
8. مهائى من الطراز NaturalFeeling
9. صمام
10. زجاجة من الطراز NaturalFeeling ذات فتحة واحدة سعة 150 مللي لتر
11. زجاجة الإرضاع NaturalFeeling 0M حلمة بغطاء
12. حلقة
13. غطاء محكم ضد الهواء
14. قاعدة
15. مهائى كهربائى
16. كابيل الكهرباء

التحضير

- قبل استخدام مضخة الثدي للمرة الأولى، قومي بتنظيف جميع الأجزاء بعناية* كما هو مبين في فقرة «التنظيف».
- ثم قومي بتجميع مضخة الثدي كما يلي:
- ركبي الصمام (9) بإحكام داخل الأنبوب الدائري بقاعدة جسم المضخة (2).
- اضغطي على الحواف الخارجية لتجنب تلف الصمام وتحققى من توصيل حواف طرفي الغلق للصمام المركب مع بعضها.
- ركبي جسم الموتور (3) داخل جسم المضخة (2) وحركيها على المسارات مع الضغط عليها جيدا حتى الوصول إلى المصد النهائي، كما هو مبين بالشكل 1.
- تحذير: لا تقومي أثناء هذه العملية بتدوير وأو إمالة جسم الموتور (3) كي لا تنكسر مسارات جسم المضخة (2).
- لمزيد من الراحة، يمكن تركيب الغطاء السيليكون (1) بجسم المضخة (2)، أدخلى غطاء السيليكون داخل مخروط جسم المضخة جيدا، وأحكمي ربطه حول الإطار الخارجي لجسم المضخة، اضغطي على وسائل الغطاء للتلصص من الهواء المحتجز بالداخل.
- أحكمي ربط مهائى زجاجة الإرضاع من الطراز NaturalFeeling (8) (مورد ضمن الباقة) بالقاعدة الفلاووظ لجسم المضخة (2) ثم أحكمي ربط زجاجة الإرضاع بالمهائى.
- بالنسبة لزجاجات الإرضاع من الطراز Well-Being، لا توجد حاجة إلى استخدام مهائى زجاجة الإرضاع من الطراز NaturalFeeling (8) حيث يمكن إحكام ربط زجاجة الإرضاع مباشرة بالقاعدة الفلاووظ لجسم المضخة (2).
- استخدمى القاعدة العملية (14) لوضع المنتج

بعد جميعه على سطح مستو وخسین مستوى ثباته.

- لاستخدام مضخة الثدي مع مهائى الكهرباء الخاص بها (15)، قومي بتوصيل القابس (16) بالقابس (7) لجسم الموتور (3) ثم قومي بتوصيل قابس مهائى الكهرباء بأحد مقابس الكهرباء الجدارية.
- لاستخدام مضخة الثدي بواسطة البطاريات AA، افتحي غطاء حيز البطارية (6) وقومي بتركيب البطاريات AA 1.5 فلت (غير مودة) مع التحقق من القطبية الصحيحة. أغلقي مبيت البطاريات.
- تحذير: قومي دائما بخلع البطاريات من جسم الموتور (3) في حالة تشغيل المضخة باستخدام مهائى الكهرباء (15) وأو في حالة عدم استخدامها لفترة طويلة من الزمن.

*يُستثنى من ذلك جسم الموتور (3) ومهائى الكهرباء (15).

استخدام مضخة الثدي

- قبل كل استخدام، قومي بتعقيم الأجزاء* بإجراء تعقيم بارد باستخدام سوائل التعقيم (مع اتباع تعليمات الجهة الصانعة لها) أو تعقيم ساخن (بخار) باستخدام أجهزة خاصة أو غلي الأجزاء (لمدة 5 دقائق)، وترك جميع الأجزاء المعقمة لتبرد تماما قبل استخدامها.
- اغسلي يديك وقومي بتجميع مضخة الثدي كما هو مبين في فقرة التحضير.
- احرصي على غسل يديك وتنظيف الثدي جيدا بالماء أو مناديل تنظيف الثدي العملية من Chicco.
- ملحوظة: لتسهيل تدفق الحليب، يمكنك أخذ حمام دافئ أو وضع قطعة قماش دافئة على الثدي قبل إدرار الحليب أو إرضاع الطفل.
- اجلسي بطريقة مريحة وهادئة.
- قومي بتركيب جسم المضخة حول الثدي بحيث تكون الحلمة في المركز تماما. يمكن استخدام مضخة الثدي مع الغطاء السيليكون الناعم (1) أو بدونه. ننصح بتجربة كلا الطريقتين قبل اختيار الطريقة المثللى والأكثر راحة بالنسبة لك..
- لتشغيل مضخة الثدي، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف *A* (شكل 2) بلوحة مفاتيح التحكم (5)، سوف تضىء اللمبات LED "a" و "c" (شكل 2).
- في حالة تشغيل مضخة الثدي بالبطاريات القلوية، سوف تظهر باللمبة LED "a" (شكل 2)





- حالة الشحن الخاصة بها:
- يشير اللون الأخضر إلى أن البطارية ممتلئة
- يشير اللون البرتقالي إلى إيقاف التشغيل بعد 30 دقيقة
- يشير اللون الأحمر إلى فراغ شحنة البطاريات القلوية
- قد يتغير الزمن التشغيلي للبطاريات القلوية باختلاف الماركة المستخدمة وحالة شحن البطاريات.
- ملاحظة: عند التشغيل، تبدأ مضخة الثدي دائما بالوضع التحفيزي لمواصلة ضخ الحليب.
- وبعد دقيقتين من تشغيل الوضع التحفيزي، تحول المضخة تلقائياً إلى أوضاع ضبط الضخ الافتراضية (الاستخدام لأول مرة) أو على أوضاع الضبط المحفوظة خلال الجلسات السابقة، وأثناء الضخ، يضخ مصباحي "a" و "b" (صورة 2).
- يمكن إيقاف مرحلة التحفيز والانتقال إلى مرحلة الإدرار بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف لوهلة قصيرة.
- إذا دعت الحاجة إلى تكرار عملية التحفيز، اضغطي (أثناء تشغيل الجهاز) على الزرين "+" و "-" في آن واحد. للانتقال مرة أخرى إلى مرحلة التحفيز اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف لوهلة قصيرة.
- يمكنك من خلال تشغيل صمام التحكم بالدفق (4) والزران "+" و "-" بلوحة المفاتيح (شكل 2) ضبط التحفيز وفقاً لمستوى الضغط عند الثدي وأو اعتماداً على كمية الحليب المدر.
- إيدئي بضبط صمام التحكم بالدفق (4) عند وضع "الحد الأدنى". ثم الزيادة التدريجية من خلال إدارة المفتاح في اتجاه حركة عقارب الساعة وأو تشغيل الزر "+" بحيث تصلين على حفيز أكثر قوة.
- في حالة الشعور أن مستوى الإدرار يؤدي إلى شعور غير مريح، يُنصح بخفض المستوى إلى الحد الملائم باستخدام صمام التحكم بالدفق والزر "-".
- بعد مرور حوالي 8 ثوانٍ من العمل دون إجراء أي تغيير، سوف يتم حفظ وضعية التحفيز.
- يمكنك إدرار الحليب من كلا الثديين بالتناوب.
- لإيقاف مضخة الثدي، اضغطي على زر التشغيل/الإيقاف "A" لمدة ثانيتين على الأقل.
- تحذير: قومي بتنظيف جميع الأجزاء بعناية* كما هو مبين في فقرة «التنظيف».
- لإرضاع الطفل من حليب الثدي مباشرة، اخلي زجاجة الإرضاع من جسم المضخة عن طريق حلها ثم ربط الحلقة ذات الحلمة بزجاجة الإرضاع

(موردة ضمن الباقية). بهذه الطريقة، خصلين على زجاجة إرضاع متعددة الاستخدامات للطفل (من طراز NaturalFeeling) وجاهزة للاستخدام. يمكنك بدلاً من ذلك إغلاق الزجاجة بالغطاء المحكم ضد الهواء (13) (المورد ضمن الباقية) لتخزين الحليب في الفلاجة لمدة 48 ساعة في درجة حرارة 4° م أو في الفريزر لمدة تصل إلى ثلاث أشهر في درجة حرارة 18° - م.

تحذير: في حالة عدم استخدام مضخة الثدي، يُراعى دائماً فصل مهائى الكهرباء عن التيار الكهربائي.

التنظيف

- قبل القيام بأي عمليات تنظيف، قومي بفصل مهائى الكهرباء عن التيار الكهربائي إذا كان موصلاً. وقابس سلك الكهرباء من المقبس (7) لجسم الموتور.
- قومي بتفكيك جسم الموتور (3) وجميع أجزاء مضخة الثدي كما يلي:
- أ. أمسكي جسم المضخة (2) أو زجاجة الإرضاع إذا كانت مركبة وجسم الموتور بإحكام.
- إ. اجعلي جسم الموتور يتحرك رأسياً إلى أن يتم استخراجها بالكامل. لا داعي للقوة المفرطة (صورة 3).
- تحذير: لا تقومي أثناء هذه العملية بتدوير وأو إمالة جسم الموتور (3) كي لا تنكسر مسارات جسم المضخة (2).
- ملحوظة: في حالة استخدام زجاجة الإرضاع Chicco NaturalFeeling ذات الفتحة الواحدة (الموردة ضمن الباقية)، قومي بفصل الأجزاء الثلاثة (جسم المضخة (2) ومهائى NaturalFeeling (8). والزجاجة (10) عن طريق فكها.
- أما في حالة استخدام زجاجة الإرضاع من طراز Well-Being Chicco (غير موردة ضمن الباقية)، فقومي بجل زجاجة الإرضاع من جسم المضخة (2) مباشرة.
- إ. اخلي الصمام (9) بالأنبوب المستدير داخل قاعدة جسم المضخة (2) عن طريق جذب اللسان بجانب الصمام برفق.
- تحذير: خففي دائماً من خلع الصمام برفق. لا تستخدمى أي أداة لتنظيفه وإلا فقد يتلف، مما يجعل من المستحيل استخدام مضخة الثدي.
- إ. اخل الغطاء السيليكون (1) من الخروط بجسم المضخة (2).
- قومي بتنظيف جميع الأجزاء بعناية* باستخدام الماء الساخن وسوائل الغسل واشطفيها بماء



- وغير وجففيها بعناية بواسطة قطعة فماش ناعمة ونظيفة.
- لا نستخدمي المنتجات الأكاله لتنظيف مضخة الثدي وأجزاءها.
 - جميع الأجزاء، باستثناء جسم الموتور (3) ومهابيء الكهرياء (15) والصمام (9)، أمنة للغسيل في غسالة الأطباق بشرط استخدام برنامج خفيف. قد يؤدي الغسل الشديد إلى محو لون الخامة وتصير باهتة بمرور الوقت.
 - بعد كل عملية تنظيف، قومي بتخزين المنتج في مكان نظيف وجاف.
- *يُستثنى من ذلك جسم الموتور (3) ومهابيء الكهرياء (15).

المشكلة، السبب المحتمل والحل

الحل	السبب	المشكلة
قومي بتجميع الصمام بشكل صحيح	لم يتم تجميع الصمام أو تم تجميعه بشكل خاطئ	مضخة الثديي لا تعمل أو تضخ الحليب بكمية قليلة جداً
قومي بتجميع الكأس وجسم المحرك بشكل صحيح	لم يتم تجميع الكأس وجسم المحرك بشكل صحيح	
قومي بتركيب كأس جسم المحرك حول الثدي مع التأكد من وجود الخلمة في المركز تماماً. حاولي ذلك مع/دون استخدام الغطاء السليكون الناعم	الكأس غير مركب جيداً على الثدي	
قومي بتغيير وضع ضبط سرعة وكثافة الضخ لتحقيق تجربة ضخ وخفيز مريحة بشكل أكبر. وذلك عن طريق تدوير صمام التحكم في التدفق إلى أقصى حد و/أو الضغط على الزر "4".	وضع ضبط سرعة وكثافة الضخ غير ملائمين	
لا تقومي بإمالة مضخة الثديي أكثر من اللازم أثناء الاستخدام	مضخة الثديي مائلة للغاية	
قومي بتغيير البطاريات	البطاريات مستهلكة و/أو ضعيفة	يتم خفيز الحليب بشكل مؤلم
قومي بتغيير وضع ضبط سرعة وكثافة الضخ لتحقيق تجربة ضخ وخفيز مريحة بشكل أكبر. وذلك عن طريق تدوير صمام التحكم في التدفق إلى أدنى حد و/أو الضغط على الزر "4".	ارتفاع سرعة الضخ و/أو كثافة الضخ أكثر من اللازم	
يرجى الاتصال بشركة Artsana	عطل بمهائئ التيار الكهربائي و/أو حدوث خلل بالجهاز	مضخة الثديي لا تعمل
قومي بتغيير البطاريات	البطاريات مستهلكة	

إذا لم يتم حل المشكلة بإجراء العمليات السابقة، فاتصل بشركة Artsana S.p.A.



البيانات الفنية

الرقم المرجعي 000 300 002328 00 مضخة الندي

الكهربائية المنقلة

الموديل 3 06667 فلت 2.0 أمبير

مستوى الضجيج: أقل من 60 ديسيبل

نوع الجهاز: نمط التشغيل المستمر

وزن جسم الموتور: 165 جم بدون البطاريات

الأبعاد: 105 x 70 x 98 ارتفاع م

صُنِعَ في إيطاليا

شروط التخزين والنقل:

درجة الحرارة المحيطة: 15 - 50 °م

الرطوبة النسبية: 10 ÷ 90%

درجة حرارة التشغيل: 15 °م ÷ 40 °م

مهايئ كهربائي

الموديل UE06WCP- 030200SPA

الدخل: 100-240 فلت ~ 50/60 هرتز 200 مللي

أمبير

الخرج: 3.0 فلت 2.0 أمبير

صُنِعَ في الصين



إعلان التوافق مع تشريعات الاتحاد الأوروبي:

تفريشة شركة Artsana S.p.A بأن هذا الجهاز مضخة

الندي الكهربائية من Chicco الموديل رقم 06667.

متوافق مع جميع المتطلبات الأساسية والأحكام

الأخرى المنصوص عليها في المواصفات الأوروبية

2004/108/EC (التوافق الكهرومغناطيسي) و

2006/95/EC (السلامة الكهربائية) و 2011/65/EU و

(قيود حظر المواد الخطرة).

يمكن طلب نسخة كاملة من إعلان المطابقة

الأوروبية من شركة Artsana S.p.A. الكائنة في S.

إيطاليا. Catelli 1 - 22070 Grandate (Co)

هذا المنتج مطابق لمواصفة الاتحاد

الأوروبي 2012/19 EU.



يشير رمز سلة المهملات المشطوب

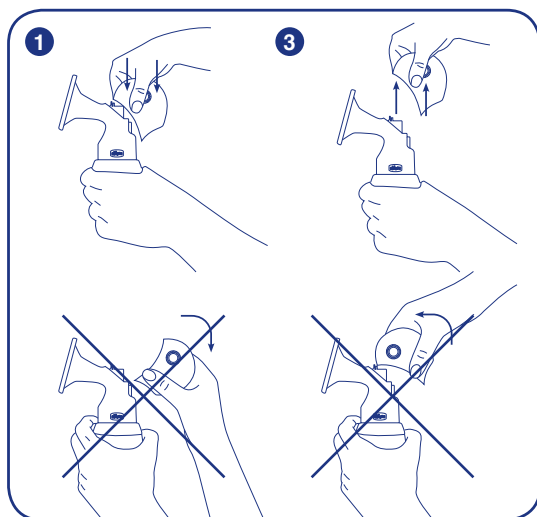
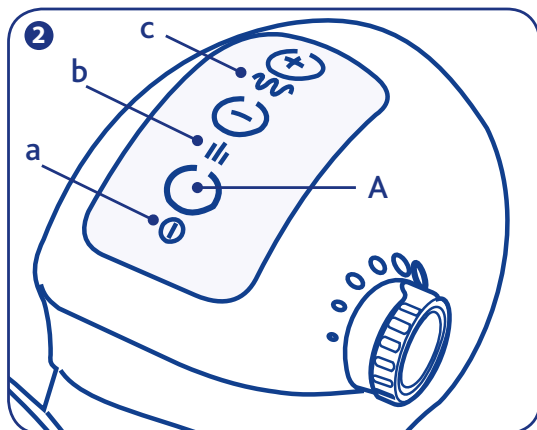
عليها والوجود على الجهاز إلى أن المنتج، في نهاية

فترة صلاحيته، يجب التعامل معه بصورة

مُنْفَصلة عن المهملات المنزلية العادية. فيتم

تسليمه إلى أحد مراكز التجميع المصنف للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. أو يعاد تسليمه للبائع عند شراء جهاز جديد من نفس النوع. المستخدم مسئول عن تسليم الجهاز في نهاية فترة صلاحيته إلى أماكن التجميع المناسبة. في حالة جمع الجهاز غير المستخدم بطريقة صحيحة كمخلفات منفصلة، فإنه يمكن إعادة تدويره وتكثيفه والتعامل معه بشكل لا يضر بالبيئة. فهذا يعمل على تجنب الآثار السلبية على البيئة والصحة. ويساعد على إعادة الاستفادة من الخامات المكون منها المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول أنظمة التجميع المتاحة. توجه للمركز المحلي الخاص بخدمة التخلص من المهملات أو المتجر الذي اشترت منه الجهاز.







Artsana S.p.A. - Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate (CO) Italy
www.chicco.com

Rev.01-1439

46 002328 300 000